

Air-Conditioners

SLZ-A09, A12, A18AR

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Svenska

Contents

1. Safety Precautions	2
2. Operation	3
3. Care and cleaning	5
4. Troubleshooting	6
5. Installation, relocation and inspection	6
6. Specifications	7

1. Safety Precautions

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ The “Safety precautions” provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.
- ▶ Please report to or take consent by the supply authority before connection to the system.

Symbols used in the text

⚠ Warning:

Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

⚠ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

- ⊘ : Indicates an action that must be avoided.
- ❗ : Indicates that important instructions must be followed.
- ⚡ : Indicates a part which must be grounded.
- ⚠ : Indicates that caution should be taken with rotating parts.
- ⚡ : Indicates that the main switch must be turned off before servicing.
- ⚠ : Beware of electric shock.
- ⚠ : Beware of hot surface.

⚠ Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

⚠ Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not stand on, or place any items on the unit.
- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.
- Ventilate the room if refrigerant leaks during operation.
If the refrigerant comes in contact with a flame, poisonous gases will be released.
- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer.
- This air conditioner is NOT intended for use by children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the air conditioner.

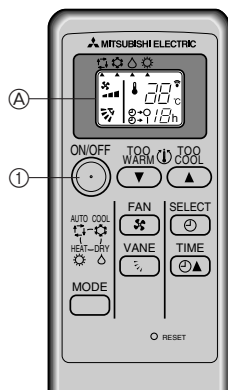
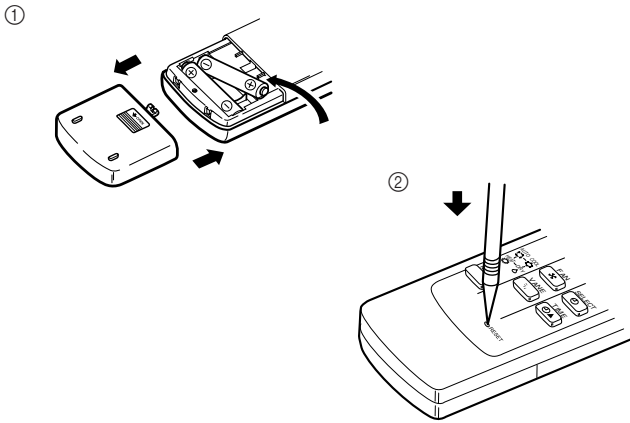
⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets.

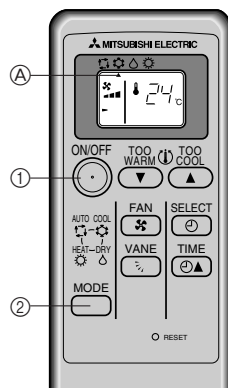
Disposing of the unit

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

2. Operation



For SLZ-A09/A12/A18AR



For SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Description of "AUTO RESTART FUNCTION"

- This unit is equipped with the auto restart function. When the main power is turned on, the air conditioner will start operation automatically in the same mode as set with the remote controller before the shutoff of main power.
- If the unit was set to off with the remote controller before the shutoff of main power, it will remain stopped even after the main power is turned on.
- If the unit was in the TEST RUN before the shutoff of main power, it will start operation, at main power on, in the same mode as set with the remote controller before the TEST RUN.

2.2. Remote controller (How to set the batteries)

- ① Remove the back lid and insert batteries. Then reattach the back lid.
 - Insert the minus pole of the batteries first.
 - Check if the polarity of the batteries is correct.
- ② Press the RESET button.
 - If the RESET button is not pressed, the remote controller may not operate correctly.
 - Press using a thin stick.

2.3. Switching the unit on/off

- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.
 - ① Press the ON/OFF button.
- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
 - Ⓐ For the after-mentioned operating functions of the remote controller, all items are indicated in this illustration.

Note:

The signal can travel up to approximately 7meters (in a straight line) within 45 degrees to both right and left of the center line of the receiver. In addition, the signal may not be received if there is interference of light of fluorescent lights or strong sunlight.

2.4. Mode select

- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
- ② Press the operation mode button and select the operation mode. Each time the operation mode button is pressed the ▲ moves. (Ⓐ)

■ SLZ-A09/A12/A18AR

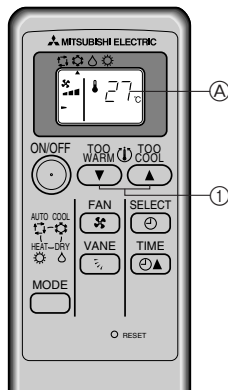
- Automatic (cooling/heating) mode
- Cooling mode
- Drying mode
- Heating mode

Information for multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series)

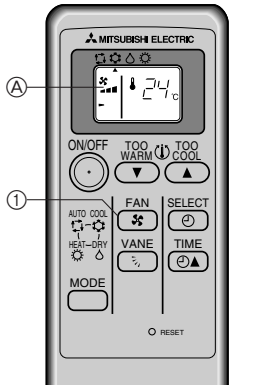
- ▶ Multi system air conditioner (Outdoor unit: MXZ series) can connect two or more indoor units with one outdoor unit. According to the capacity, two or more units can operate simultaneously.
- When you try to operate two or more indoor units with one outdoor unit simultaneously, one for the cooling and the other for heating, the operation mode of the indoor unit that operates earlier is selected. The other indoor units that will start the operation later cannot operate, indicating an operation state.

In this case, please set all the indoor units to the same operation mode.
- There might be a case that the indoor unit, which is operating in (AUTO) mode. Cannot change over to the operating mode (COOL ↔ HEAT) and becomes a state of standby.
- When indoor unit starts the operation while the defrosting of outdoor unit is being done, it takes a few minutes (max. about 15 minutes) to blow out the warm air.
- In the heating operation, though indoor unit that does not operate may get warm or the sound of refrigerant flowing may be heard, they are not malfunction. The reason is that the refrigerant continuously flows into it.

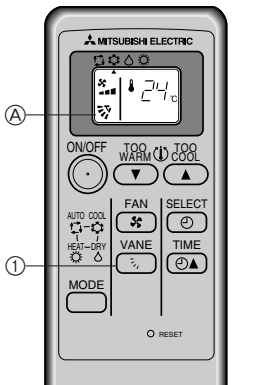
2. Operation



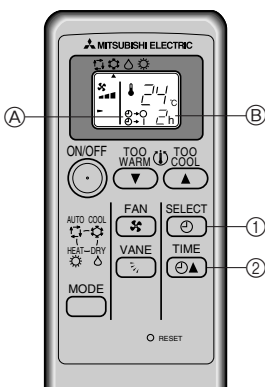
For SLZ-A09/A12/A18AR



For SLZ-A09/A12/A18AR



For SLZ-A09/A12/A18AR



For SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Selecting a temperature

► To decrease the room temperature:

① Press button to set the desired temperature.

Ⓐ The selected temperature is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1 °C.

► To increase the room temperature:

① Press button to set the desired temperature.

Ⓐ The selected temperature is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value increases by 1 °C.

- Available temperature ranges are as follows:

Cooling/Drying:	19 - 30 °C
Heating:	17 - 28 °C
Automatic:	19 - 28 °C

2.6. Selecting a fan speed

① Press button to select a desired fan speed.

- Each time you press the button, available options change with the display Ⓐ on the remote controller, as shown below.

Fan speed	Remote controller display		
	Low	Medium	High
3-stage			

In the following situations, the display differs from the fan speed of the unit.

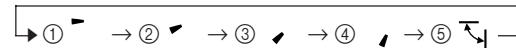
- In the case of DEFROST/STAND BY lamp lighting of the unit.
- Just after the heating mode (while waiting to change to another mode).
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.
- In drying mode, the indoor fan sometimes stops.

2.7. Adjusting vertical airflow direction

The vertical air vane helps select the vertical direction of the airflow.

① Press button to select the vertical airflow direction.

- Ⓐ Each time you press the button, the option changes are displayed on the remote controller, as shown below.



- ① Horizontal airflow 30°
- ② Downward airflow 45°
- ③ Downward airflow 55°
- ④ Downward airflow 70°
- ⑤ Swing

- In either cooling or drying mode, if you select ② or ③ or ④ when the fan speed is Low or Medium, the air conditioner will switch automatically to Horizontal airflow ① mode after one hour.

In the following situations, the display differs from the vertical airflow direction of the unit.

- In the case of DEFROST/STAND BY lamp lighting of the unit.
- When the temperature of the room is higher than the temperature setting of the unit operating in the heating mode.

2.8. Using the timer

It is convenient to set the timer when you go to bed, when you get home, when you get up, etc.

① Select the timer mode by pressing the button during operation.

- Ⓐ Each time this button is pressed, the timer mode is changed in sequence:

⊙ → ○ (OFF TIMER) → ⊙ → | (ON TIMER) → TIMER RELEASE

② Set the time of the timer using the button.

- Ⓑ Each time this button is pressed, the set time increases by 1 hour to 12 hours.

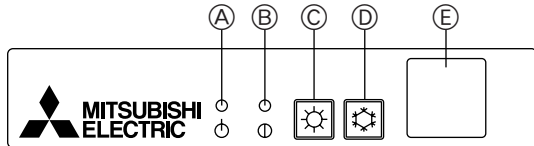
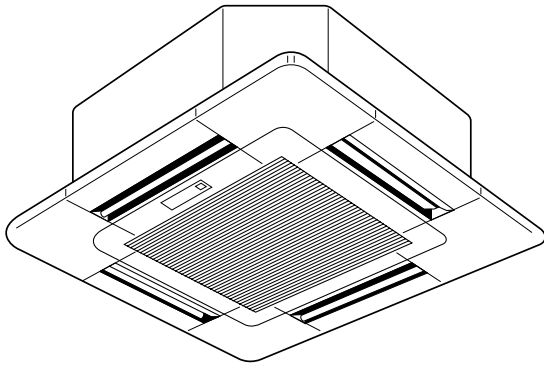
To release the timer:

- Press the button until ⊙ → ○ (OFF TIMER) and ⊙ → | (ON TIMER) are not displayed.

Note:

The OFF TIMER and the ON TIMER cannot be set at the same time.

2. Operation



2.9. Emergency operation

When the remote controller cannot be used

When the batteries of the remote controller run out or the remote controller malfunctions, the emergency operation can be done using the emergency buttons on the grille.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY lamp
- Ⓑ Operation lamp
- Ⓒ Emergency operation switch (heating)
- Ⓓ Emergency operation switch (cooling)
- Ⓔ Receiver

Starting operation

- To operate the cooling mode, press the ❄️ button Ⓓ.
- To operate the heating mode, press the 🔥 button Ⓒ.

Note:

- Details of emergency mode are as shown below.

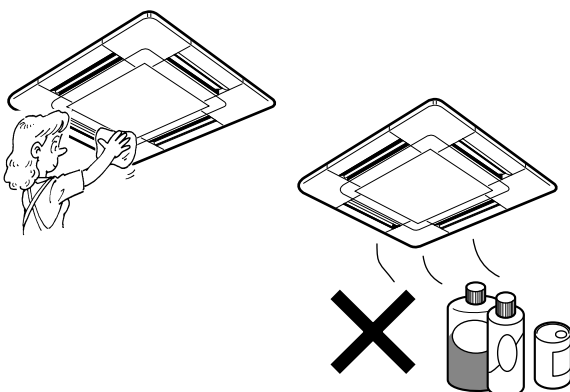
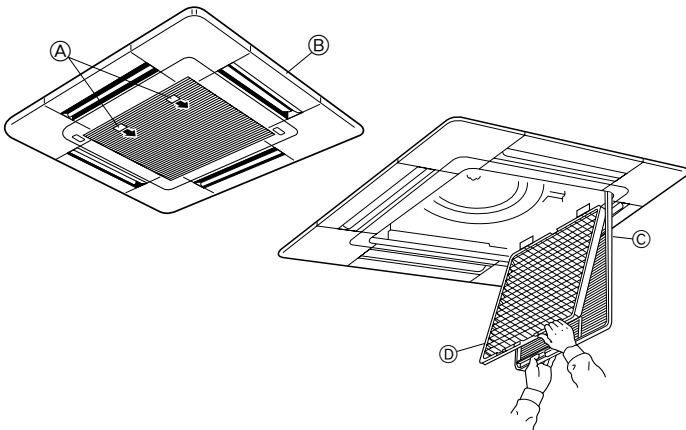
Details of EMERGENCY MODE are as shown below. However, the temperature control does not work for 30 minutes in test run and the unit is set to continuous operation. The fan speed is set to High in test run and shifts to Medium after 30 minutes.

Operation mode	COOL	HEAT
Set temperature	24°C	24°C
Fan speed	med.	med.
Airflow direction	Horizontal 30°	Downward 70°

Stopping operation

- To stop operation, press the ❄️ button Ⓓ or the 🔥 button Ⓒ.

3. Care and cleaning



⚠️ Caution:

- Always turn off the power, first on the remote controller and then the main switch, before cleaning or servicing the unit.
- When installing or removing the filter or the intake grille, do not stand on an unsteady surface. You may fall and injure yourself. Be also careful not to let dust fall into your eyes.

Dirty or clogged filters block the airflow and reduce efficiency. Very dirty filters can damage the air-conditioner itself.

Intake grille removal

- ① Pull the catch on the intake grille in the direction indicated by the arrow and it should open.
- ② Unhook the hinges to remove the intake grille from the grille.

Filter removal

- ① Open the intake grille.
- ② Release the catch on the center edge of the intake grille and pull the filter forward to remove the filter.

Ⓐ Catch Ⓑ Grille Ⓒ Intake grille Ⓓ Filter

3.1. Cleaning the filters and the indoor unit

Cleaning the filter

- Clean the filter using a vacuum cleaner. If you do not have a vacuum cleaner, tap the filter against a solid object to knock off dirt and dust.
- If the filter is especially dirty, wash it in lukewarm water. Take care to rinse off any detergent thoroughly and allow the filter to dry completely before putting it back into the unit.

⚠️ Caution:

- Do not dry the filter in direct sunlight or by using a heat source, such as an electric heater: this may warp it.
- Do not wash the filter in hot water (above 50°C), as this may warp them.
- Make sure that the air filter is always installed. Operating the unit without air filter can cause malfunction.

Cleaning the indoor unit

- Wipe the outside of the unit with a clean, dry, soft cloth.
- Clean off any oil stains or finger marks using a neutral household detergent (such as dishwashing liquid or laundry detergent).

⚠️ Caution:

Never use gasoline, benzene, thinner, scouring powder or any type of non-neutral detergent, as these substances may damage the unit's case.

4. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

Problem	Solution	Problem	Solution
Unit does not cool or heat very well.	Clean the filter.	The operation lamp of the wireless remote controller's receiver is flashing.	A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner. * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the number of times the operation lamp of the wireless remote controller's receiver flashes.
The airflow direction suddenly changes.	After one hour of cooling mode or drying mode operation with the airflow in a downward direction, the unit will automatically change to the "Horizontal airflow" mode. When the unit is in the heating or defrosting mode, it will automatically change to the "Horizontal airflow" mode.	Unit operates even if ON/OFF button has not been pressed.	It occurs for the AUTO RESTART FUNCTION mode. Press the ON/OFF button to stop operation.
A white mist is expelled from the indoor unit.	This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.	No indication of wireless remote controller, indication is dim, or signal transmission cannot reach remote controller sensor.	The batteries have run out. Replace the batteries with new ones (size AAA), and then press the reset button. Though both alkaline batteries and manganese batteries can be used, alkaline batteries are recommended because their service life is longer than that of manganese batteries. * If indication is not detected even when new batteries have been replaced, check that the batteries have been installed properly.
The air conditioner cannot be operated for about 3 minutes when restarted.	This protects the air conditioner according to instructions from the microprocessor. Please wait.		
Air does not blow out soon in the heating operation.	Please wait as the air conditioner is preparing to blow out warm air.		
The start and stop functions are not available just after restarting the unit.	Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).		
The operation is stopped for about 10 minutes in the heating operation.	Defrosting of the outdoor unit is being done (Defrosting operation). Since this is completed in 10 minutes, please wait. (When the external temperature is too low and humidity is too high, frost is formed.)		

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

5. Installation, relocation and inspection

Installation place

Avoid installing the air conditioner in the following places.

- Where flammable gas could leak.

⚠ Caution:

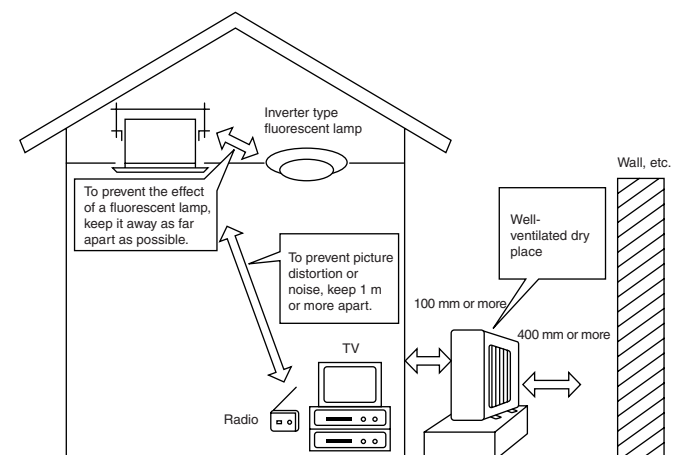
Do not install the unit where flammable gas could leak. If gas leaks and collects around the unit, it may cause an explosion.

- Where there is much machine oil.
- Salty place such as the seaside.
- Where sulfide gas is generated such as a hot spring.
- Where there is oil splashing or much oily smoke.

⚠ Warning:

If the air conditioner operates but does not cool or heat (depending on model) the room, consult your dealer since there may be a refrigerant leak. Be sure to ask the service representative whether there is refrigerant leakage or not when repairs are carried out.

The refrigerant charged in the air conditioner is safe. Refrigerant normally does not leak, however, if refrigerant gas leaks indoors, and comes into contact with the fire of a fan heater, space heater, stove, etc., harmful substances will be generated.



5. Installation, relocation and inspection

Electrical work

- Provide an exclusive circuit for power supply of the air conditioner.
- Be sure to observe the breaker capacity.

⚠ Warning:

- **The customer should not install this unit. If the unit is installed incorrectly, fire, electric shock, injury due to a falling unit, water leakage, etc. may result.**
- **Do not connect using branched outlet or an extension cord, and do not attach many loads to one electric outlet. A fire or electric shock may result from poor contact, poor insulation, exceeding the permissible current, etc. Consult your dealer.**

⚠ Caution:

- **Apply grounding**
Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.
If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.
- **Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed (humid place, etc.).**
If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.

Inspection and maintenance

- When the air conditioner is used for several seasons, the capacity may be lowered due to dirt inside the unit.
- Depending upon the conditions of use, an odor may be generated or dirt, dust, etc. may prevent proper drainage.
- It is recommended to apply inspection and maintenance (charged) by a specialist in addition to normal maintenance. Consult your dealer.

Also consider operation sound

- Do not put an object around the air outlet of the outdoor unit. It may cause lowering of capacity or increase operating sound.
- If abnormal sound is heard during operation, consult your dealer.

Relocation

- When the air conditioner is to be removed or reinstalled because of rebuilding, moving, etc., special techniques and work are required.

⚠ Warning:

Repair or relocation should not be done by the customer.

If this is done incorrectly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

Disposal

- To dispose of this product, consult your dealer.

If you have any question, consult your dealer.

6. Specifications

Model		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Function		Cooling	Heating	Cooling	Heating	Cooling	Heating
Power supply		~N, 220-240V, 50Hz					
Capacity	kW	2.5	3.0	3.2	3.8	4.3	4.8
	BTU/h	8,500	10,200	10,900	12,900	14,600	16,300
Input	kW	0.76	0.87	1.06	1.07	1.53	1.50
Indoor unit		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Airflow (Lo-Hi)	CMM	8-10		9-11		9-11	
Noise level (Lo-Hi)	dB	32-38		34-39		35-40	
Weight	kg	16.5 + Grille 3		16.5 + Grille 3		16.5 + Grille 3	
Outdoor unit		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Noise level	dB	46		48		55	
Refrigerant R410A	kg	0.8		0.9		1.8	
Weight	kg	33		34		72	

- Notes:**
1. Rating conditions (cooling) Indoor : 27°C DB, 19°C WB Outdoor : 35°C DB
 2. Rating conditions (heating) Indoor : 20°C DB Outdoor : 7°C DB, 6°C WB
 3. Specifications subject to change without notice.

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Lower limit	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Heating	Upper limit	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Lower limit	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen	8
2. Bedienung	9
3. Pflege und Reinigung	11
4. Fehlerbehebung	12
5. Einbau, Umsetzen und Inspektion	12
6. Technische Daten	13

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- ▶ Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

Im Text verwendete Symbole

 **Warnung:**

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.


 **Vorsicht:**

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole


 : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.


 : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

 : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

 : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist.

 : Zeigt an, daß vor Beginn der Wartungsarbeiten der Hauptschalter ausgeschaltet werden muß.

 : Gefahr von elektrischem Schlag.

 : Verbrennungsgefahr.

 **Warnung:**

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufbrachten Aufschriften lesen.

 **Warnung:**

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Lüften Sie den Raum gut durch, wenn Kühlfüssigkeit bei Benutzung ausläuft. Es entstehen giftige Gase, wenn die Kühlfüssigkeit mit Feuer in Berührung kommt.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.

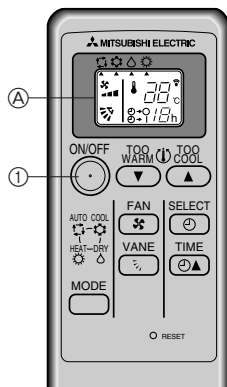
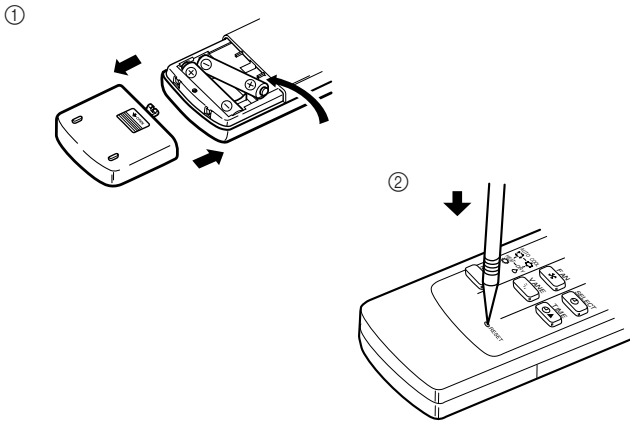
 **Vorsicht:**

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

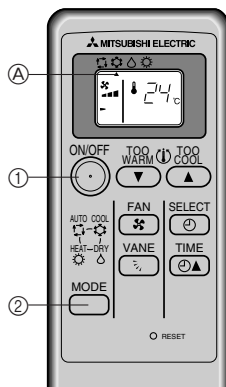
Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2. Bedienung



Für SLZ-A09/A12/A18AR



Für SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Die Anlage besitzt eine automatische Startwiederholungsfunktion. Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, nimmt die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart auf, in der sie vor dem Ausschalten des Netzschalters über die Fernbedienung eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor dem Abschalten des Netzschalters über die Fernbedienung auf OFF (Aus) geschaltet war, bleibt sie ausgeschaltet, selbst wenn der Netzschalter wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Anlage vor dem Ausschalten des Netzschalters im Testlauf arbeitete, beginnt sie beim Einschalten des Netzschalters in der gleichen Betriebsart, in der sie vor Einschalten des Testlaufs mittels der Fernbedienung eingestellt war.

2.2. Fernbedienung (Wie die Batterien eingestellt werden)

- ① Den Deckel an der Rückseite abnehmen und Batterien einsetzen. Danach den Deckel an der Rückseite wieder anbringen.
 - ② Die Rückstelltaste (RESET) eindrücken.
- Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen.
 - Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.
 - Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.
 - Mit dünnem Gegenstand eindrücken.

2.3. Die Anlage ein-/ausschalten

- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.
 - ① Die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
- Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
 - Ⓐ Für die nachfolgend genannten Betriebsfunktionen der Fernbedienung sind alle Bestandteile auf der Abbildung aufgezeigt.

Hinweis:

Das Signal hat eine Reichweite von etwa 7 Metern (in gerader Richtung) innerhalb von 45 Grad rechts und links von der Mittellinie des Empfängers. Außerdem kann das Signal u.U. bei Störung durch fluoreszierendes Licht oder starke Sonnenlichteinstrahlung nicht empfangen werden.

2.4. Betriebsart wählen

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
- ② Die Betriebsart ^{MODE} Taste drücken und die Betriebsart wählen. Bei jedem Drücken der Betriebsart- ^{MODE} Taste bewegt sich ▲. (Ⓐ)

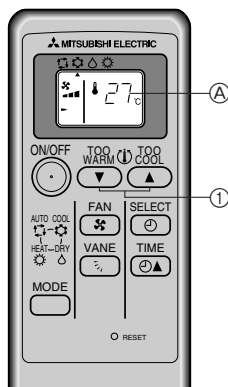
■ SLZ-A09/A12/A18AR

- Automatik (Kühlen/Heizen)
- ☼ Kühlen
- 💧 Trocknen
- ☀ Heizen

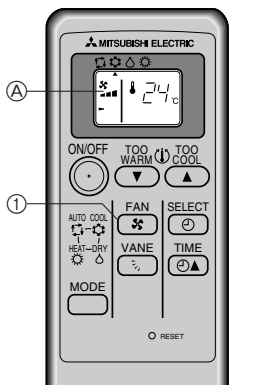
Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

- ▶ Multisystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innenanlagen, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

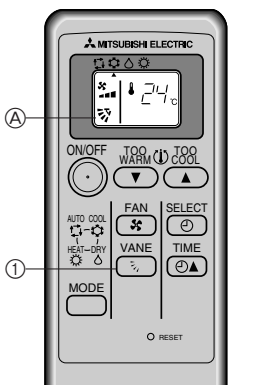
2. Bedienung



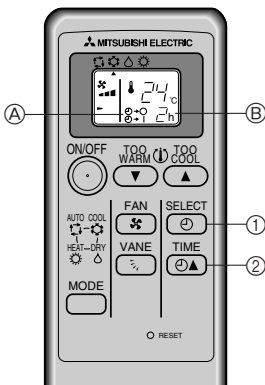
Für SLZ-A09/A12/A18AR



Für SLZ-A09/A12/A18AR



Für SLZ-A09/A12/A18AR



Für SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Wahl einer Temperatur

► Zum Absenken der Raumtemperatur:

- ① Taste drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- Ⓐ Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

- ① Taste drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
- Ⓐ Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen/Trocknen:	19 - 30 °C
Heizen:	17 - 28 °C
Automatik:	19 - 28 °C

2.6. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit

- ① Taste drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.
- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige Ⓐ auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

Gebläseleistung	Fernbedienungsanzeige		
	Langsam	Mittel	Schnell
3-Vierstufig			

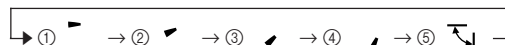
In folgenden Situationen unterscheidet sich die Anzeige von der Gebläsedrehzahl des Gerätes.

- Wenn die DEFROST/STAND BY (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe des Gerätes leuchtet.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung der Anlage, die in der Betriebsart Heizen läuft.
- In der Betriebsart Lufttrocknen schaltet sich das Gebläse des Innengerätes manchmal aus.

2.7. Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms

Die vertikalen Luftschieber unterstützen die Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms.

- ① Taste drücken, um die Richtung des vertikalen Luftstroms einzustellen.
- Ⓐ Bei jedem Drücken der Taste werden die geänderten Optionen auf der Fernbedienung wie nachstehend dargestellt angezeigt:



- ① Horizontaler Luftstrom 30°
- ② Luftstrom abwärts 45°
- ③ Luftstrom abwärts 55°
- ④ Luftstrom abwärts 70°
- ⑤ Schwenken

- Wenn bei niedriger oder mittlerer Gebläsedrehzahl in der Betriebsart Kühlen oder Trocknen ②, ③ oder ④ gewählt wird, schaltet sich die Klimaanlage nach 1 Stunde automatisch in die Betriebsart Horizontaler Luftstrom ①.

In folgenden Situationen unterscheidet sich die Anzeige von der vertikalen Luftstromrichtung des Gerätes.

- Wenn die DEFROST/STAND BY (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe des Gerätes leuchtet.
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung des Gerätes im Heizbetrieb.

2.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

- ① Der Timer-Betrieb wird durch Eindrücken der Taste während des Betriebs gewählt.
- Ⓐ Bei jedem Tastendruck ändert sich der Timer-Betrieb in nachstehender Reihenfolge:
 → (AUSSCHALT-TIMER) → | (EINSCHALT-TIMER) →
 TIMER FREIGABE (TIMER RELEASE)
- ② Die Einstellung der Timer-Zeit erfolgt mit der Taste.
- Ⓑ Bei jedem Eindrücken dieser Taste erhöht sich die eingestellte Zeit um 1 Stunde bis zu 12 Stunden.

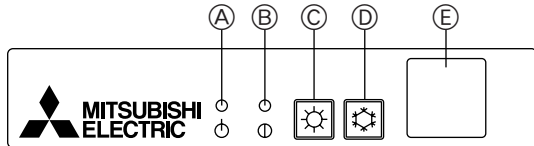
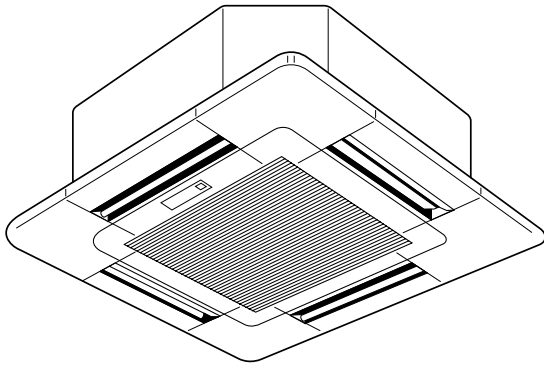
Den Timer freigeben:

- Die Taste eindrücken bis → (AUSSCHALT-TIMER) und | (EINSCHALT-TIMER) nicht mehr angezeigt werden.

Hinweis:

Der AUSSCHALT-TIMER und der EINSCHALT-TIMER können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

2. Bedienung



2.9. Notbetrieb

Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY
(Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrolllampe
- Ⓑ Betriebskontrolllampe
- Ⓒ Notbetriebsschalter (heizen)
- Ⓓ Notbetriebsschalter (kühlen)
- Ⓔ Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlbetriebs die ☼ Taste Ⓓ drücken.
- Zur Ausführung des Heizbetriebs die ☼ Taste Ⓒ drücken.

Hinweis:

- Einzelheiten über den Notbetrieb sind nachstehend dargestellt.

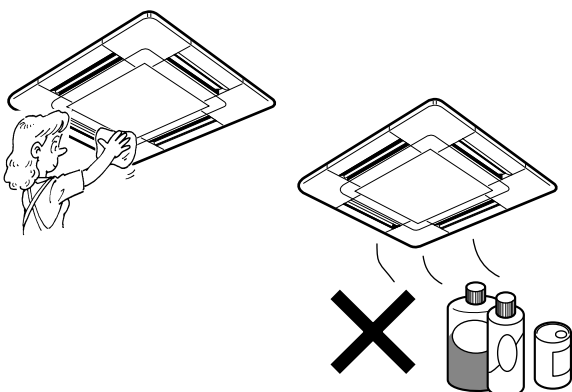
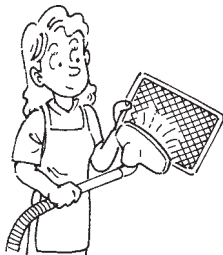
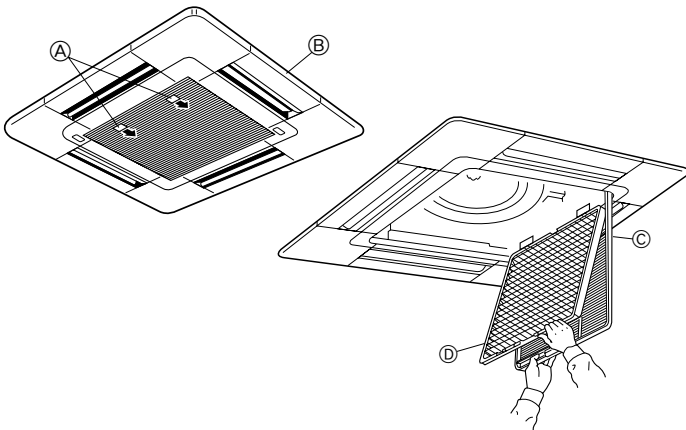
Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt, allerdings arbeitet die Temperatursteuerung im Testlauf 30 Minuten lang nicht, und das Gerät ist auf Dauerbetrieb eingestellt. Im Testlauf ist die Gebläsedrehzahl auf Hoch eingestellt und schaltet sich nach 30 Minuten auf Mittel um.

Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Gebläsedrehzahl	Mittel	Mittel
Luftstromrichtung	Horizontal 30°	Abwärts 70°

Ausschalten des Betriebs

- Zum Ausschalten des Betriebs die ☼-Taste Ⓓ oder die ☼-Taste Ⓒ drücken.

3. Pflege und Reinigung



⚠ Vorsicht:

- Vor Reinigung oder Wartung der Anlage zunächst den Netzstrom an der Fernbedienung und danach über den Hauptschalter ausschalten.
- Beim Ein- oder Ausbau des Filters oder des Ansauggitters nicht auf einen labilen Untergrund stellen. Sie können herunterfallen und sich verletzen. Achten Sie auch darauf, daß Sie keinen Staub in die Augen bekommen.

Verschmutzte oder verstopfte Filter blockieren den Luftstrom und verringern die Kühlleistung. Sehr schmutzige Filter können zu Schäden an der Klimaanlage selbst führen.

Abbau des Ansauggitters

- ① Den Schnapper am Ansauggitter in der durch den Pfeil gekennzeichneten Richtung ziehen und das Gitter sollte sich öffnen.
- ② Zum Abnehmen des Ansauggitters vom Gitter die Scharniere aushaken.

Filter ausbau

- ① Das Ansauggitter öffnen.
- ② Zum Herausnehmen des Filters den Schnapper an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.

Ⓐ Schnapper Ⓑ Gitter Ⓒ Ansauggitter Ⓓ Filter

3.1. Reinigung der Filter und der Inneneinheit

Reinigung des Filters

- Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen des Filters auf einen harten Gegenstand entfernen.
- Wenn der Filter besonders schmutzig ist, diesen in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen, und den Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: er könnte sich dadurch verformen.
- Den Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da er sich sonst verformen könnte.
- Dafür sorgen, dass der Luftfilter immer installiert ist. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

Reinigung der Inneneinheit

- Die Außenseite der Anlage mit einem sauberen, weichen Trockentuch abwischen.
- Alle Schmutzflecken oder Fingerabdrücke mit einem neutralen Haushaltsreiniger (Geschirrspülmittel oder Waschmittel) reinigen.

⚠ Vorsicht:

Niemals Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Scheuersand oder sonstige nicht-neutrale Waschmittel verwenden, da diese Substanzen das Gehäuse der Anlage beschädigen können.

4. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

Problem	Lösung	Problem	Lösung
Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.	Reinigen Sie die Filter.	Die Betriebsanzeige des Empfängers der schnurlosen Fernbedienung blinkt.	Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen. * Führen Sie die Reparaturen niemals selbst aus. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen und die Nummer des Gerätes mit, und geben Sie an, wie oft die Betriebskontrollampe des Fühlers der Fernbedienung blinkt.
Die Luftstromrichtung ändert sich plötzlich.	Nach einem einstündigen Betrieb in den Betriebsarten Kühlen oder Trocknen mit einem nach unten gerichteten Luftstrom wechselt das Gerät automatisch zur Betriebsart "Horizontaler Luftstrom". Wenn sich die Anlage in der Betriebsart "Heizen" oder "Defrost" befindet, wird automatisch die Betriebsart "Horizontaler Luftstrom" eingestellt.	Das Gerät arbeitet, obwohl die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht gedrückt wurde.	Es tritt in der Betriebsart AUTO RESTART –FUNKTION (automatische Startwiederholung) auf. Zum Ausschalten des Betriebs die Taste ON/OFF (EIN/AUS) drücken.
Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.	Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.	Keine Anzeige der drahtlosen Fernbedienung, Anzeige ist schwach oder die Signalübertragung kann den Fühler der Fernbedienung nicht erreichen.	Die Batterien sind leer. Die Batterien durch neue (Größe AAA) ersetzen und dann die Reset-Taste drücken. Auch wenn sowohl Alkaline-Batterien als auch Mangan-Batterien verwendet werden können, werden Alkaline-Batterien empfohlen, weil deren Nutzungsdauer länger ist als die von Mangan-Batterien. * Wenn die Anzeige auch bei neuen Batterien nicht erfolgt vergewissern, daß die Batterien ordnungsgemäß eingesetzt wurden.
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten.		
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.		
Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.	Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).		
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	Die Außenanlage wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)		

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

5. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten

- wo entzündliche Gase austreten können,

⚠ Vorsicht:

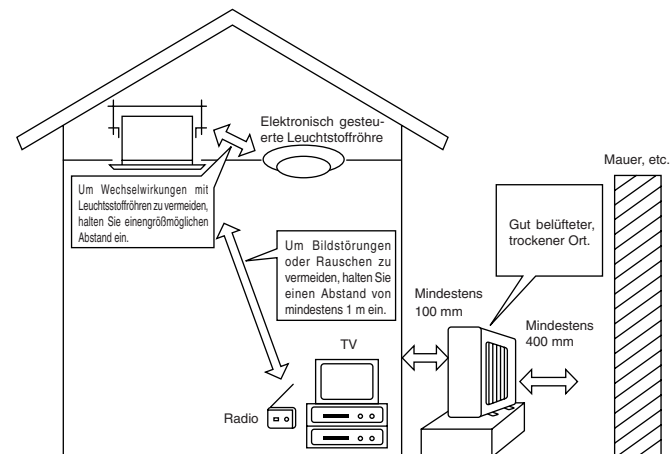
Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- wo es ölig ist,
- mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer)
- wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen,
- wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.

⚠ Warnung:

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.



5. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Elektrische Arbeiten

- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

⚠ Warnung:

- **Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.**
- **Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.**

⚠ Vorsicht:

- **Erdung vornehmen**
Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen.
Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- **Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen.**
Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.

Inspektion und Wartung

- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

- Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

⚠ Warnung:

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.

Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Händler /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung

- Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

6. Technische daten

Modell		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~N, 220-240V, 50Hz					
Kapazität	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Eingang	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Innenanlage		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Durchfluß Ho-Ni	CMM	8-10		9-11		9-11	
Geräuschpegel Ho-Ni	dB	32-38		34-39		35-40	
Gewicht	kg	16,5 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3		16,5 + Gitter 3	
Außenanlage		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Geräuschpegel Ho-Ni	dB	46		48		55	
Kühlmittel R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Gewicht	kg	33		34		72	

- Hinweise: 1. Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen : 35°C DB
 2. Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen : 20°C DB, Außen : 7°C DB, 6°C WB
 3. Technische Daten unterliege-n Änderungen ohne Vorankündigung.

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -
Heizung	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Index

1. Consignes de sécurité	14
2. Fonctionnement	15
3. Entretien et nettoyage	17
4. Guide de dépannage	18
5. Installation, déplacement et inspection	18
6. Spécifications techniques	19

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

Symboles utilisés dans le texte

 **Avertissement:**


Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.


 **Précaution:**


Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.


Symboles utilisés dans les illustrations


 : Indique une action qui doit être évitée.


 : Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.

 : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

 : Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes.

 : Indique que l'interrupteur principal doit être désactivé avant d'effectuer tout travail d'entretien.

 : Danger d'électrocution.

 : Attention, surface chaude.

 **Avertissement:**

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

 **Avertissement:**

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Aérez le local en cas de fuite de liquide frigorigène en cours de fonctionnement. Tout contact du liquide frigorigène avec une flamme libère des gaz toxiques.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.

 **Précaution:**

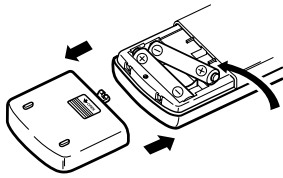
- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

Rangement de l'appareil

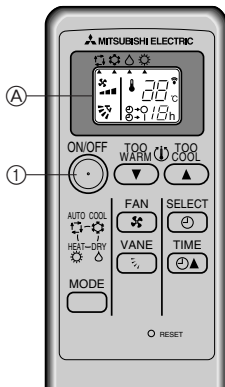
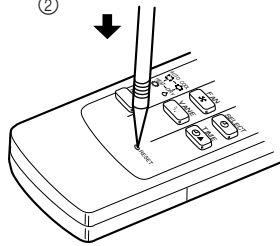
Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

2. Fonctionnement

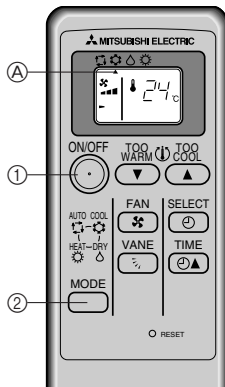
①



②



Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR



Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Description de la “FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE”

- Cet appareil est équipé de la fonction de redémarrage automatique. Lorsqu'il est remis sous tension, le climatiseur se met automatiquement à fonctionner dans le mode demandé par la télécommande au moment de sa mise hors tension.
- Si l'appareil avait été éteint par la télécommande avant sa mise hors tension, il reste arrêté même après sa remise sous tension.
- Si l'appareil avait adopté le test de fonctionnement avant la coupure de l'alimentation, lors de sa remise sous tension, il recommence à fonctionner dans le mode programmé par la télécommande avant l'entrée en test de fonctionnement.

2.2. Boîtier de télécommande (Mise en place des piles)

- ① Retirez le couvercle avant et mettez les piles en place. Puis remettez le couvercle en place.
 - Introduisez en premier le pôle négatif des piles.
 - Vérifier si la polarité des piles est correcte.
- ② Appuyez sur la touche de réinitialisation (RESET).
 - Si la touche de réinitialisation n'est pas actionnée, le boîtier de télécommande risque de ne pas fonctionner correctement.
 - Appuyez avec une pointe fine.


2.3. Pour allumer/éteindre le climatiseur


- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.
 - ① Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
- Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
 - Ⓐ Toutes les fonctions de la télécommande mentionnées ci-après sont visibles sur l'illustration ci-jointe.

Remarque:





Le signal peut parcourir jusqu'à 7 mètres environ (en ligne droite) suivant un angle de 45 degrés sur la droite et la gauche de la ligne centrale du récepteur. Toutefois, le signal ne sera pas nécessairement capté lors d'interférences dues à la lumière d'ampoules fluorescentes ou une forte lumière du soleil.

2.4. Choix du mode

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
- ② Appuyer sur la touche du mode de fonctionnement  pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.


A chaque pression de la touche  du mode de fonctionnement, ▲ se déplace. (Ⓐ)

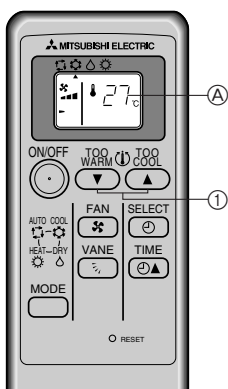
■ SLZ-A09/A12/A18AR

-  Mode automatique (refroidissement/chauffage)
-  Mode de refroidissement
-  Mode de assèchement
-  Mode de chauffage

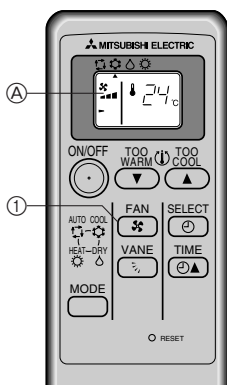
Informations concernant les climatiseurs multi-systèmes (Appareil extérieur de la série MXZ)

► Les climatiseurs multi-systèmes (avec un appareil extérieur de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'appareils intérieurs à un appareil extérieur. En fonction de la capacité, plusieurs appareils intérieurs peuvent ainsi fonctionner simultanément.

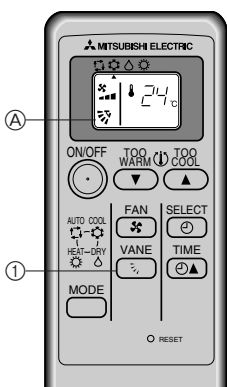
- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'appareils intérieurs reliés à un seul appareil extérieur, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'appareil intérieur qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres appareils intérieurs qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. Dans ce cas, régler tous les appareils intérieurs sur le même mode de fonctionnement.
- Il se peut que l'unité intérieure, qui fonctionne en mode  (AUTO), ne puisse passer en mode (REFROIDISSEMENT ↔ CHAUFFAGE) et se mette en veille.
- Lorsque l'appareil intérieur se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (max. environ 15 minutes) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'appareil intérieur même si celui-ci ne fonctionne pas.



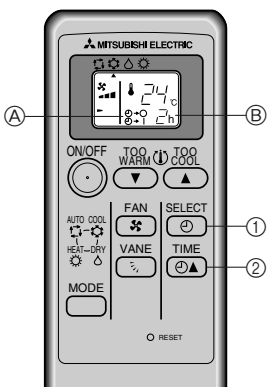
Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR



Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR



Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR



Pour le modèle SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Sélection d'une température

► Pour réduire la température ambiante:

- ① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la température désirée.
 - Ⓐ La température sélectionnée est affichée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température baisse de 1 °C.

► Pour augmenter la température ambiante:

- ① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la température désirée.
 - Ⓐ La température sélectionnée est affichée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température augmente de 1 °C.
- Plages de températures à votre disposition:
 - Rafraîchissement/Assèchement: 19 - 30 °C
 - Chauffage: 17 - 28 °C
 - Automatique: 19 - 28 °C

2.6. Sélection d'une vitesse de ventilateur

- ① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la vitesse du ventilateur désirée.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles changent en même temps que l'affichage Ⓐ sur la télécommande, de la manière suivante.

Vitesse de ventilateur	Affichage de la télécommande		
	Faible (Low)	Moyenne	Elevée (High)
3 vitesses			

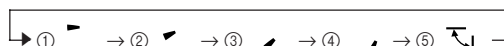
L'affichage et la vitesse de ventilation de l'appareil différeront dans les cas suivants:

- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
- Juste après la mise en marche du mode de chauffage (en attendant de passer à un autre mode).
- Lorsque la température de la pièce est supérieure au réglage de température de l'appareil qui fonctionne en mode de chauffage.
- En mode d'assèchement, le ventilateur intérieur s'arrête parfois.

2.7. Réglage de la direction du flux d'air vertical

L'ailette verticale permet de sélectionner la direction verticale du flux d'air.

- ① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la direction verticale du flux d'air.
 - Ⓐ A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles sont affichées sur la télécommande, de la manière suivante.



- ① Soufflerie horizontale 30°
- ② Soufflerie vers le bas 45°
- ③ Soufflerie vers le bas 55°
- ④ Soufflerie vers le bas 70°
- ⑤ Pivotelement
- En mode de refroidissement ou de déshumidification, si vous sélectionnez ② ou ③ ou ④ lorsque la vitesse de ventilation est réglée sur faible (Low) ou Moyenne (Middle), le climatiseur passera automatiquement au mode de soufflerie horizontale ① après une heure de fonctionnement.

L'affichage et la soufflerie verticale de l'appareil différeront dans les cas suivants:

- Lorsque le témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse) est allumé sur l'appareil.
- Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température programmée sur l'appareil fonctionnant en mode chauffage.

2.8. Utilisation du minuteur

La minuterie présente un avantage certain lorsqu'elle est réglée pour le moment où vous vous mettez au lit, où vous rentrez à la maison, où vous vous levez, etc.

- ① Sélectionnez le mode minuterie en appuyant sur la touche quand l'appareil est en fonctionnement.
 - Ⓐ A chaque fois que vous pressez cette touche, le mode minuterie change selon la séquence suivante:
 - ① → ② (MINUTERIE ARRÊT) → ③ → ④ (MINUTERIE MARCHE) → ARRÊT DE LA MINUTERIE
- ② Régler l'heure de la minuterie en utilisant la touche .
 - Ⓑ A chaque fois que vous pressez cette touche, l'heure définie augmente de 1 à 12.

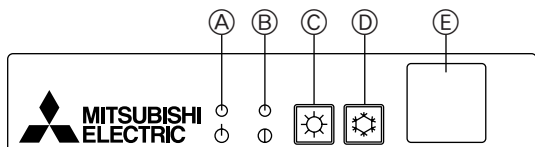
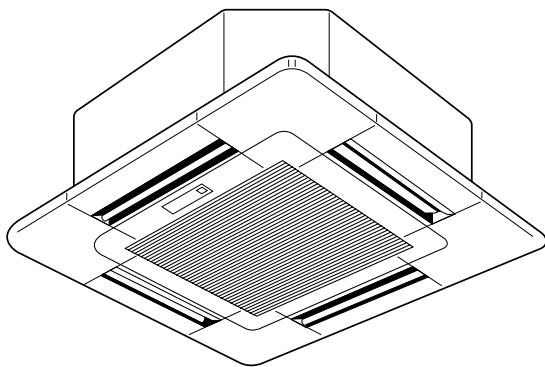
Pour arrêter la minuterie:

- Appuyez sur la touche jusqu'à ce que ① → ② (MINUTERIE ARRÊT) et ③ → ④ (MINUTERIE MARCHE) ne s'affichent plus.

Remarque:

Vous ne pouvez pas régler la MINUTERIE ARRÊT et la MINUTERIE MARCHE en même temps.

2. Fonctionnement



2.9. Fonctionnement d'urgence

Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou lorsque la télécommande ne fonctionne pas correctement, vous pouvez activer le mode de fonctionnement d'urgence à l'aide des touches d'urgence situées sur la grille.

- (A) Témoin DEFROST/STAND BY (dégivrage/veilleuse)
- (B) Témoin de fonctionnement
- (C) Interrupteur de fonctionnement d'urgence (chauffage)
- (D) Interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement)
- (E) Capteur

Opération de mise en marche

- Pour utiliser le mode de refroidissement, appuyer sur la touche (D).
- Pour utiliser le mode de chauffage, appuyez sur la touche (C).

Remarque:

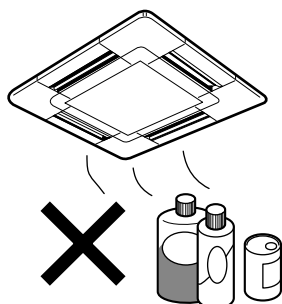
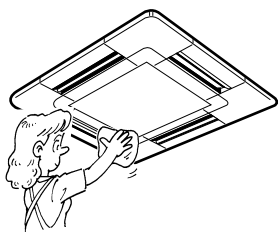
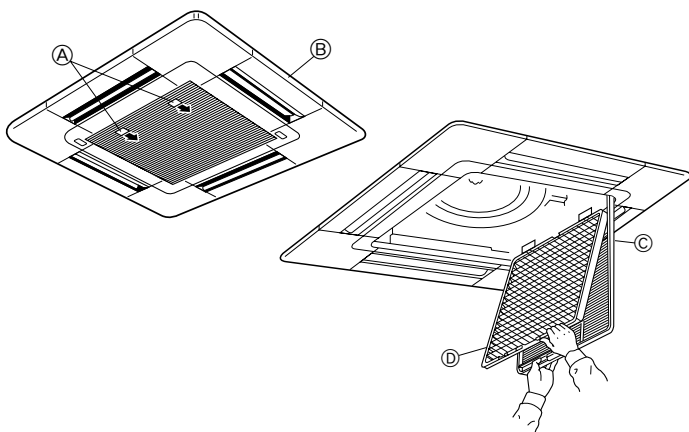
• **Les détails concernant le mode d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous.** Les détails concernant le mode de refroidissement d'urgence sont tels qu'indiqués ci-dessous. Cependant, la commande de température ne fonctionne pas pendant 30 minutes en mode d'essai et l'appareil est réglé sur le mode de fonctionnement continu. La vitesse de ventilation est réglée sur la vitesse élevée (High) en mode d'essai et passe à la vitesse moyenne après 30 minutes.

Mode de fonctionnement	Refroidissement (COOL)	Chauffage (HEAT)
Température programmée	24°C	24°C
Vitesse de ventilation	moyenne	moyenne
Sens de la soufflerie	Horizontal 30°	Vers le bas 70°

Pour arrêter le fonctionnement

- Pour arrêter l'appareil, appuyer sur la touche (E) ou sur la touche (C).

3. Entretien et nettoyage



⚠ Précaution:

- **Toujours couper l'alimentation, d'abord sur la commande à distance puis à l'interrupteur principal avant de nettoyer l'appareil ou de procéder à son entretien ou à des réparations.**
- **Lors de l'installation ou du retrait du filtre ou de la grille d'aspiration, ne pas se placer sur une surface accidentée ou en position instable. Vous risqueriez de tomber et de vous blesser. Prendre également toutes les précautions pour ne pas recevoir de poussières dans l'œil.**

Des filtres sales ou obstrués entravent le débit d'air et diminuent l'efficacité du climatiseur. Des filtres très encrassés peuvent également endommager le climatiseur lui-même.

Retrait de la grille d'aspiration

- ① Tirer l'attache de la grille d'aspiration dans le sens indiqué par la flèche pour ouvrir la grille.
- ② Décrocher les charnières pour retirer la grille d'aspiration du panneau.

Retrait du filtre

- ① Ouvrir la grille d'aspiration.
 - ② Dégager l'attache situé au centre du bord de la grille d'aspiration et tirer le filtre vers l'avant pour l'extraire.
- (A) Attache (B) Grille (C) Grille d'aspiration (D) Filtre

3.1. Nettoyage des filtres et de l'appareil intérieur

Nettoyage du filtre

- Nettoyer le filtre avec un aspirateur. Si vous ne possédez pas d'aspirateur, battre le filtre contre un objet dur afin de le secouer et de retirer toutes les saletés et la poussière.
- Si le filtre est particulièrement sale, le laver à l'eau tiède. Veiller à rincer soigneusement toute trace de détergent et laisser sécher le filtre complètement avant de le remonter dans le climatiseur.

⚠ Précaution:

- **Ne jamais laisser sécher le filtre au soleil ni le sécher en utilisant une source de chaleur comme un chauffage électrique : vous risqueriez de le déformer.**
- **Ne jamais laver le filtre à l'eau chaude (au-dessus de 50°C) car vous risqueriez de le faire gondoler.**
- **Veiller à ce que le filtre à air soit toujours en place. La mise en marche de l'appareil alors que le filtre est retiré pourrait en effet être à l'origine d'un mauvais fonctionnement.**

Nettoyage de l'appareil intérieur

- Essuyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon propre, doux et sec.
- Nettoyer toute tâche d'huile ou marque de doigts à l'aide d'un détergent ménager neutre (comme par exemple du détergent pour la vaisselle ou pour la lessive)

⚠ Précaution:

Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de thinner, de poudre à récurer ou tout autre type de détergent abrasif car ces substances risquent d'endommager le coffret de l'appareil.

4. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.	Nettoyer le filtre.	Le voyant de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.	La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur. * N'essayez jamais d'effectuer vous-même les réparations. Eteignez l'interrupteur principal et contactez votre revendeur. Vous devrez lui indiquer le nom du modèle ainsi que le nombre de fois que le voyant de fonctionnement du récepteur de la télécommande clignote.
Le sens de la soufflerie change soudainement.	Après une heure de fonctionnement en mode de refroidissement ou de déshumidification avec la soufflerie dirigée vers le bas, l'appareil passe automatiquement au mode de "soufflerie horizontale". Lorsque l'appareil fonctionne en mode de chauffage ou de dégivrage, il passe automatiquement au mode de "soufflerie horizontale".		
L'appareil intérieur dégage une buée blanche.	Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.	L'appareil se met à fonctionner sans qu'on n'appuie sur la touche ON/OFF.	Cela se passe en mode AUTO RESTART FUNCTION (FONCTION REDEMARRAGE AUTO). Appuyer sur la touche ON/OFF pour arrêter l'appareil.
Le climatiseur refuse de se remettre en marche dans les trois minutes qui suivent sa mise à l'arrêt.	Cette disposition a été prise pour protéger le climatiseur placé sous la gestion du microprocesseur. Attendez.	Aucune indication de télécommande sans fil, l'indication est faible ou la transmission des signaux n'atteint pas le capteur de la télécommande.	Les piles sont épuisées. Remplacer les piles usées par de nouvelles (de format AAA) puis appuyer sur la touche de remise à zéro (réinitialisation). Il est possible d'utiliser des piles alcalines ou au manganèse; toutefois, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines car elles durent plus longtemps que les piles au manganèse. * Si aucune indication n'est détectée même après le remplacement des piles, vérifier si les piles sont correctement installées.
L'air ne souffle pas rapidement en mode chauffage.	Attendre que le climatiseur soit prêt à souffler de l'air chaud.		
Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.	Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).		
Le fonctionnement s'arrête pendant environ 10 minutes en mode chauffage.	Le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours (fonctionnement pour le dégivrage). Comme cette opération dure environ 10 minutes, attendre qu'elle se termine. (Lorsque la température externe est trop basse et que le taux d'humidité est trop élevé, du givre se forme.)		

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

- Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.
- Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.
- Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.

5. Installation, déplacement et inspection

Conseils concernant l'emplacement

Évitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants :

- Où il y a risque de fuite de gaz inflammable.

⚠ Précaution:

N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.

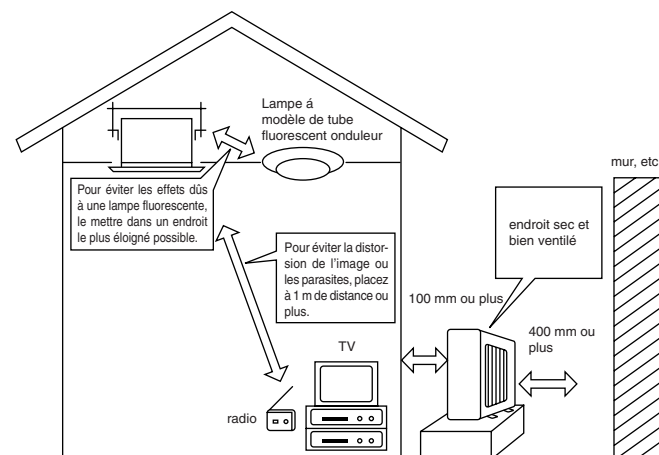
Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.

- Où il y a grande quantité d'huile pour machines.
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer.
- Près d'une source chaude émanant du soufre.
- Où il pourrait y avoir des éclaboussures d'huile ou de la fumée de graisse.

⚠ Avertissement:

Si le climatiseur fonctionne sans refroidir ou sans chauffer la pièce (en fonction du modèle), contacter le revendeur car il pourrait alors y avoir une fuite de gaz réfrigérant. Toujours demander au représentant du service technique s'il n'y a pas de fuite de réfrigérant après une intervention technique.

Le réfrigérant présent dans le climatiseur est sûr et normalement il ne doit pas y avoir de fuite. Néanmoins, en cas de fuite à l'intérieur, si le gaz réfrigérant entre en contact avec la partie chauffante d'un chauffage à ventilation, d'un chauffage d'appoint, d'un poêle, etc., il dégagera des substances toxiques.



5. Installation, déplacement et inspection

Installation électrique

- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

⚠ Avertissement:

- **Le client ne doit pas installer l'appareil. Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.**
- **N'utilisez pas de dérivation ou de rallonge pour le connecter, et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise. Un incendie ou un choc électrique pourrait être le résultat d'un mauvais contact, une mauvaise isolation, trop de courant, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.**

⚠ Précaution:

- **Mettez à la terre.**
Ne connectez pas un fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au fil de mise à la terre d'un téléphone.
Une mauvaise mise à la terre pourrait être la cause d'un choc électrique.
- **Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.)**
Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

Inspection et entretien

- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Bruit de l'appareil

- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit anormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

Entsorgung

- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

⚠ Avertissement:

Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.

Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Pour s'en débarrasser

- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.

Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

6. Spécifications techniques

Modèle	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
	Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage	Cooling	Chauffage	
Fonction	~N, 220-240V, 50Hz						
Alimentation principale	~N, 220-240V, 50Hz						
Puissance	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Entrée	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Appareil intérieur	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
Débit d'air Faible-Elevé	CMM	8-10		9-11		9-11	
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB	32-38		34-39		35-40	
Poids	kg	16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3		16,5 + Grille 3	
Appareil extérieur	SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		
Niveau de bruit Faible-Elevé	dB	46		48		55	
Réfrigérant R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Poids	kg	33		34		72	

- Remarques:**
1. Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur : 27°C DB (BS), 19°C WB (BH) A l'extérieur : 35°C DB (BS)
 2. Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur : 20°C DB (BS) A l'extérieur : 7°C DB (BS), 6°C WB (BH)
 3. Spécifications sujettes à modifications sans avis préalable.

Fourchette de fonctionnement garantie

		A l'intérieur	A l'extérieur
Refroidissement	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Chauffage	Maximum	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Minimum	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	20
2. Gebruik	21
3. Onderhoud en schoonmaken	23
4. Problemen en oplossingen	24
5. Installeren, verplaatsen en controleren	24
6. Specificaties	25

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt


Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.


Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.


Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt


 : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.


 : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.

 : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

 : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen.

 : Geeft aan dat het apparaat moet worden uitgezet voor onderhoud.

 : Geeft aan dat er een risico van elektrische schokken bestaat.

 : Geeft aan dat u op dient te passen voor hete oppervlakken.

Waarschuwing:

Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Ventileer de kamer als er koelstof lekt wanneer de unit in werking is.
Als de koelstof met vuur in contact komt, komen er giftige gassen vrij.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.

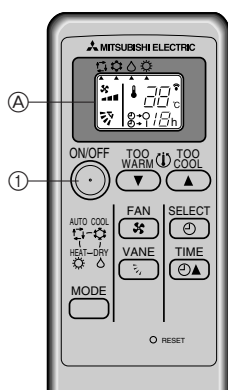
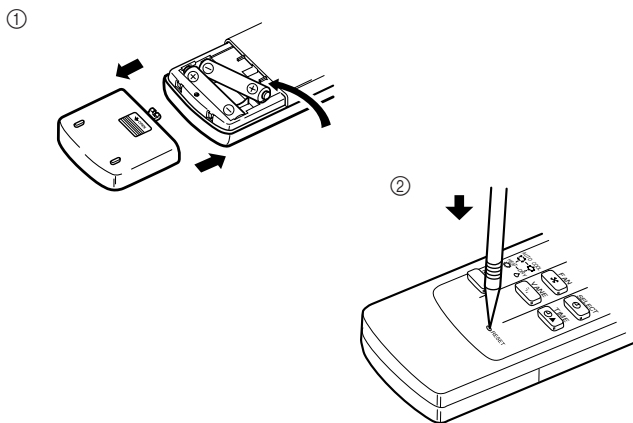
Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.

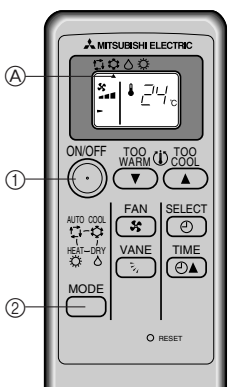
Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2. Gebruik



Voor SLZ-A09/A12/A18AR



Voor SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Beschrijving van de functie “AUTO RESTART”

- Dit apparaat is uitgerust met de functie Auto Restart (automatisch opnieuw starten). Wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, start de airconditioner automatisch in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken.
- Als de airconditioner was uitgeschakeld met de afstandsbediening voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, blijft het apparaat uitgeschakeld, ook nadat de netvoeding wordt ingeschakeld.
- Als de airconditioner bezig was met de uitvoering van een test voordat de stroomtoevoer werd onderbroken, start het apparaat, wanneer de netvoeding wordt ingeschakeld, in de werkstand die was ingesteld met de afstandsbediening vóór de uitvoering van de test.

2.2. Afstandsbediening (plaatsen van de batterijen)

- ① Verwijder de achterkant en plaats de batterijen. Sluit hierna de achterkant weer.
- Steek de batterijen met de min-pool als eerste in het batterijvak.
- Controleer of de batterijen in de juiste richting zijn ingebracht.
- ② Druk op de RESET toets.
- Indien u niet op de RESET toets drukt, zal de afstandsbediening mogelijk niet juist werken.
- Druk met een dun, puntig voorwerp op de toets.

2.3. Het apparaat in- en uitschakelen

- U mag de stroomvoorziening niet uitschakelen als de airconditioner aanstaat. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat defect gaat.

- ① Druk op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets.
- Zelfs als u direct op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.
- ② In deze afbeelding worden alle besproken onderdelen weergegeven die met de functies van de afstandsbediening te maken hebben.

Opmerking:

Het signaal heeft een bereik van ongeveer 7 meter (in rechte lijn), binnen een gebied van 45 graden naar rechts of naar links van de middellijn van de ontvanger.

Verder kan de ontvangst van het signaal worden gestoord door fluorescerende verlichting of sterke zonnestraling.

2.4. Kiezen van de werkingsstand

- ① Als het apparaat is uitgeschakeld, druk dan op ON/OFF (AAN/UIT) om het aan te zetten.
- ② Druk op knop Operation mode en kies de gewenste werkingsstand. Elke keer dat de knop voor de bedrijfsstand wordt ingedrukt, wordt geplaatst (②).

■ SLZ-A09/A12/A18AR

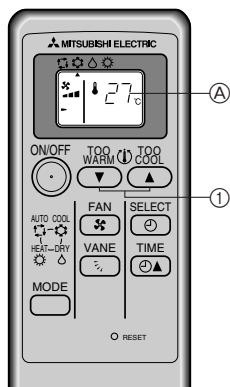
- Automatisch (koelen/verwarmen)
- Koelen
- Drogen
- Verwarmen

Informatie over de multi system-airconditioner (Buitenunit: MXZ-LIJN)

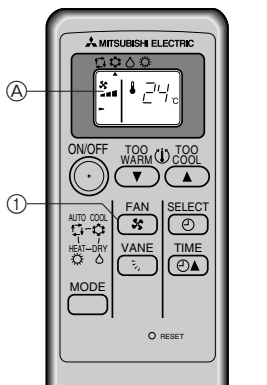
► Bij de Multi-System-airconditioner (buitenunit: MXZ-lijn) kunt u twee of meer binnenunits op één buitenunit aansluiten. Afhankelijk van de capaciteit kunt u meer dan twee binnenunits tegelijk in werking hebben.

- Wanneer u probeert meer dan twee binnenunits, aangesloten op één buitenunit, te gebruiken, een voor koelen en een andere voor te verwarmen, wordt de werkstand gekozen van het binnenunit dat als eerste in werking werd gesteld. De overige binnenunits die later in werking zouden worden gesteld, stellen zichzelf buiten gebruik en geven een indicatie weer. In dit geval dient u alle binnenunits op dezelfde werkstand in te stellen.
- Als de binnenunit is ingeschakeld in de automatische modus (AUTO), is het mogelijk dat de bedieningsmodus (COOL ↔ HEAT) niet kan worden gewijzigd. In plaats hiervan wordt de unit dan stand-by gezet.
- Wanneer het binnenunit in werking treedt terwijl het buitenunit bezig is met ont-dooien, duurt het enkele minuten (maximaal 15) voordat het warme lucht begint uit te blazen.
- In de verwarmingsstand kan de binnenunit warm worden of kan het geluid van stromende koelvloeistof worden gehoord, terwijl de binnenunit niet functioneert. In deze gevallen is er geen sprake van een storing. De oorzaak ligt in het feit dat de koelvloeistof voortdurend door de binnenunit stroomt.

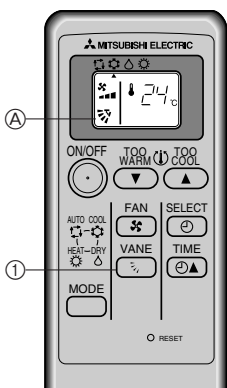
2. Gebruik



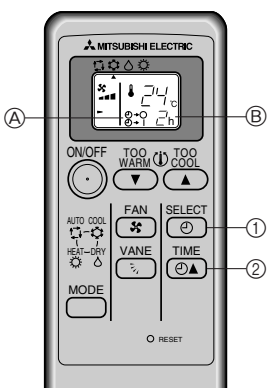
Voor SLZ-A09/A12/A18AR



Voor SLZ-A09/A12/A18AR



Voor SLZ-A09/A12/A18AR



Voor SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. De temperatuur instellen

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

- ① Druk op om de gewenste temperatuur in te stellen.
 - Ⓐ De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- De temperatuurstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omlaag.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:

- ① Druk op om de gewenste temperatuur in te stellen.
 - Ⓐ De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- De temperatuurstelling gaat elke keer als u de toets drukt met 1 °C omhoog.

- Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen/Drogen:	19 - 30 °C
Verwarmen:	17 - 28 °C
Automatisch:	19 - 28 °C

2.6. De ventilatorsnelheid instellen

- ① Druk op om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen.
- Telkens als u op de toets drukt, veranderen de beschikbare opties met de display Ⓐ op de afstandsbediening, zoals hieronder aangegeven.

Ventilator-snelheid	Display van de afstandsbediening		
	Laag	Medium	Hoog
3-staps			

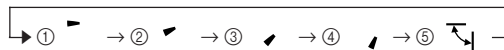
In de volgende situaties wijkt de weergave van de ventilatorsnelheid van de unit af.

- Als de DEFROST/STAND BY-lamp van de unit gaat branden.
- Onmiddellijk na afloop van de verwarmingsstand (wanneer het apparaat wacht totdat er wordt overgeschakeld naar een andere gebruiksinstelling).
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuur die is ingesteld op het apparaat, in de verwarmingsstand.
- In de droogstand stopt de binnenventilator soms.

2.7. De verticale blaasrichting instellen

Met de verticale luchtschotjes kunt u de verticale blaasrichting instellen.

- ① Druk op om de verticale blaasrichting in te stellen.
 - Ⓐ Telkens als u de toets indrukt wordt de optie die u geselecteerd hebt op de afstandsbediening weergegeven, zoals hieronder is aangegeven.



- ① Horizontale blaasrichting 30°
 - ② Naar beneden gerichte blaasrichting 45°
 - ③ Naar beneden gerichte blaasrichting 55°
 - ④ Naar beneden gerichte blaasrichting 70°
 - ⑤ Zwenken
- In de koel- of droogstand, als u ②, ③ of ④ heeft geselecteerd en de ventilatorsnelheid laag of middel is, zal de airconditioner automatisch na een uur naar de horizontale blaasstand ① omschakelen.

In de volgende situaties wijkt de weergave van de verticale blaasrichting van de unit af.

- Als de DEFROST/STANDBY-lamp van de unit brandt.
- Als de kamertemperatuur hoger is dan de temperatuurstelling van de unit, terwyl deze in de verwarmingsstand staat.

2.8. Gebruik maken van de timer

Het kan gemakkelijk zijn om de timer in te stellen voor als u naar bed gaat, thuis komt, opstaat, enz.

- ① Selecteer de timer door tijdens bedrijf op de -knop te drukken.
 - Ⓐ Elke keer dat u op deze knop drukt, wordt de timerstand als volgt gewijzigd: (TIMER UIT) → (TIMER AAN) → VRIJGAVE TIMER
- ② Stel de tijd in met de -knop.
 - Ⓑ Elke keer dat u op deze knop drukt, wordt de ingestelde tijd met 1 uur verhoogd tot maximaal 12 uur.

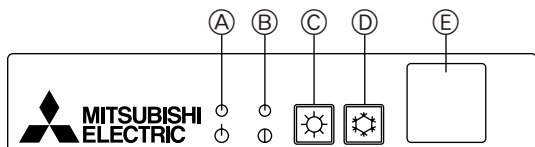
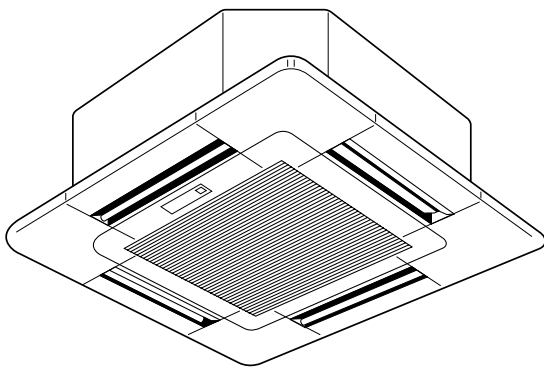
Uitschakelen van de timer:

- Druk op de -knop totdat (TIMER UIT) of (TIMER AAN) niet meer worden getoond.

Opmerking:

TIMER UIT en TIMER AAN kunnen niet tegelijkertijd worden ingesteld.

2. Gebruik



2.9. Noodbedrijf

Wanneer de afstandsbediening niet kan worden gebruikt

Als de batterijen van de afstandsbediening leeg zouden raken, of als de afstandsbediening niet goed zou functioneren, kunt u via de noodknoppen op het rooster overgaan op noodbedrijf.

- Ⓐ DEFROST/STAND BY-lamp
- Ⓑ Bedrijfslamp
- Ⓒ Noodbedrijfschakelaar (verwarmen)
- Ⓓ Noodbedrijfschakelaar (koelen)
- Ⓔ Ontvanger

Noodbedrijf starten

- Druk op de ☼-knop Ⓓ om naar de koelstand te gaan.
- Druk op de ☀-knop Ⓒ om naar de verwarmingsstand te gaan.

Opmerking:

- **De details voor noodbedrijf worden onderstaand getoond.**

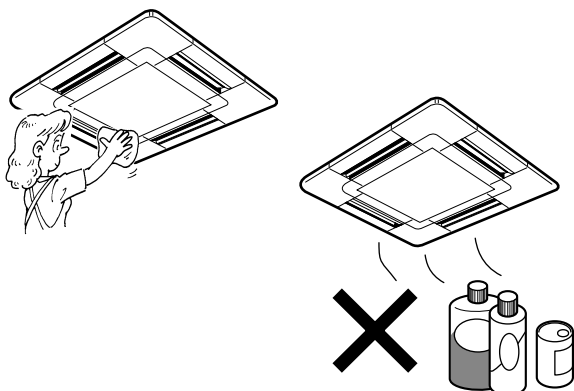
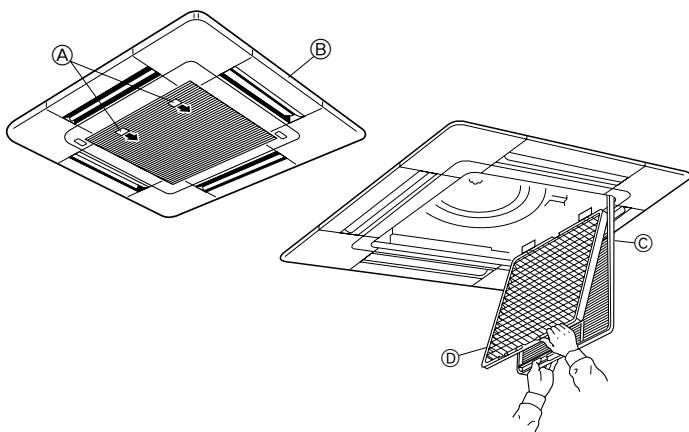
De details voor NOODBEDRIJF worden onderstaand getoond. In de teststand werkt de temperatuurregeling gedurende 30 minuten niet en wordt de unit in continubedrijf gezet. De ventilatorsnelheid wordt in de teststand op hoog gezet en na 30 minuten naar middel geschakeld.

Bedrijfsstand	KOELEN	VERWARMEN
Ingestelde temperatuur	24°C	24°C
Ventilatorsnelheid	middel	middel
Blaasrichting	Horizontaal 30°	Naar beneden 70°

Bedrijf stoppen

- Om het bedrijf te stoppen drukt u op de ☀-knop Ⓒ of de ☼-knop Ⓓ.

3. Onderhoud en schoonmaken



⚠ Voorzichtig:

- **Schakel het apparaat altijd uit voordat u onderhoud aan het apparaat pleegt of het schoonmaakt - eerst het bedieningspaneel en dan de netschakelaar.**
- **Ga, bij het installeren of verwijderen van het filter van de grill van de inlaatopening, nooit op een onstabiel oppervlak staan. U zou kunnen vallen en verwondingen oplopen. Let er ook goed op dat er geen stof of vuil in uw ogen terecht komt.**

Verontreinigde of verstopte filters blokkeren de luchtstroom en veroorzaken een lager rendement bij koeling. Erg vieze filters kunnen de airconditioner zelf beschadigen.

Verwijderen van de grill van de inlaatopening

- ① Trek de pal op de grill van de inlaatrooster in de richting die wordt aangegeven door de pijl om de grill te kunnen openen.

- ② Haak de scharnieren los om de grill van de inlaatopening te kunnen verwijderen.

Het filter eruit halen

- ① Open het inlaatrooster.
- ② Zet de pal aan de middelste rand van de inlaatrooster los en trek het filter naar voren om dit te verwijderen.

- Ⓐ Pal
- Ⓑ Rooster
- Ⓒ Inlaatrooster
- Ⓓ Filter

3.1. Reinigen van de filters en het binnenapparaat

Reinigen van de filters

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

⚠ Voorzichtig:

- **Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkachel of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.**

Het binnenapparaat schoonmaken

- Veeg de buitenkant van het apparaat af met een schone, droge, zachte doek.
- Verwijder vet of vingerafdrukken met een neutraal huishoudelijk schoonmaakproduct (zoals afwasmiddel of waspoeder).

⚠ Voorzichtig:

Gebruik nooit benzine, benzeen, thinner, schuurpoeder of een ander niet-neutraal schoonmaakmiddel, omdat deze stoffen de behuizing van het apparaat kunnen beschadigen.

4. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

Probleem	Oplossing	Probleem	Oplossing
Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.	Maak het filter schoon.	De bedrijfslamp van de ontvanger van de draadloze afstandsbediening knippert.	Voor het behoud van de airconditioner wordt een zelfdiagnose uitgevoerd. * Probeer niet zelf reparaties uit te voeren. Draai de hoofdschakelaar uit en raadpleeg de dealer waar u de airconditioner hebt aangeschaft. Vermeld de type-aanduiding van de unit en hoe vaak de bedrijfslamp van de ontvanger van de afstandsbediening knippert.
De blaasrichting verandert plotseling.	Nadat het apparaat een uur in de koelstand heeft gewerkt met de blaasrichting van de luchtstroom naar beneden, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand "Horizontale luchtstroom". Wanneer het apparaat in de verwarmings- of ontdooistand staat, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand "Horizontale luchtstroom".		
Het binnenapparaat stoot een witte nevel uit.	Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.	De unit is in bedrijf, ook al is de ON/OFF (AAN/UT)-knop niet ingedrukt.	Dit treedt op bij de functie AUTO REST-ART (automatisch opnieuw starten). Druk op de ON/OFF (AAN/UIT)-knop om het apparaat te laten stoppen.
Na een herstart kan de airconditioner gedurende 3 minuten niet functioneren.	Dit dient ter bescherming van de airconditioner en wordt geregeld via de instructies van de microprocessor. U dient even te wachten.	Er is geen signaal op de draadloze afstandsbediening, het signaal is zwak, of het gezonde signaal kan de sensor van de afstandsbediening niet bereiken.	De batterijen zijn leeg. Breng nieuwe batterijen aan (formaat AAA) en druk vervolgens op de resetknop. U kunt zowel alkaline als mangaandioxide batterijen gebruiken, alkaline batterijen verdienen echter de voorkeur omdat deze langer meegaan. * Als er na het vervangen van de batterijen nog steeds geen signaal wordt waargenomen, controleer dan of de batterijen op de juiste wijze zijn aangebracht.
In de verwarmingsstand wordt niet gauw lucht uitgeblazen.	Wacht a.u.b. totdat de airconditioner warme lucht kan uitblazen.		
De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.	Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).		
Het bedrijf is gedurende ongeveer 10 minuten gestopt in de verwarmingsstand.	De buitenunit is aan het ontdooien (ontdooibedrijf). Aangezien dit binnen 10 minuten wordt voltooid, kunt u het beste even wachten (Als de buitentemperatuur te laag en de vochtigheid te hoog is, zal er ijsafzetting optreden.)		

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het indicatorlampje Operation (In werking) (op het hoofdapparaat) blinkt.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen het binnenapparaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnenin het apparaat circuleert.

Tikkend geluid in het binnenapparaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

5. Installeren, verplaatsen en controleren

Installatieplaats

Vermijd installatie van de airconditioner op de volgende plaatsen:

- Waar onvlambaar gas kan lekken.

⚠ Voorzichtig:

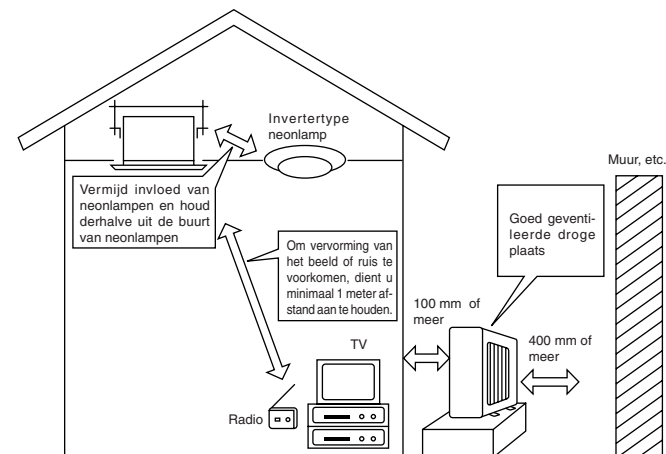
Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar mogelijk onvlambaar gas lekt. Gelekt gas rond de airconditioner veroorzaakt mogelijk een ontploffing.

- In de buurt van machineolie.
- In zoute gebieden, bijvoorbeeld aan de kust.
- In de buurt van sulfidegas, bijvoorbeeld bij hete bronnen.
- Bij oliespatten of olieachtige rook.

⚠ Waarschuwing:

Indien de airconditioner draait maar de ruimte niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer aangezien er mogelijk koelstof lekt. Vraag de monteur of er koelstoflekkage is wanneer er reparaties worden uitgevoerd.

De in de airconditioner gebruikte koelstof is veilig. Normaal gesproken treedt er geen koelstoflekkage op. Indien er binnen echter koelgas lekt en dit in aanraking komt met de warmtebron van een ventilatorkachel, straalkachel, fornuis, etc., zullen schadelijke stoffen worden gevormd.



5. Installeren, verplaatsen en controleren

Elektrische voorzieningen

- Zorg voor een apart, gescheiden spanningscircuit voor de airconditioner.
- Neem de capaciteit van het circuit in acht.

⚠ Waarschuwing:

- De klant dient de airconditioner niet zelf te installeren. Indien de installatie niet juist wordt uitgevoerd, bestaat er kans op brand, een elektrische schok, letsel als het apparaat zou vallen, waterschade, enz.
- Gebruik geen afgetakt stopcontact of een verlengsnoer en sluit nooit teveel apparaten op hetzelfde stopcontact aan. Slechte contacten, slechte isolatie, overschrijding van het toelaatbare vermogen, enz. kunnen brand of een elektrische schok tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer.

⚠ Voorzichtig:

- Sluit het apparaat aan op aarde. Gebruik voor de aarding geen gas- of waterleidingen, bliksemafleiding of telefoonaarding. Slecht uitgevoerde aarding kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Installeer, afhankelijk van de installatieplaats, een aardelekschakelaar (bijvoorbeeld bij installatie op een vochtige plaats). Indien er in dit geval geen aardelekschakelaar is geplaatst, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

Inspecteren en onderhoud

- Als u de airconditioner gedurende enkele seizoenen heeft gebruikt, is het mogelijk dat de capaciteit vermindert wegens stof of vuil binnenin de airconditioner.
- Afhankelijk van de omstandigheden wordt er mogelijk een geur opgewekt of kunnen vuil, stof, enz. een goede afvoer tegenhouden.
- Behalve het normale onderhoud bevelen wij u aan dat u de airconditioner door een specialist laat inspecteren en onderhouden (tegen betaling). Raadpleeg uw dealer.

Let op geluidsoverlast

- Plaats geen voorwerpen rond de luchtuitlaat van de buitenunit. Dit kan de capaciteit verlagen of het geluid doen toenemen.
- Raadpleeg uw dealer indien de airconditioner tijdens gebruik abnormaal veel lawaai maakt.

Verplaatsen

- Wanneer de airconditioner vanwege renovatie, verhuizing of dergelijke moet worden verplaatst, moet u dit door een erkend installateur laten uitvoeren omdat er namelijk speciale kennis en werkzaamheden voor zijn vereist.

⚠ Waarschuwing:

Reparatie of het verplaatsen dient niet door de klant zelf te worden uitgevoerd.

Als dit verkeerd wordt uitgevoerd, kunnen brand, een elektrische schok, letsel door een vallend apparaat, waterschade, enz. het gevolg zijn. Raadpleeg uw dealer.

Weggooiën

- Raadpleeg uw handelaar wanneer u dit toestel wilt weggooien.

Raadpleeg uw handelaar indien u verdere vragen heeft.

6. Specificaties

Model		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Functie		Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen	Koelen	Verwarmen
Stroomtoevoer		~N, 220-240V, 50Hz					
Capaciteit	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Invoer	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Binnenapparaat		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Luchtstrom (Lo-Hi)	CMM	8-10		9-11		9-11	
Geluidsniveau (Lo-Hi)	dB	32-38		34-39		35-40	
Gewicht	kg	16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3	
Buitenapparaat		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Geluidsniveau	dB	46		48		55	
Koelstof R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Gewicht	kg	33		34		72	

Opmerkingen: *1 Bedrijfsvoorwaarden (koelen) : Binnen : 27°C DB, 19°C WB

Buiten : 35°C DB

*2 Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen) : Binnen : 20°C DB

Buiten : 7°C DB, 6°C WB

*3 Specificaties kunnen zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden.

Gegarandeerd gebruiksbereid

		Binnen	Buiten
Koelen	Hoogste limiet	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Laagste limiet	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Verwarmen	Hoogste limiet	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Laagste limiet	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Contenido

1. Medidas de Seguridad	26
2. Manejo	27
3. Mantenimiento y limpieza	29
4. Localización de fallos	30
5. Instalación, reubicación e inspección	30
6. Especificaciones	31

1. Medidas de Seguridad

- ▶ Antes de instalar la unidad, asegúrese de haber leído el capítulo de “Medidas de seguridad”.
- ▶ Las “Medidas de seguridad” señalan aspectos muy importantes sobre seguridad. Es importante que se cumplan todos.
- ▶ Antes de conectar el sistema, informe al servicio de suministro o pídale permiso para efectuar la conexión.

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe precauciones que deben tenerse en cuenta para evitar el riesgo de lesiones o muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⊘ : Indica una acción que debe evitarse.

❗ : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

⚡ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias.

🔌 : Indica que debe apagarse el interruptor principal antes de intervenir en la unidad.

⚠ : Peligro de descarga eléctrica.

⚠ : Peligro por superficie caliente.

⚠ Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad.
- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.
- Si el refrigerante gotea durante el uso, ventile la habitación.
Si el refrigerante entra en contacto con una llama, se producirán gases tóxicos.
- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor.
- Este aparato de aire acondicionado NO debe ser utilizado por niños ni por personas inválidas sin el control de una persona adulta.
- Los niños pequeños deben estar vigilados por personas adultas para impedir que jueguen con el equipo de aire acondicionado.

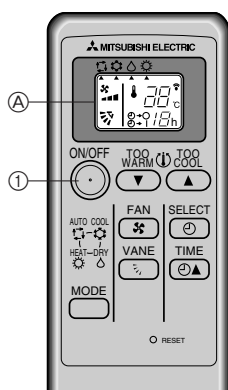
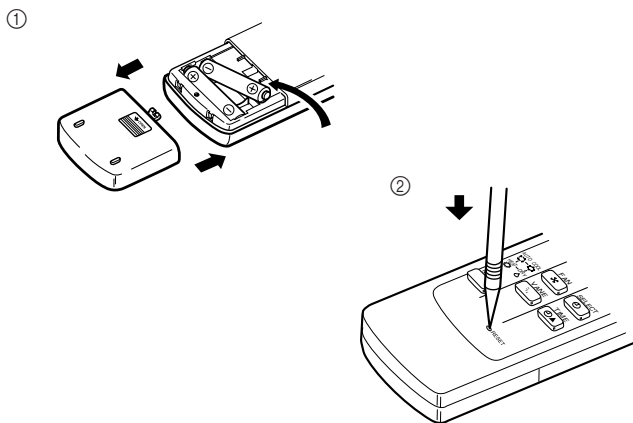
⚠ Cuidado:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior.

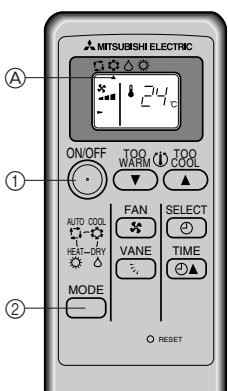
Eliminación de la unidad

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

2. Manejo



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Descripción de la función de reencendido automático "AUTO RESTART FUNCTION"

- Este aparato dispone de una función de reencendido automático. El equipo, al encenderse, vuelve automáticamente al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de apagarlo desde el interruptor principal.
- Si el equipo se apaga desde el mando a distancia antes de hacerlo desde el interruptor principal, el aparato permanece detenido aunque se encienda desde el interruptor principal.
- Si el equipo estaba en prueba de funcionamiento antes de apagarlo desde el interruptor principal, volverá al mismo modo de funcionamiento seleccionado desde el mando a distancia antes de prueba de funcionamiento.

2.2. Controlador remoto (cómo poner las pilas)

- ① Extraiga la tapa trasera e inserte las pilas. Luego vuelva a colocar la tapa.
 - Inserte primero el polo negativo de las pilas.
 - Compruebe que la polaridad de las pilas sea la correcta.
- ② Pulse el botón de reinicialización RESET.
 - Si no se pulsa, el controlador remoto no funcionará correctamente.
 - Púlselo usando un objeto puntiagudo.

2.3. Encendido y apagado de la unidad

- No se debe desconectar la alimentación principal mientras el acondicionador esté funcionando; podría provocar la rotura de la unidad.
 - ① Pulse el botón de encendido ON/OFF.
- Aunque pulse una vez más el botón de encendido ON/OFF inmediatamente después de apagar el aparato, el acondicionador de aire no se pondrá en marcha hasta pasados tres minutos. Esto tiene como fin evitar daños en los componentes internos.
 - Ⓐ Para las funciones operativas del controlador remoto que se mencionan a continuación, todos los elementos están indicados en esta ilustración.

Nota:

La señal puede llegar hasta 7 metros aproximadamente (en línea recta) con 45 grados a derecha e izquierda de la línea central del receptor. Asimismo, es posible que no se reciba la señal si hay alguna interferencia de luz, de luces fluorescentes o de mucha luz solar.

2.4. Selección de modo

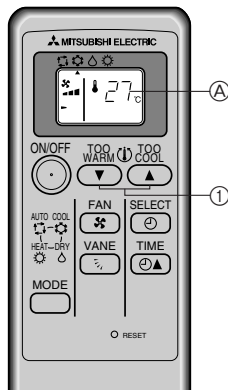
- ① Si la unidad está apagada, pulse el botón de encendido ON/OFF para ponerla en marcha.
- ② Pulse el botón de modos de funcionamiento y seleccione el modo de funcionamiento. Cada vez que presiona el botón del modo de funcionamiento cambia . (Ⓐ)

■ SLZ-A09/A12/A18AR

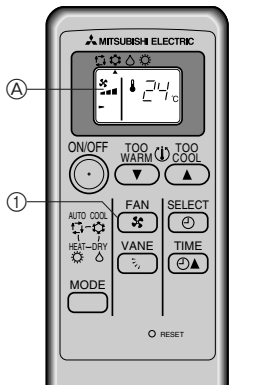
- Modo automático (enfriamiento/calefacción)
- Modo de enfriamiento
- Modo secado
- Modo de calefacción

formación sobre los equipos de aire acondicionado multisistema (Unidad exterior: serie MXZ)

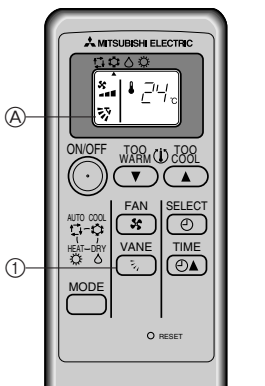
- ▶ Los equipos de aire acondicionado multisistema (unidad exterior de la serie MXZ) permiten conectar dos o más unidades interiores a una sola unidad exterior. Estas unidades interiores (dos o más) podrán funcionar simultáneamente, dependiendo de la capacidad del equipo.
- Si intenta poner en funcionamiento de manera simultánea dos o más unidades interiores conectadas a una sola unidad exterior, una para la refrigeración y otra para la calefacción, el equipo selecciona el modo de funcionamiento de la unidad interior que ha de funcionar en primer término. Las demás unidades interiores que tendrán que ponerse en funcionamiento posteriormente no pueden activarse, indicando un estado de funcionamiento. En este caso, seleccione el mismo modo de funcionamiento en todas las unidades interiores.
- Puede darse el caso de que la unidad interior, que esté funcionando en modo (AUTO), no pueda cambiar entre los modos (FRÍO ↔ CALOR) y quede en estado de espera.
- Si la unidad interior empieza a funcionar al mismo tiempo que la unidad exterior está eliminando la escarcha, tardará unos minutos (Máx. 15 minutos aproximadamente) en generar aire caliente.
- En el modo de calefacción, aunque la unidad interior no esté en funcionamiento, es posible que dicha unidad se caliente o se oiga el ruido del refrigerante, pero esto no supone ninguna anomalía. Lo que sucede es que el refrigerante circula continuamente dentro de la unidad interior.



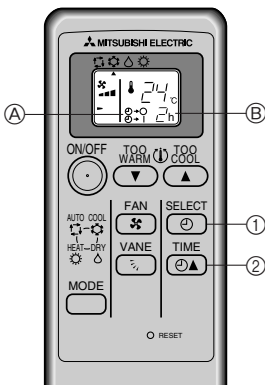
Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Ajuste de la temperatura

► Para disminuir la temperatura de la habitación:

- ① Pulse el botón para fijar la temperatura deseada.
 - Ⓐ En el visor aparecerá la temperatura seleccionada.
- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura disminuye 1 °C.

► Para aumentar la temperatura de la habitación:

- ① Pulse el botón para fijar la temperatura deseada.
 - Ⓐ En el visor aparecerá la temperatura seleccionada.
- Cada vez que pulse el botón el valor de la temperatura aumentará 1 °C.

- Las gamas de ajuste de temperaturas disponibles son las siguientes:

Enfriamiento/Secado:	19 - 30 °C
Calefacción:	17 - 28 °C
Automático:	19 - 28 °C

2.6. Ajuste de la velocidad del ventilador

- ① Pulse el botón para seleccionar la velocidad de ventilador deseada.
- Cada vez que pulse el botón cambian las opciones disponibles, y en el visor Ⓐ del control remoto se verá lo que se indica a continuación.

Velocidad del ventilador	Pantalla del controlador remoto		
	Baja	Media	Alta
de 3 fases			

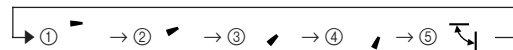
La pantalla y la velocidad del ventilador de la unidad difieren en las siguientes situaciones:

- Cuando se ilumine la luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA).
- Después del modo de calefacción (mientras espera el cambio a otro modo).
- Cuando la temperatura de la habitación es superior al ajuste de temperatura de la unidad que está funcionando en el modo de calefacción.
- En el modo secado, es posible que a veces se pare el ventilador interior.

2.7. Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire

Las paletas verticales ayudan a ajustar la dirección vertical del flujo de aire.

- ① Pulse el botón para ajustar la dirección vertical del flujo de aire.
 - Ⓐ Cada vez que pulse el botón, se verán los cambios de opción en el visor del control remoto, como se indica a continuación.



- | | |
|--|--|
| ① Circulación del aire horizontal 30° | ④ Circulación del aire hacia abajo 70° |
| ② Circulación del aire hacia abajo 45° | ⑤ Vaivén |
| ③ Circulación del aire hacia abajo 55° | |

- Tanto en el modo de enfriamiento como en el de secado, si selecciona ②, ③ o ④ cuando la velocidad del ventilador sea baja o media, el acondicionador de aire cambiará automáticamente, transcurrida una hora, al modo de circulación de aire horizontal ①.

La pantalla y la dirección del flujo de aire vertical difieren en las siguientes situaciones:

- Cuando se ilumine la luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA).
- Cuando la temperatura de la habitación sea superior a la temperatura establecida mientras la unidad esté en el modo de calefacción.

2.8. Uso del programador

Resulta muy cómodo configurar el temporizador para la hora de irse a dormir, de llegar a casa o de levantarse.

- ① Seleccione el modo de temporizador pulsando el botón durante el funcionamiento.
 - Ⓐ Cada vez que este botón es pulsado, el modo de temporizador cambiará de orden:
 - ① → ② (OFF TIMER-temporizador apagado) → ③ → ④ (ON TIMER-temporizador encendido) → ⑤ (TIMER RELEASE (paro del temporizador))
- ② Seleccione la hora del temporizador usando el botón .
 - Ⓑ Cada vez que este botón es pulsado, la hora seleccionada aumentará de 1 hora a 12 horas.

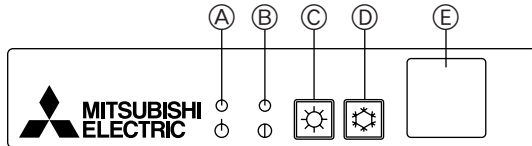
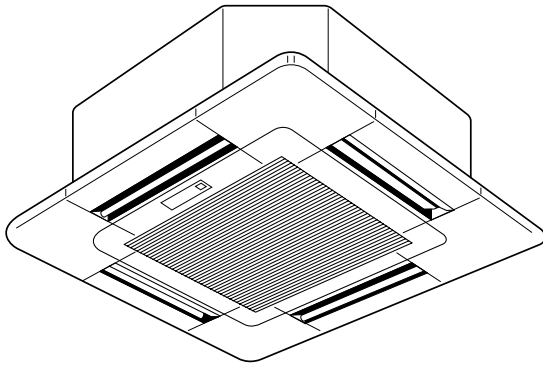
Para desactivar el temporizador:

- Pulse el botón hasta que ① → ② (OFF TIMER-temporizador apagado) y ③ → ④ (ON TIMER-temporizador encendido) no aparezcan en pantalla.

Nota:

El OFF TIMER (temporizador apagado) y el ON TIMER (temporizador encendido) no se pueden seleccionar a la vez.

2. Manejo



2.9. Funcionamiento de emergencia

Cuando no puede utilizar el controlador remoto

Cuando se agoten las pilas del controlador remoto o éste tenga algún fallo, puede llevar a cabo el funcionamiento de emergencia mediante los botones de emergencia que se encuentran en la rejilla del controlador.

- (A) Luz DEFROST/STAND BY (DESCONGELACIÓN/RESERVA)
- (B) Luz de funcionamiento
- (C) Interruptor de funcionamiento de emergencia (calefacción)
- (D) Interruptor de funcionamiento de emergencia (refrigeración)
- (E) Receptor

Inicio del funcionamiento

- Para accionar el modo de enfriamiento, pulse el botón (D).
- Para accionar el modo de calefacción, pulse el botón (C).

Nota:

- **Los detalles correspondientes al modo de emergencia aparecen a continuación.**

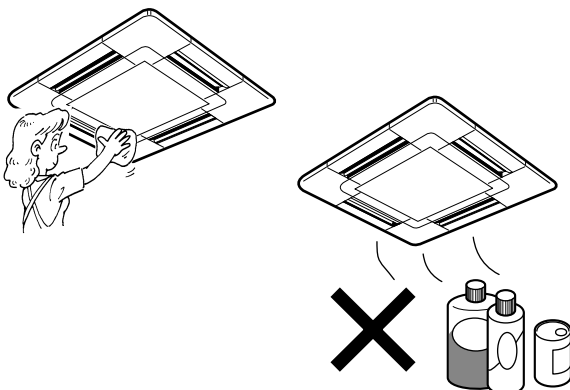
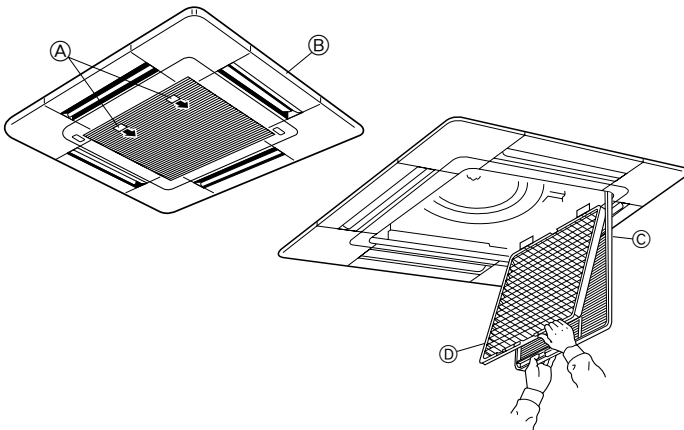
Los detalles correspondientes al MODO DE EMERGENCIA aparecen a continuación. No obstante, el control de temperatura no funcionará durante 30 minutos en el funcionamiento de prueba y la unidad se ajustará al funcionamiento continuado. La velocidad del ventilador será alta en el funcionamiento de prueba y cambiará a media después de 30 minutos.

Modo de funcionamiento	REFRIGERACIÓN	CALEFACCIÓN
Temperatura	24°C	24°C
Velocidad del ventilador	media	media
Dirección del flujo de aire	Horizontal 30°	Hacia abajo 70°

Parada del funcionamiento

- Para detener el funcionamiento, pulse el botón (D) o el botón (C).

3. Mantenimiento y limpieza



⚠ Cuidado:

- **Apague siempre la unidad, primero en el control remoto y luego desconectando el interruptor principal, antes de limpiar o revisar la unidad.**
- **Cuando instale o extraiga el filtro de la rejilla de admisión, no se suba a una superficie inestable. Puede caerse y hacerse daño. También tenga cuidado de que no le caiga polvo en los ojos.**

Los filtros sucios y obstruidos bloquean el flujo de aire y reducen la capacidad de enfriamiento. Los filtros muy sucios pueden dañar el acondicionador de aire.

Extracción de la rejilla de admisión

- ① Tire del enganche de la rejilla de admisión en la dirección indicada por la flecha y la rejilla se abrirá.
- ② Desenganche las bisagras para extraer la rejilla de admisión de la rejilla.

Extracción del filtro

- ① Abra la rejilla de admisión.
- ② Suelte el enganche del borde central de la rejilla de admisión y tire del filtro hacia delante para extraerlo.

(A) Enganche (B) Rejilla (C) Rejilla de admisión (D) Filtro

3.1. Limpieza de los filtros y de la unidad interior

Limpieza del filtro

- Limpie el filtro con ayuda de una aspiradora. Si no tiene aspiradora, golpéelo suavemente contra un objeto sólido para desprender el polvo y la suciedad.
- Si el filtro está especialmente sucio, lávelo con agua tibia. Tenga cuidado de aclarar bien cualquier resto de detergente y deje que se seque completamente antes de volver a ponerlo en la unidad.

⚠ Cuidado:

- **No seque el filtro colocándolo al sol o con una fuente de calor como el de una estufa eléctrica; podría deformarse.**
- **No lave el filtro en agua caliente (más de 50°C) ya que se deformará.**
- **Cerciórese de que el filtro esté siempre instalado. El funcionamiento de la unidad sin filtro puede provocar un mal funcionamiento.**

Limpieza de la unidad interior

- Limpie el exterior de la unidad con un paño limpio, suave y seco.
- Limpie las manchas de aceite o huellas sucias con un detergente neutro (lavavajillas o detergente para ropa).

⚠ Cuidado:

No utilice nunca gasolina, bencina, diluyentes, detergentes en polvo o cualquier otro detergente no neutro ya que estas sustancias pueden dañar la carcasa de la unidad.

4. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

Problema	Solución	Problema	Solución
La unidad no refrigera ni calienta muy bien.	Limpie el filtro.	La luz de funcionamiento del sensor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.	Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire. * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire. Proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y el número de veces que parpadea la luz de funcionamiento del sensor del controlador remoto.
La dirección de la circulación del aire cambia repentinamente.	Una vez transcurrida una hora de funcionamiento en modo de refrigeración o de secado con la circulación del aire en dirección hacia abajo, la unidad cambiará automáticamente al modo "Horizontal airflow" (circulación de aire horizontal). Cuando al unidad está en el modo de calefacción o de descongelación, cambiará automáticamente al modo de "flujo de aire horizontal".	La unidad funciona pero no se ha presionado el botón ON/OFF.	Ocurre para el modo FUNCIÓN AUTO REINICIO. Pulse el botón ON/OFF para detener el funcionamiento.
La unidad interior expulsa un vaho blanco.	Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.	No hay indicación del controlador remoto inalámbrico, la indicación está desactivada o la transmisión de la señal no alcanza el sensor del controlador remoto.	Se han agotado las pilas. Cambie las pilas por unas nuevas (tamaño AAA) y después pulse el botón de reinicio. Puede utilizar tanto pilas alcalinas como de manganeso, aunque es recomendable utilizar las alcalinas ya que su duración es mayor que la de las pilas de manganeso. * Si no se detecta la indicación después de reemplazar las pilas, compruebe que haya colocado correctamente las pilas.
Cuando se vuelve a poner en marcha, el equipo de aire acondicionado tarda unos tres minutos en funcionar.	Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger el equipo. Espere.		
Durante el funcionamiento en modo calefacción el aire no circula rápidamente.	Espere unos instantes. El acondicionador de aire se prepara para poder producir aire caliente.		
Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del rearranque de la unidad.	Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).		
El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.	Se está eliminando la escarcha de la unidad exterior (funcionamiento de descongelación). Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta.)		

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; dígame el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Ruido de "clics" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

5. Instalación, reubicación e inspección

Lugar para la instalación

Evite instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- Donde pudiera gotear gas inflamable.

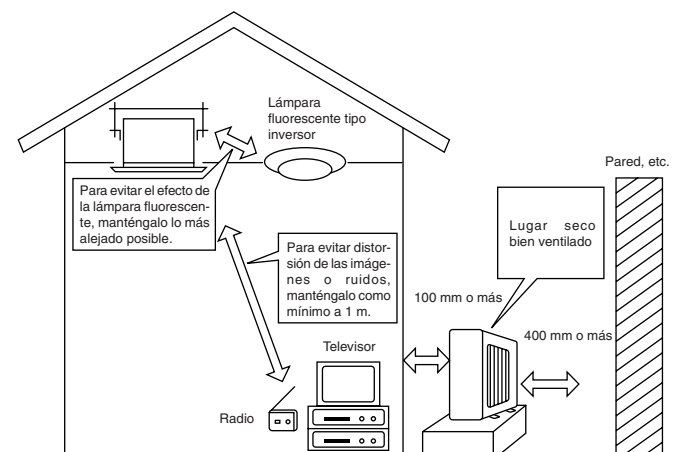
⚠ Cuidado:

No instale la unidad en lugares en los que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se producen fugas de gas y éste se acumula se podría producir una explosión.

- Donde haya mucho aceite de máquinas.
- Lugar de mucha sal como en la costa.
- Donde se genere gas sulfúrico, tal como aguas termales.
- Donde se salpique aceite o haya mucho humo graso.

⚠ Atención:

Si el acondicionador de aire funciona pero no genera fresco ni calefacción en la habitación (dependiendo del modelo), consulte con su distribuidor ya que puede tratarse de una fuga de refrigerante. Debe preguntar al responsable del mantenimiento si existe o no una fuga de refrigerante cuando se lleve a cabo la reparación. El refrigerante cargado en el acondicionador de aire es seguro y normalmente no tiene fugas. No obstante, si existe pérdida de gas refrigerante en el interior y entra en contacto con las llamas del calentador de un ventilador, calentador, horno o aparato similar, se generarán sustancias nocivas.



5. Instalación, reubicación e inspección

Partes eléctricas

- Facilite un circuito exclusivo para el suministro de corriente del acondicionador de aire.
- Asegúrese de observar la potencia del interruptor.

⚠ Atención:

- **No instale la unidad por su cuenta. Si la instalación es incorrecta podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc.**
- **No haga la conexión mediante un conector múltiple o un alargó y no acople demasiados cables de alimentación a un mismo enchufe, ya que podrían producirse descargas eléctricas por mala conexión, mal aislamiento, exceso de corriente, etc.**
Póngase en contacto con su proveedor.

⚠ Cuidado:

- **Conexión de la toma de tierra:**
No conecte el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos o a la toma de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no se efectúa correctamente podrían producirse descargas eléctricas.
- **Instale el interruptor contra tierras según el lugar en el que va a instalar la unidad de aire acondicionado (en un lugar húmedo, etc...). Si no se instala el interruptor contra tierras se podrían producir descargas eléctricas.**

Inspección y mantenimiento

- Si usa el acondicionador durante varias temporadas, es posible que su potencia se reduzca por acumulación de suciedad dentro de la unidad.
- Según las condiciones de uso, es posible que se produzcan algunos olores o que el agua de la deshumidificación no se desagüe correctamente debido a la suciedad, el polvo, etc.
- Además del mantenimiento habitual se recomienda que solicite a un especialista la inspección y el mantenimiento (a su cargo) del acondicionador de aire. Póngase en contacto con su proveedor.

Observe también el sonido del funcionamiento

- No coloque nada sobre la salida de aire de la unidad exterior, ya que podría reducirse la potencia o aumentar el sonido producido por el funcionamiento.
- Si oye un ruido anormal mientras funciona, consulte a su proveedor.

Reubicación

- Cuando se ha de extraer o reinstalar el acondicionador de aire debido a nueva construcción, cambio de casa, etc. se requieren técnicas y trabajos especiales.

⚠ Atención:

No repare ni cambie de lugar el acondicionador de aire por su cuenta.

Si no se hace correctamente podrían producirse incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, podría resultar herido de caerse el acondicionador de aire, etc. Póngase en contacto con su proveedor.

Cuando quiera deshacerse de la unidad

- Antes de tirar este artículo, consulte a su proveedor.

Ante cualquier duda, consulte a su proveedor

6. Especificaciones

Modelo		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Función		Frío	Calor	Frío	Calor	Frío	Calor
Tensión		~N, 220-240V, 50Hz					
Potencia	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Entrada	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Unidad interior		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Caudal Lo-Hi	CMM	8-10		9-11		9-11	
Nivel de ruidos Lo-Hi	dB	32-38		34-39		35-40	
Peso	kg	16,5 + Skyddsgaller 3		16,5 + Skyddsgaller 3		16,5 + Skyddsgaller 3	
Unidad exterior		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Nivel de ruidos	dB	46		48		55	
Refrigerante R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Peso	kg	33		34		72	

- Notas:**
1. Condiciones de evaluación (frío) Interior : 27°C TS, 19°C TH Fuera : 35°C TS
 2. Condiciones de evaluación (calor) Interior : 20°C TS Fuera : 7°C TS, 6°C TH
 3. Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Gama de funcionamiento garantizado

		Interior	Fuera
Frío	Máximo	32°C TS, 23°C TH	46°C TS, -
	Mínimo	21°C TS, 15°C TH	-10°C TS, -
Calor	Máximo	27°C TS	24°C TS, 18°C TH
	Mínimo	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

TS = Termómetro seco, TH = Termómetro húmedo

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	32
2. Funzionamento	33
3. Cura e pulizia	35
4. Ricerca dei guasti	36
5. Installazione, spostamento e controllo	36
6. Specifiche tecniche	37

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
- ▶ Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo

Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.


Simboli utilizzati nelle illustrazioni

 : Indica un'azione da evitare.

 : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.

 : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

 : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti.

 : Indica che l'interruttore principale deve essere disattivato prima di effettuare la manutenzione.

 : Attenzione alle scosse elettriche.

 : Attenzione alle superfici roventi.

Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.
- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.
- In caso di perdite di refrigerante durante il funzionamento, ventilare la stanza.
Se il refrigerante viene a contatto con fiamme vengono esalati gas tossici.
- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore.
- Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.
- È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.

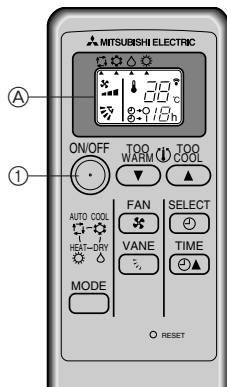
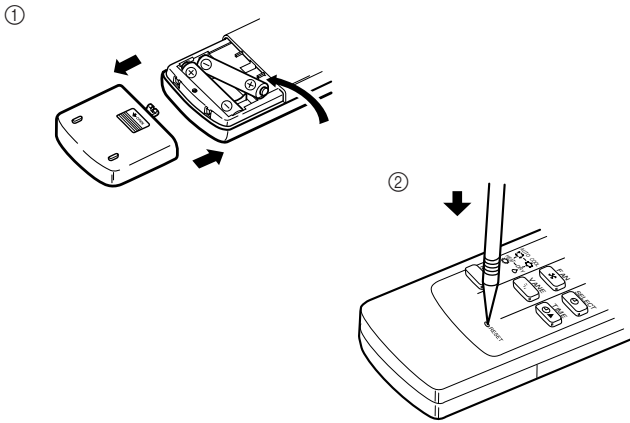
Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.

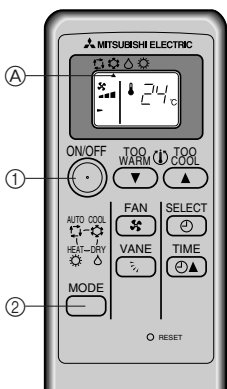
Eliminazione dell'unità

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

2. Funzionamento



Per SLZ-A09/A12/A18AR



Per SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Descrizione della "FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO"

- Questa unità è dotata della funzione di riavvio automatico. Quando l'interruttore generale dell'unità è stato acceso, il condizionatore d'aria comincerà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente.
- Se l'unità è stata disattivata con il telecomando prima dell'interruzione di corrente, non riprenderà a funzionare automaticamente con il ritorno della corrente.
- Se l'unità era in mode di prova di funzionamento prima dell'interruzione di corrente, riprenderà a funzionare nella stessa modalità di funzionamento impostata con il telecomando prima del mode di prova di funzionamento.

2.2. Telecomando (Installazione delle batterie)

- ① Rimuovere lo sportellino posteriore e inserire le batterie. Ricollocare quindi lo sportellino.
 - Inserire per prima l'estremità con il polo negativo.
 - Controllare se la polarità delle batterie è corretta.
- ② Premere il tasto RESET.
 - Se esso non viene premuto, il telecomando può non funzionare correttamente.
 - Premerlo con un oggetto appuntito.

2.3. Accensione/spengimento dell'unità

- Evitare di interrompere l'alimentazione del condizionatore quando questo sta funzionando, per non danneggiarlo.
 - ① Premere il pulsante ON/OFF.
- Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.
 - Ⓐ Per le funzioni operative del telecomando menzionate qui di seguito, tutti gli elementi sono indicati in questa illustrazione.

Nota:

Il segnale può percorrere circa 7 metri al massimo (in linea retta) entro 45 gradi a destra e a sinistra dell'asse del ricevitore.

Inoltre non è possibile ricevere il segnale se vi è un'interferenza luminosa da parte di luci fluorescenti o luce solare intensa.

2.4. Selezione della modalità

- ① Se l'unità è spenta, premere il pulsante ON/OFF per accenderla.
- ② Premere il pulsante della modalità di funzionamento e selezionare la modalità desiderata. Ogni volta che si preme il tasto modalità operativa, ▲ si sposta. (Ⓐ)

■ SLZ-A09/A12/A18AR

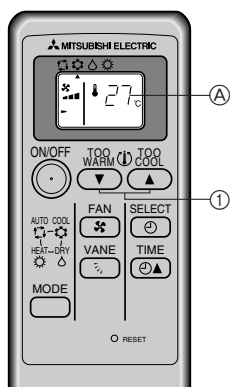
- Modalità automatica (raffreddamento/risaldamento)
- Modalità di raffreddamento
- Modalità di deumidificazione
- Modalità di riscaldamento

Informazioni relative al condizionatore dell'aria multi system (Sezione esterna: serie MXZ)

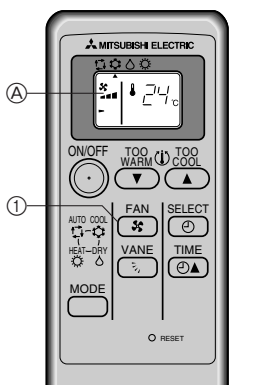
► condizionatore dell'aria Multi System (sezione esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola sezione esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due sezioni interne.

- Quando si cerca di far funzionare più di due sezioni interne simultaneamente ad una singola sezione esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della sezione interna che funziona per prima. L'altra sezione interna che inizierà a funzionare successivamente, arresterà il suo funzionamento e verrà indicato il messaggio. In questo caso, si prega di impostare tutte le sezioni interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando l'unità interna funziona in modalità (AUTO), può accadere che non riesca a passare alla modalità di funzionamento (RAFFREDDAMENTO ↔ RISCALDAMENTO); in questo caso l'unità entrerà in stato di attesa (standby).
- Quando la sezione interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della sezione esterna, ci vorranno alcuni minuti (max. circa 15 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- In modalità riscaldamento, se la parte superiore della sezione interna diventa calda o viene percepito il rumore causato dal flusso di gas, non si è in presenza, nei due casi, di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il gas refrigerante scorre continuamente all'interno della sezione interna anche questa non sta funzionando.

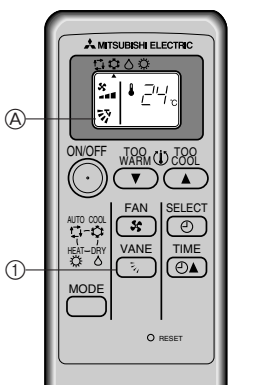
2. Funzionamento



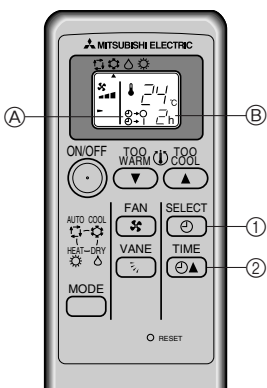
Per SLZ-A09/A12/A18AR



Per SLZ-A09/A12/A18AR



Per SLZ-A09/A12/A18AR



Per SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Impostazione della temperatura

► Per abbassare la temperatura della stanza:

- ① Premere il pulsante per impostare la temperatura desiderata.
 - Ⓐ Verrà visualizzata la temperatura selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura diminuisce di 1 °C.

► Per aumentare la temperatura della stanza:

- ① Premere il pulsante per impostare la temperatura desiderata.
 - Ⓐ Verrà visualizzata la temperatura selezionata.
- Ogni volta che si preme il pulsante, la temperatura aumenta di 1 °C.

- I campi di valori della temperatura disponibili sono:

Raffreddamento/Deumidificazione:	19 - 30 °C
Riscaldamento:	17 - 28 °C
Automatico:	19 - 28 °C

2.6. Selezione della velocità del ventilatore

- ① Premere il pulsante per selezionare una velocità del ventilatore.
- Ogni volta che si preme il pulsante, vengono visualizzate in sequenza sul display Ⓐ le opzioni disponibili come mostrato qui sotto.

Velocità del ventilatore	Display del regolatore a distanza		
	Bassa	Media	Alta
3 modalità			

Il display e la velocità di ventilazione dell'unità differiranno nella seguente situazione.

- Nel caso che la spia DEFROST/STAND BY (SBRINAMENTO/ATTESA) sia accesa.
- Subito dopo la modalità riscaldamento (in attesa di cambiare verso un'altra modalità).
- Quando la temperatura reale della stanza è superiore a quella impostata sull'unità che sta funzionando in modalità riscaldamento.
- In modalità essiccazione, la ventola interna talvolta si arresta.

2.7. Regolazione della direzione verticale della portata d'aria

Il deflettore verticale facilita la selezione della direzione verticale della portata d'aria.

- ① Premere il pulsante per selezionare la selezione verticale della portata d'aria.
 - Ⓐ Ogni volta che si preme il pulsante, viene cambiata l'opzione, come visualizzato sul display del comando a distanza, secondo le modalità indicate qui sotto:



- ① Portata d'aria orizzontale 30°
 - ② Portata d'aria verso il basso 45°
 - ③ Portata d'aria verso il basso 55°
 - ④ Portata d'aria verso il basso 70°
 - ⑤ Oscillazione
- Nella modalità di raffreddamento o deumidificazione, se si seleziona ②, ③ o ④ quando la velocità di ventilazione è impostata su Bassa o Media, il condizionatore imposterà automaticamente dopo un'ora la portata d'aria nella posizione orizzontale ①.

Il display e la direzione verticale della portata d'aria dell'unità differiranno nelle seguenti situazioni.

- Nel caso che la spia DEFROST / STAND BY sia accesa.
- Quando la temperatura della stanza è superiore a quella impostata sull'unità nella modalità di riscaldamento.

2.8. Utilizzo del timer

Il timer è conveniente per programmare una funzione del climatizzatore per quando si va a letto, si torna a casa, ci si alza, ecc.

- ① Selezionare la modalità timer premendo il tasto durante il funzionamento dell'unità.
 - Ⓐ Ogni volta che si preme questo tasto, la modalità timer viene modificata secondo la sequenza: → (SPEGNIMENTO TIMER) → | (ACCENSIONE TIMER) → DISATTIVAZIONE TIMER
- ② Impostare l'orario del timer tramite il tasto .
 - Ⓑ Ad ogni pressione di questo tasto, l'orario impostato aumenta di un'ora sino a 12 ore.

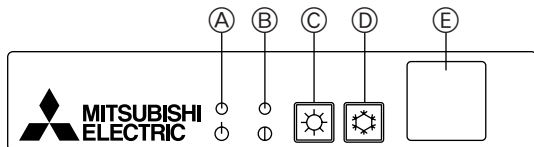
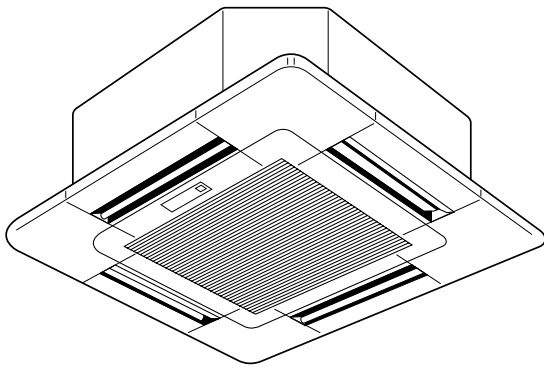
Per disattivare il timer:

- Premere il tasto sino a che → (OFF TIMER) e → (ON TIMER) non saranno visualizzati.

Nota:

Le funzioni OFF TIMER e ON TIMER non possono essere impostate allo stesso orario.

2. Funzionamento



2.9. Funzionamento di emergenza

Quando non si può utilizzare il comando a distanza

Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

- (A) Spia DEFROST / STAND BY
- (B) Spia di funzionamento
- (C) Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento)
- (D) Interruttore del funzionamento di emergenza (raffreddamento)
- (E) Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per utilizzare la modalità di raffreddamento, premere il ☀️ tasto (D).
- Per utilizzare la modalità di riscaldamento, premere il ☀️ tasto (C).

Nota:

• I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.

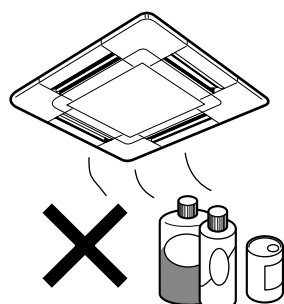
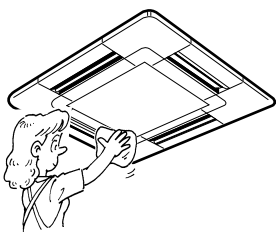
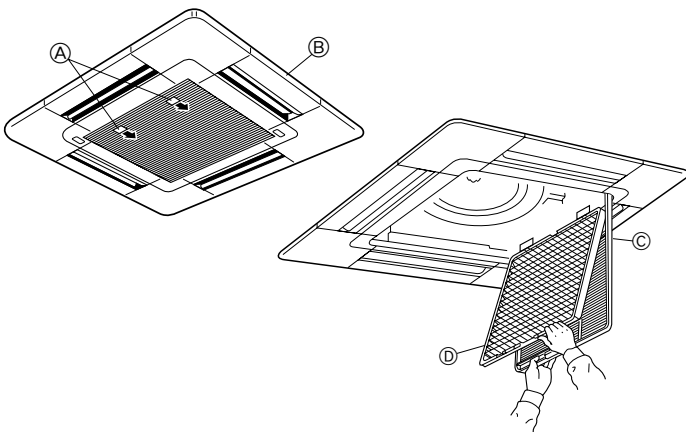
I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto. Comunque, il controllo della temperatura non funziona per 30 minuti nella prova di funzionamento e l'unità è regolata sul funzionamento in continuo. In tale prova, la velocità del ventilatore è impostata su Alta e passa su Media dopo 30 minuti.

Modo di funzionamento	COOL	HEAT
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità del ventilatore	Media	Media
Direzione flusso d'aria	Orizzontale 30°	Verso il basso 70°

Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ☀️ (B) o il tasto ☀️ (C).

3. Cura e pulizia



⚠️ Cautela:

- Prima di pulire od effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente, in primo luogo nel comando a distanza e poi nell'interruttore principale.
- Durante l'installazione o la rimozione del filtro o della griglia d'ingresso, non sostare su una superficie instabile. Tutto ciò per evitare di cadere e di ferirsi. Stare anche attenti a non far entrare polvere negli occhi.

Filtri sporchi od intasati riducono la portata d'aria, facendo abbassare il rendimento dell'unità. Filtri eccessivamente sporchi possono addirittura danneggiare l'unità.

Rimozione griglia di ingresso

- ① Tirare la fermo posta sulla griglia di ingresso nella direzione indicata dalla freccia: la griglia dovrebbe aprirsi.
- ② Sganciare il perno per rimuovere la griglia d'ingresso dalla griglia stessa.

Rimozione del filtro

- ① Aprire la griglia di ingresso
- ② Sganciare la fermo posta sul centro del bordo della griglia e procedere all'estrazione del filtro.

(A) Fermo (B) Griglia (C) Griglia di ingresso (D) Filtro

3.1. Pulizia dei filtri e della sezione interna

Pulizia del filtro

- Pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere il filtro contro un oggetto solido per rimuovere la sporcizia e la polvere.
- Se il filtro è particolarmente sporco, lavarlo in acqua tiepida. Accertarsi di sciogliere via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente il filtro prima di rimetterlo nell'unità.

⚠️ Cautela:

- Non far asciugare il filtro alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarlo.
- Non lavare il filtro in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarlo.
- Accertarsi che il filtro dell'aria sia sempre installato. La mancanza di detto filtro nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.

Pulizia della sezione interna

- Pulire la parte esterna dell'unità con uno straccio pulito, asciutto e morbido.
- Eliminare le macchie d'olio o le tracce di dita con un detergente casalingo neutro (come un liquido per lavastoviglie od un detergente per lavatrice).

⚠️ Cautela:

Non usare mai benzina, benzolo, solvente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, poiché queste sostanze possono danneggiare la superficie esterna dell'unità.

4. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non raffredda o riscalda molto bene.	Pulire il filtro.	La spia di funzionamento del sensore del telecomando senza fili sta lampeggiando.	Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni. * Non cercare di riparare da soli. Spegner l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stato acquistato il condizionatore. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli il numero di volte che la spia di funzionamento del sensore del telecomando senza fili lampeggia.
La direzione del flusso d'aria cambia improvvisamente.	Dopo un'ora di funzionamento in modalità raffreddamento o deumidificazione con il flusso dell'aria verso il basso, l'unità cambierà automaticamente nella modalità "flusso d'aria orizzontale". Quando l'unità è in modalità riscaldamento o sbrinamento, la stessa passerà automaticamente in modalità "flusso d'aria orizzontale".		
Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.	Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.	L'unità funziona anche se non è stato premuto il tasto ON/OFF.	Si verifica nella modalità della FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO. Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ON/OFF.
Il climatizzatore non funziona per circa 3 minuti dopo l'accensione.	Ciò è dovuto all'intervento del microprocessore per proteggere il climatizzatore. Attendere.	Nessuna indicazione del comando a distanza senza fili, l'indicazione è debole, oppure la trasmissione del segnale non può raggiungere il sensore del comando a distanza.	Le batterie sono esaurite. Sostituirle con batterie nuove (tipo AAA), quindi premere il tasto di azzeramento (reset). Anche se è possibile usare sia batterie alcaline che al manganese, si consiglia di utilizzare le batterie alcaline perché la loro durata è superiore a quelle delle batterie al manganese. * Se non vi è nessuna indicazione anche dopo la sostituzione delle batterie, controllare che queste ultime siano state inserite correttamente.
L'aria non viene soffiata rapidamente in modo riscaldamento.	Attendere in quanto il condizionatore si sta preparando a soffiare aria calda.		
Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.	Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).		
Il funzionamento viene interrotto durante 10 minuti circa in modo riscaldamento.	Viene attivato il modo sbrinamento della sezione esterna. (Funzionamento in modo sbrinamento) Poiché questa viene completata in 10 minuti, attendere. (Quando la temperatura esterna è troppo bassa e l'umidità troppo elevata, si forma la brina.)		

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchettio proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

5. Installazione, spostamento e controllo

Posizione di installazione

Evitate di installare il condizionatore nelle seguenti posizioni:

- Dove potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

⚠ Attenzione:

Non installate l'unità in luoghi caratterizzati dalla presenza di perdite di gas infiammabili.

In caso di perdita e di raccolta di tali gas attorno all'apparecchio, vi è il rischio di esplosione.

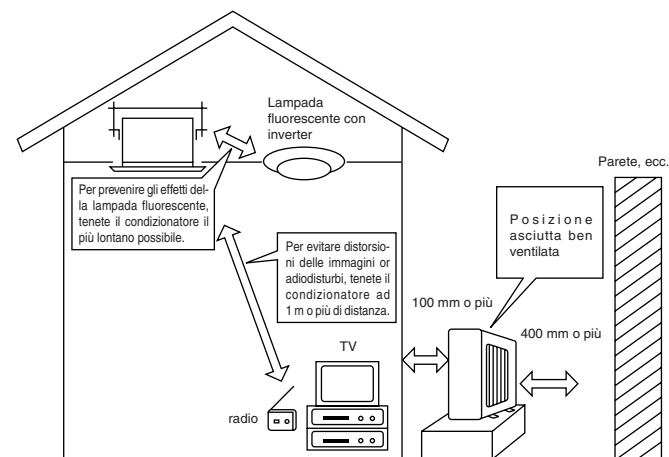
- Dove c'è molto olio di macchina.
- Zone con atmosfera salina, come ad esempio vicino al mare.
- Dove vengono generati gas solforosi, per esempio vicino a fonti termali.
- Dove ci sono spruzzi d'olio o molti fumi di olio.

⚠ Avvertenza:

Se il condizionatore è acceso ma non raffredda o riscalda la stanza (in funzione del modello), occorre contattare il tecnico dell'assistenza in quanto può esservi una perdita di refrigerante.

Chiedere quindi al tecnico, al momento della riparazione, di verificare la presenza di eventuali perdite di refrigerante.

Il refrigerante caricato nel condizionatore è sicuro. Di solito, non vi sono perdite. Tuttavia, qualora vi siano delle perdite di refrigerante all'interno e questo venga a contatto con la fiamma di un riscaldatore del ventilatore, un apparecchio di riscaldamento, un fornello, ecc., verranno generate delle sostanze pericolose.



5. Installazione, spostamento e controllo

Installazione elettrica

- Prevedete un circuito separato per l'alimentazione di corrente del condizionatore.
- Accertatevi di rispettare il potere di rottura del sezionatore dell'impianto di condizionamento.

⚠ Avvertenza:

- Il cliente non deve installare l'apparecchio da solo. Errori nell'installazione possono infatti provocare incendi, scosse elettriche, infortuni a seguito del ribaltamento dell'apparecchio, perdite di acqua, ecc...
- Evitate di collegare l'apparecchio usando un'uscita a diramazione o una prolunga, e non collegate più carichi alla stessa uscita di corrente. Vi è infatti il rischio di incendio o scosse elettriche a seguito di un contatto non corretto, un isolamento scadente, un carico troppo elevato, ecc.... Consultate per questo il vostro rivenditore.

⚠ Attenzione:

- Mettete a terra l'apparecchio. Non collegate la linea di messa a terra a qualsiasi tubo del gas, tubo dell'acqua, asta di illuminazione o linea di messa a terra del telefono, per evitare il rischio di scosse elettriche.
 - Installate un interruttore del circuito per dispersione verso terra in funzione delle caratteristiche del luogo in cui dovrà essere installato il condizionatore (luogo umido, ecc...).
- In caso di mancata installazione di questo interruttore, vi è il rischio di scosse elettriche.

Controllo e manutenzione

- Se utilizzate il condizionatore per diverse stagioni, lo sporco che si accumula nell'apparecchio può ridurne le prestazioni.
- In funzione delle condizioni di utilizzo, lo sporco, la polvere, ecc... possono provocare cattivi odori o l'intasamento di un tubo di drenaggio con perdite d'acqua.
- Oltre alla normale manutenzione, Vi raccomandiamo di far controllare ed eseguire la manutenzione da uno specialista (con addebito dei costi). Consultate il Vostro rivenditore.

State anche attenti al rumore di funzionamento

- Non ponete oggetti intorno all'uscita dell'aria dell'apparecchio esterno, possono ridurne le prestazioni o far aumentare il rumore di funzionamento.
- Se sentite rumori anomali durante il funzionamento, consultate il Vostro rivenditore.

Spostamenti

- Se è necessario smontare il condizionatore per installarlo in una posizione diversa a seguito di lavori edili, traslochi ecc., sono necessarie tecniche particolari e personale specializzato.

⚠ Avvertenza:

La riparazione o lo spostamento non devono essere effettuati dal cliente.

Se maneggiato impropriamente, il condizionatore può provocare incendi, scosse elettriche, infortuni se si ribalta o cade, perdite di acqua, ecc.

Consultate il vostro rivenditore.

Smaltimento

- Consultate il Vostro rivenditore per lo smaltimento di questo prodotto.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgetevi al Vostro rivenditore.

6. Specifiche tecniche

Modello		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Funzione		Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Alimentazione corrente		~N, 220-240V, 50Hz					
Portenza	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Potenza assorbita	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Sezione interna		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Portata d'aria bassa/alta	CMM	8-10		9-11		9-11	
Livello sonoro bassa/alta	dB	32-38		34-39		35-40	
Peso	kg	16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3		16,5 + Griglia 3	
Sezione esterna		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Livello sonoro	dB	46		48		55	
Refrigerante R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Peso	kg	33		34		72	

- Notas: 1. Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna : 27°C DB, 19°C WB. Temp. esterna : 35°C DB.
 2. Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna : 20°C DB. Temp. esterna : 7°C DB, 6°C WB.
 3. Le specifiche possono essere modificate senza obbligo di comunicazione preventiva.

Gamma di funzionamento garantita

		Temp. interna	Temp. esterna
Raffred- damento	Max	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, -
	Min	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, -
Riscaldamento	Max	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Min	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας	38
2. Λειτουργία	39
3. Φροντίδα και καθαρισμός	41
4. Εντοπισμός βλαβών	42
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	42
6. Προδιαγραφές	43

1. Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας

- ▶ Πριν κάνετε την εγκατάσταση της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλα τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας”.
- ▶ Τα “Προφυλακτικά Μέτρα Ασφαλείας” παρέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώνετε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται.
- ▶ Πριν κάνετε τη σύνδεση στο σύστημα, παρακαλούμε να αναφέρετε ή να ζητήσετε επιβεβαίωση από τον αρμόδιο οργανισμό ανεφοδιασμού.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο








Προειδοποίηση:

Περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται για την πρόληψη του κινδύνου τραυματισμού ή και θανάτου του χρήστη.

Προσοχή:

Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν'αποφεύγεται θλάθη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

-  : Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν'αποφεύγεται.
-  : Δείχνει ότι πρέπει ν'ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
-  : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
-  : Σημαίνει ότι πρέπει να προσέχετε τα μέρη που περιστρέφονται.
-  : Δείχνει ότι ο κεντρικός διακόπτης πρέπει να κλείσει πριν από τη συντήρηση.
-  : Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
-  : Κίνδυνος λόγω καυτής επιφανείας.

Προειδοποίηση:

Διαβάστε προσεχτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
- Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα.
- Μη πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη ψεκάσετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.
- Αερίστε το χώρο σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού κατά τη λειτουργία της μονάδας.
Αν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φλόγα, θα απελευθερωθούν δηλητηριώδη αέρια.
- Μην αφαιρείτε το μπροστινό πλαίσιο ή το προστατευτικό του ανεμιστήρα από την εξωτερική μονάδα όταν λειτουργεί. Αν αγγίξετε τα περιστρεφόμενα μέρη ή τα μέρη υψηλής θερμότητας ή τάσης της μονάδας, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας, αιχμηρά ή άλλα αντικείμενα στις εισόδους ή τις εξόδους αέρα γιατί υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τον ανεμιστήρα στο εσωτερικό της μονάδας ο οποίος περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα.
- Αν διαπιστώσετε παράξενες μυρωδιές, σταματήστε τη μονάδα, κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Το συγκεκριμένο κλιματιστικό ΔΕΝ προορίζεται για να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με το κλιματιστικό.

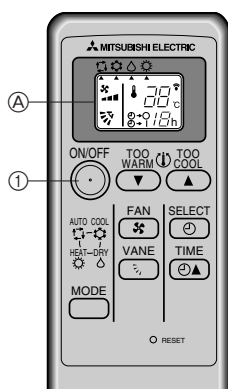
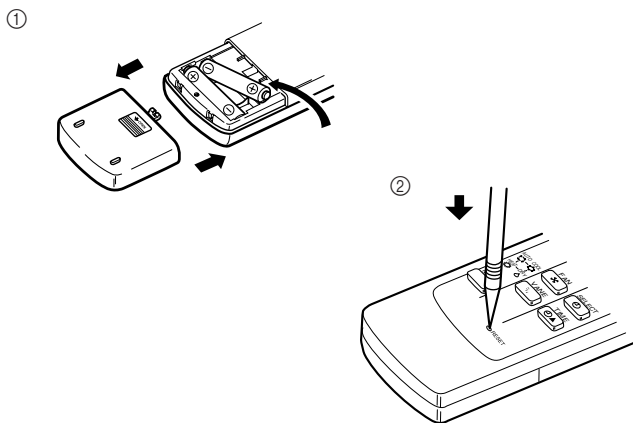
Προσοχή:

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει θλάθη στο τηλεχειριστήριο.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε ή καλύψετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας.

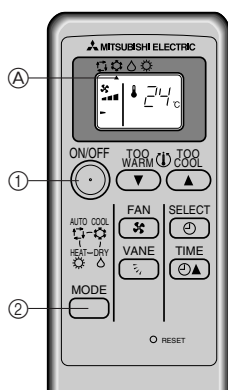
Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

Όταν χρειαστεί να πετάξετε την παλιά μονάδα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο. Σε περίπτωση που οι σωληνώσεις δεν αποσυνδεθούν με τον σωστό τρόπο, υπάρχει κίνδυνος απελευθέρωσης ψυκτικού (αέριο φθοριωμένου υδρογονάνθρακα) το οποίο εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα προκαλεί τραυματισμό. Η απελευθέρωση ψυκτικού στην ατμόσφαιρα είναι επιβλαβής για το περιβάλλον.

2. Λειτουργία



Για SLZ-A09/A12/A18AR



Για SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Περιγραφή της λειτουργίας “ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ”

- Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία αυτόματης επανεκκίνησης. Όταν ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, το κλιματιστικό θα αρχίσει να λειτουργεί αυτόματα με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας που είχε επιλεγεί με το τηλεχειριστήριο πριν κλείσετε το διακόπτη.
- Αν είχατε σταματήσει τη λειτουργία του κλιματιστικού με το τηλεχειριστήριο προτού κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, θα παραμείνει κλειστό ακόμη και αφού ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη.
- Αν η μονάδα εκτελούσε ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (TEST RUN) προτού κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, θα αρχίσει και πάλι να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο που είχε επιλεγεί στο τηλεχειριστήριο πριν τη ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ μόλις ανοίξετε τον κεντρικό διακόπτη.

2.2. Τηλεχειριστήριο (Τοποθέτηση των μπαταριών)

- 1 Βγάλτε το πίσω κάλυμμα και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Μετά ξαναβάλτε στη θέση του το πίσω κάλυμμα.
 - 2 Πατήστε το κουμπί RESET.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τον αρνητικό πόλο πρώτα.
 - Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
- 2 Πατήστε το κουμπί RESET, μπορεί το τηλεχειριστήριο να μην λειτουργεί σωστά.
 - Πατήστε το χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο.

2.3. Άνοιγμα και κλείσιμο της μονάδας

- Η ηλεκτρική παροχή δεν πρέπει να κλείνει ενώ βρίσκεται σε λειτουργία η μονάδα κλιματισμού. Η ενέργεια αυτή ενδεχομένως να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- 1 Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF.
- Ακόμη κι αν πατήσετε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF για ν'ανοίξετε πάλι τη συσκευή αμέσως μόλις την κλείσατε, δεν πρόκειται να τεθεί σε λειτουργία πριν περάσουν τρία λεπτά. Αυτό συμβαίνει για να προστατεύονται τα εσωτερικά μέρη της συσκευής από τυχόν βλάβες.
- 2 Για τις λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου μετά την αντικατάσταση των μπαταριών, όλα τα στοιχεία φαίνονται σε αυτή την εικόνα.

Σημείωση:

Η εμβέλεια του σήματος φθάνει σε απόσταση περίπου 7 μέτρων (σε ευθεία γραμμή) και σε γωνία 45 μοιρών αριστερά και δεξιά από τη γραμμή λήψης του δέκτη. Επίσης, δεν θα είναι δυνατή η λήψη του σήματος εάν υπάρχει παρεμβολή από φωτεινή πηγή λαμπτήρων φθορισμού ή από έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

2.4. Επιλογή τρόπου λειτουργίας

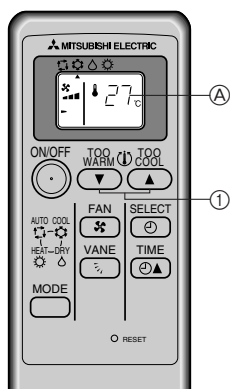
- 1 Εάν η μονάδα είναι κλειστή, πατήστε το διακόπτη λειτουργίας με την ένδειξη ON/OFF για να την ανοίξετε.
- 2 Πατήστε το κουμπί επιλογής λειτουργίας και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί επιλογής λειτουργίας , το κινείται. (2)

■ SLZ-A09/A12/A18AR

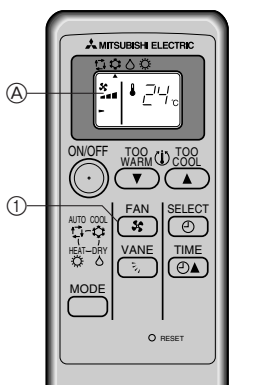
- Αυτόματη λειτουργία (ψύξης/θέρμανσης)
- Λειτουργία κλιματισμού με κρύο αέρα
- Λειτουργία αφύγρανσης
- Λειτουργία θέρμανσης

Πληροφορίες για τα συστήματα Multi (Εξωτερική μονάδα: Σειρά MXZ)

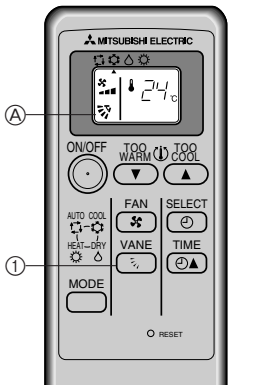
- ▶ Στα συστήματα Multi (Εξωτερική μονάδα: σειρά MXZ) είναι δυνατή η σύνδεση δύο ή περισσότερων εσωτερικών μονάδων σε μία εξωτερική μονάδα. Ανάλογα με την ικανότητα του συστήματος, μπορούν να λειτουργούν ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες μονάδες.
- Κατά την ταυτόχρονη λειτουργία δύο ή περισσότερων εσωτερικών μονάδων με μία εξωτερική μονάδα, μία σε λειτουργία ψύξης και οι άλλες σε λειτουργία θέρμανσης, επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας που αρχίζει να λειτουργεί νωρίτερα από τις άλλες. Οι άλλες εσωτερικές μονάδες που θα ξεκινήσουν αργότερα δεν μπορούν να λειτουργήσουν, εμφανίζοντας μια ένδειξη λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή, επιλέξτε για όλες τις εσωτερικές μονάδες την ίδια κατάσταση λειτουργίας.
- Υπάρχει ενδεχόμενο η εσωτερική μονάδα, η οποία λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία (AUTO) να μην μπορεί να αλλάξει σε κατάσταση ψύξης - θέρμανσης (COOL ↔ HEAT) και να τίθεται σε κατάσταση αναμονής.
- Όταν η εσωτερική μονάδα αρχίζει να λειτουργεί ενώ η εκτελείται απόψυξη της εξωτερικής μονάδας, θα χρειαστούν μερικά λεπτά (περίπου 15 λεπτά το πολύ) για να αρχίσει να εξέρχεται ζεστός αέρας από τη μονάδα.
- Στη λειτουργία θέρμανσης, παρόλο που η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί, μπορεί να αναπτυχθεί υψηλή θερμοκρασία ή να ακουστεί ο ήχος του ψυκτικού που κυλά. Αυτά δεν είναι ενδείξεις βλάβης. Ο λόγος είναι ότι το ψυκτικό δεν σταματά να κυλά στο εσωτερικό της μονάδας.



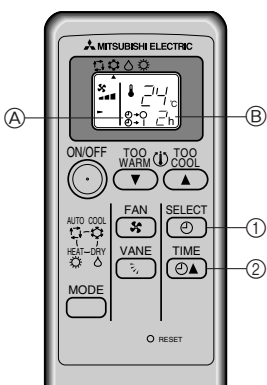
Για SLZ-A09/A12/A18AR



Για SLZ-A09/A12/A18AR



Για SLZ-A09/A12/A18AR



Για SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Επιλογή θερμοκρασίας

► Για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία δωματίου:

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη για να τοποθετήσετε τη θερμοκρασία που θέλετε.

Ⓐ Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει εμφανίζεται.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η θερμοκρασία μειώνεται κατά 1 °K.

► Για να αυξήσετε τη θερμοκρασία δωματίου:

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη για να τοποθετήσετε τη θερμοκρασία που θέλετε.

Ⓐ Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει εμφανίζεται.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1 °K.

• Οι κλίμακες θερμοκρασιών που διατίθενται είναι:

Κρύος/Αφύγραση: 19 - 30 °K

Θερμός αέρας: 17 - 28 °K

Αυτόματη λειτουργία: 19 - 28 °K

2.6. Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη για να επιλέξετε την ταχύτητα που θέλετε περιστροφής του ανεμιστήρα.

• Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, οι διαθέσιμες επιλογές αλλάζουν στη μικρή οθόνη Ⓐ του τηλεχειριστήριου, ως φαίνονται πιο κάτω.

Ταχύτητα ανεμιστήρα	Οθόνη τηλεχειριστήριου		
	Χαμηλή	Μεσαία	Υψηλή
3-διαβαθμίσεις			

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ένδειξη στην οθόνη διαφέρει από την ταχύτητα ανεμιστήρα της μονάδας.

• Εάν ανάψει η φωτεινή ένδειξη DEFROST/STAND BY (Απόψυξη/Αναμονή) της μονάδας.

• Αμέσως μετά τη λειτουργία θέρμανσης (ενώ αναμένεται η αλλαγή του τρόπου λειτουργίας).

• Όταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία της μονάδας που λειτουργεί σε κατάσταση θέρμανσης.

• Σε λειτουργία αφύγρασης, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά μερικές φορές.

2.7. Ρύθμιση κατακόρυφης κατεύθυνσης ροής του αέρα

Το πτερύγιο κατακόρυφης ροής του αέρα βοηθά στην επιλογή της κατεύθυνσης ροής του αέρα.

① Πατήστε το κουμπί με την ένδειξη για να επιλέξετε την κατεύθυνση ροής του αέρα.

Ⓐ Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, οι διαθέσιμες επιλογές αλλάζουν στη μικρή οθόνη του τηλεχειριστήριου, ως φαίνονται πιο κάτω.



① Οριζόντια ροή του αέρα 30°

② Κατακόρυφη κατεύθυνση ροής του αέρα 45°

③ Κατακόρυφη κατεύθυνση ροής του αέρα 55°

④ Κατακόρυφη κατεύθυνση ροής του αέρα 70°

⑤ Παλινδρομική κίνηση

• Σε λειτουργία ψύξης ή αφύγρασης, αν επιλέξετε ② ή ③ ή ④ όταν η ταχύτητα ανεμιστήρα είναι Χαμηλή ή Μεσαία, το κλιματιστικό θα αλλάξει αυτόματα σε Οριζόντια ροή του αέρα ① μετά από μία ώρα.

Στις παρακάτω περιπτώσεις, η ένδειξη στην οθόνη διαφέρει από την κατακόρυφη κατεύθυνση ροής του αέρα της μονάδας.

• Εάν ανάψει η φωτεινή ένδειξη DEFROST/STAND BY της μονάδας.

• Όταν η θερμοκρασία του δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία της μονάδας που λειτουργεί σε κατάσταση θέρμανσης.

2.8. Χρήση του χρονοδιακόπτη

Είναι βολικό να χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη (timer) όταν πάτε για ύπνο, όταν γυρίζετε στο σπίτι, όταν ξυπνάτε το πρωί κτλ.

① Επιλέξτε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη πατώντας το κουμπί ενώ λειτουργεί το κλιματιστικό.

Ⓐ Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί, η λειτουργία του χρονοδιακόπτη αλλάζει με την παρακάτω σειρά: → (ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) → | (ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) → ΑΚΥΡΩΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

② Ρυθμίστε την ώρα του χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το κουμπί .

Ⓑ Κάθε φορά που πατάτε αυτό το κουμπί, η ρυθμισμένη ώρα αυξάνει κατά 1 ώρα μέχρι να φθάσει στο 12.

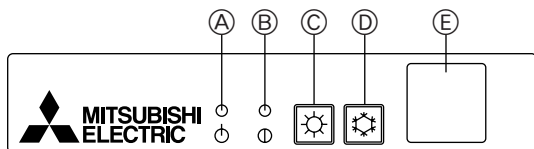
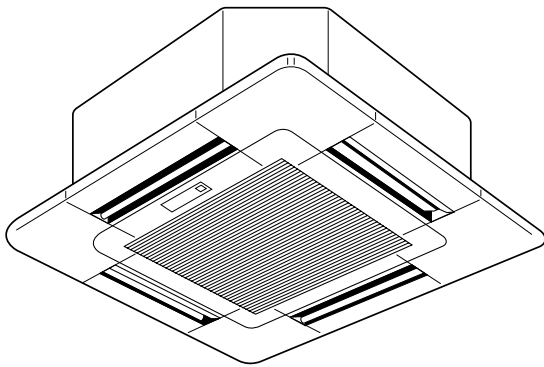
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη:

• Πατήστε το κουμπί μέχρι να πάψουν να εμφανίζονται στην οθόνη οι ενδείξεις (OFF TIMER) και | (ON TIMER).

Σημείωση:

Δεν είναι δυνατό να ρυθμιστεί την ίδια ώρα η διακοπή λειτουργίας (OFF TIMER) και η έναρξη λειτουργίας (ON TIMER).

2. Λειτουργία



2.9. Λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη

Όταν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο

Όταν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν αδειάσει ή όταν το τηλεχειριστήριο έχει βλάβη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα κουμπιά έκτακτης ανάγκης στην μπροστινή πλευρά της μονάδας.

- Ⓐ Φωτεινή ένδειξη DEFROST/STAND BY
- Ⓑ Φωτάκι λειτουργίας
- Ⓒ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης (θέρμανση)
- Ⓓ Διακόπτης έκτακτης ανάγκης (ψύξη)
- Ⓔ Δέκτης

Εναρξη λειτουργίας

- Για λειτουργία σε κατάσταση ψύξης, πατήστε το κουμπί Ⓔ Ⓓ.
- Για λειτουργία σε κατάσταση θέρμανσης, πατήστε το κουμπί Ⓔ Ⓒ.

Σημείωση:

• **Λεπτομέρειες για τη λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη δίνονται παρακάτω.**

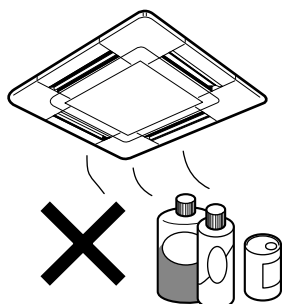
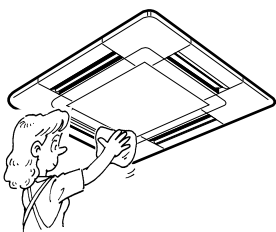
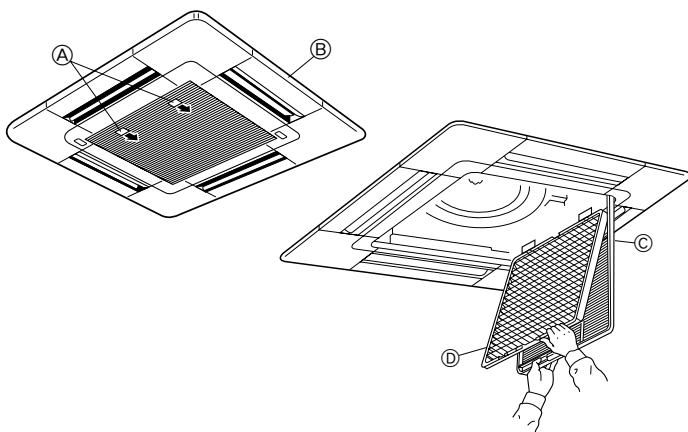
Λεπτομέρειες για τη λειτουργία σε έκτακτη ανάγκη (EMERGENCY MODE) δίνονται παρακάτω. Ωστόσο, ο έλεγχος της θερμοκρασίας δεν λειτουργεί για 30 λεπτά στη δοκιμαστική λειτουργία και η μονάδα τίθεται σε συνεχή λειτουργία. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε Υψηλή κατά τη δοκιμαστική λειτουργία και αλλάζει σε Μεσαία μετά από 30 λεπτά.

Κατάσταση λειτουργίας	ΨΥΞΗ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ
Ρυθμισμένη θερμοκρασία	24° C	24° C
Ταχύτητα ανεμιστήρα	μεσαία	μεσαία
Κατεύθυνση ροής αέρα	Οριζόντια 30°	Κατακόρυφη 70°

Διακοπή της λειτουργίας

- Για να σταματήσετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί Ⓔ Ⓓ ή το κουμπί Ⓔ Ⓒ.

3. Φροντίδα και καθαρισμός



⚠ Προσοχή:

- Κλείνετε πάντα την τροφοδοσία της μονάδας, πρώτα από το τηλεχειριστήριο και μετά από τον κεντρικό διακόπτη, πριν τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης της μονάδας.
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του φίλτρου ή της σχάρας εισαγωγής αέρα, να στέκεστε πάντα σε μια σταθερή επιφάνεια. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να πέσετε και να τραυματιστείτε. Να προσέχετε επίσης να μην πέσει σκόνη στα μάτια σας.

Όταν το φίλτρο είναι βρώμικο ή φραγμένο, η ροή του αέρα εμποδίζεται και μειώνεται η απόδοση του κλιματιστικού. Όταν το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βλάβη στο κλιματιστικό.

Αφαίρεση σχάρας εισαγωγής αέρα

- ① Τραβήξτε το άγκιστρο στη σχάρα εισαγωγής αέρα προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος για να ανοίξει.
- ② Ξεκουμπώστε τους πείρους για να βγάλετε τη σχάρα εισαγωγής αέρα από το πλαίσιο.

Αφαίρεση φίλτρου

- ① Ανοίξτε τη σχάρα εισαγωγής αέρα.
 - ② Απελευθερώστε το άγκιστρο στην κεντρική γωνία της σχάρας και τραβήξτε το φίλτρο προς τα έξω για να το αφαιρέσετε.
- Ⓐ Άγκιστρο Ⓑ Πλαίσιο Ⓒ Σχάρα εισαγωγής αέρα Ⓓ Φίλτρο

3.1. Καθαρισμός των φίλτρων και της εσωτερικής μονάδας

- Καθαρίστε το φίλτρο με μια ηλεκτρική σκούπα. Αν δεν έχετε ηλεκτρική σκούπα, χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο σε ένα σκληρό αντικείμενο για να φύγουν οι ρύποι και η σκόνη.
- Αν το φίλτρο είναι πολύ βρώμικο, πλύνετε το σε χλιαρό νερό. Φροντίστε να ξεπλύνετε καλά το απορρυπαντικό και αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει τελείως πριν το ξανατοποθετήσετε στη μονάδα.

⚠ Προσοχή:

- Μην αφήνετε το φίλτρο να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μην χρησιμοποιείτε πηγή θερμότητας, όπως ηλεκτρική θερμάστρα, γιατί μπορεί να παραμορφωθεί.
- Μην πλένετε το φίλτρο σε ζεστό νερό (επάνω από 50 °C), γιατί μπορεί να παραμορφωθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα βρίσκεται πάντα στη θέση του. Αν η μονάδα λειτουργεί χωρίς το φίλτρο αέρα, μπορεί να προκληθεί βλάβη.

Καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας

- Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της μονάδας με ένα καθαρό, στεγνό και μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τυχόν λιπαρούς λεκέδες ή αποτυπώματα χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο απορρυπαντικό οικιακής χρήσης (όπως υγρό για τα πιάτα ή απορρυπαντικό πλυντηρίου).

⚠ Προσοχή:

Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πετρέλαιο, λιανική σκόνη ή άλλο τύπο μη ουδέτερου απορρυπαντικού, γιατί υπάρχει κίνδυνος οι ουσίες αυτές να καταστρέψουν το περίβλημα της μονάδας.

4. Εντοπισμός βλαβών

Πριν καλέσετε κάποιο ειδικό για επισκευή της μονάδας, ελέγξτε από τον πιο κάτω πίνακα για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει απλή λύση στο πρόβλημά σας.

Πρόβλημα	Λύση	Πρόβλημα	Λύση
Η μονάδα δεν θερμαίνει ούτε ψύχει πολύ καλά.	Καθαρίστε το φίλτρο.	Το λαμπάκι λειτουργίας του δέκτη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει.	Εκτελείται ένας αυτοδιαγνωστικός έλεγχος για την καλή λειτουργία του κλιματιστικού. * Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το κλιματιστικό. Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό. Δώστε το όνομα του μοντέλου της μονάδας και περιγράψτε πόσες φορές αναβοσβήνει το λαμπάκι λειτουργίας του δέκτη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.
Η κατεύθυνση ροής του αέρα αλλάζει απότομα.	Μετά από μία ώρα λειτουργίας σε κατάσταση ψύξης ή αφύγνωσης με τη ροή σε κατακόρυφη κατεύθυνση, η μονάδα αλλάζει αυτόματα την κατεύθυνση του αέρα σε "Οριζόντια ροή". Όταν η μονάδα βρίσκεται στη λειτουργία θέρμανσης ή απόψυξης, αυτόματα θα αλλάξει στην "Οριζόντια κατεύθυνση ροής".		
Λευκή ομίχλη βγαίνει από την εσωτερική μονάδα.	Αυτό μπορεί να συμβεί κατά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας εάν στο χώρο υπάρχει υψηλό ποσοστό υγρασίας.	Η μονάδα λειτουργεί ενώ δεν έχετε πατήσει το κουμπί ON/OFF.	Αυτό συμβαίνει για τη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να σταματήσει η λειτουργία.
Το κλιματιστικό δεν λειτουργεί για 3 λεπτά περίπου κατά την επανεκκίνηση της λειτουργίας του.	Εται προστατεύεται το κλιματιστικό από το μικροεπεξεργαστή. Πρέπει να περιμένετε.	Δεν υπάρχει ένδειξη λειτουργίας του ασύρματου τηλεχειριστηρίου, η ένδειξη δεν είναι καθαρή ή η μετάδοση του σήματος δεν φθάνει στον αισθητήρα του τηλεχειριστηρίου.	Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει. Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με καινούργιες (μέγεθος AAA) και μετά πατήστε το κουμπί reset. Αν και μπορούν να χρησιμοποιηθούν και αλκαλικές μπαταρίες και μπαταρίες μαγγανίου, να προτιμάτε τις αλκαλικές μπαταρίες γιατί διαρκούν περισσότερο. * Αν και πάλι δεν υπάρχει ένδειξη λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά τις μπαταρίες.
Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, δεν εξέρχεται αμέσως ζεστός αέρας.	Πρέπει να περιμένετε γιατί το κλιματιστικό προετοιμάζεται για την εξαγωγή ζεστού αέρα.		
Αμέσως μετά το άναμμα της μονάδας οι λειτουργίες έναρξης και διακοπής λειτουργίας δεν είναι διαθέσιμες.	Περιμένετε περίπου τρία λεπτά (η λειτουργία έχει διακοπεί για να προληφθεί ζημιά στο κλιματιστικό).		
Η λειτουργία σταματά για 10 λεπτά περίπου κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	Εκτελείται απόψυξη της εξωτερικής μονάδας (λειτουργία απόψυξης). Πρέπει να περιμένετε. Η λειτουργία ολοκληρώνεται σε 10 λεπτά. (Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή και η υγρασία σε υψηλά επίπεδα, σχηματίζεται πάγος.)		

Εάν καμία από τις ενέργειες που σας προτείνουμε στον πίνακα πιο πάνω δεν έχει αποκαταστήσει τη βλάβη στη συσκευή σας, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή, τους οποίους να ενημερώσετε για το μοντέλο που έχετε και τη φύση του προβλήματος. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε τη μονάδα οι ίδιοι.

Σε κάθε μία από τις πιο κάτω περιπτώσεις, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για επισκευή:

- Η λυχνία λειτουργίας (στην κεντρική μονάδα) αναβοσβήνει.
- Οι διακόπτες δεν λειτουργούν κανονικά.
- Ο διακόπτης του κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά (ή η ασφάλεια καίγεται συχνά).
- Νερό έχει μπει τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Υπάρχει διαρροή από τη μονάδα.
- Κάτι έπεσε τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Στη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος.

Τα πιο κάτω δεν δείχνουν ελαττωματική λειτουργία της μονάδας:

Οσμές: μυρωδιές όπως αυτές από το κάπνισμα ή από καλλυντικά ενδεχομένως να επιμένουν μετά την απορρόφησή τους μέσα στη μονάδα. Ο ήχος από υγρό που ρέει μέσα στην εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός ενδεχομένως να ακούγεται τόσο στη διάρκεια ή και μετά τη λειτουργία της μονάδας, οφείλεται στον ήχο που παράγεται από την κυκλοφορία του ψυκτικού υγρού στο εσωτερικό της μονάδας. Ο ήχος τικ-τακ που προέρχεται μέσα από την εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός παράγεται μόλις αρχίζει ή μόλις σταματά ο κλιματισμός με κρύο ή με θερμό αέρα. Οφείλεται σε ελαφρή συστολή ή διαστολή της εσωτερικής μονάδας εξαιτίας της μεταβολής των θερμοκρασιών.

5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Χώρος εγκατάστασης

Αποφύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού στα παρακάτω μέρη.

- Όπου μπορεί να διαρρέουν εύφλεκτα αέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

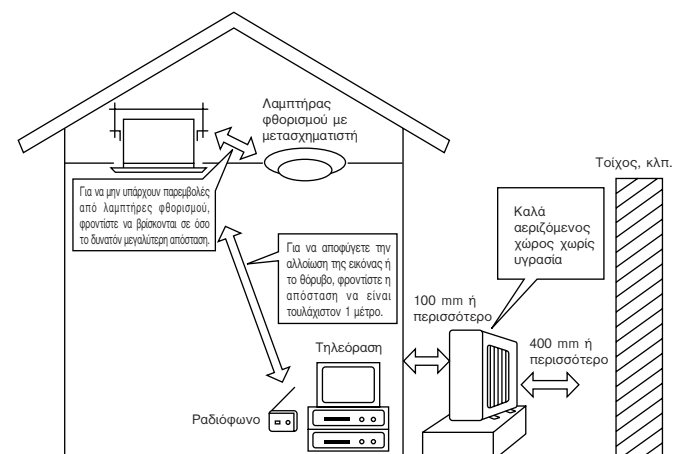
Μην τοποθετείτε την μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο αέριο. Εάν διαφύγει αέριο και συγκεντρωθεί γύρω από την μονάδα, μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- Όπου υπάρχουν πολλά λιπαντικά μηχανικά έλαια.
- Όπου υπάρχει πολύ αλάτι, για παράδειγμα σε ακτές.
- Όπου παράγονται θειούχα αέρια, για παράδειγμα σε θερμές πηγές.
- Όπου πιτσιλιέται λάδι ή όπου ο χώρος είναι γεμάτος καπνούς λαδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν το κλιματιστικό λειτουργεί αλλά δεν ψύχει ούτε θερμαίνει (ανάλογα με το μοντέλο) το χώρο, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας επειδή μπορεί να υπάρχει διαφυγή ψυκτικού αερίου. Μην ξεχνάτε να ρωτάτε τον τεχνικό συντήρησης εάν υπάρχει διαφυγή ψυκτικού όταν εκτελούνται εργασίες επισκευής.

Το ψυκτικό αέριο του κλιματιστικού είναι ασφαλές. Συνήθως, το ψυκτικό αέριο δεν διαφεύγει. Σε αντίθετη όμως περίπτωση, εάν το αέριο που διαφεύγει έρθει σε επαφή με τη φλόγα μιας θερμάστρας υγραερίου, πετρελαίου κτλ., μπορεί να δημιουργηθούν βλαβερές ουσίες.



5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Ηλεκτρολογική εγκατάσταση

- Τραβήξτε μία αποκλειστική γραμμή για την τροφοδοσία του κλιματιστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρήτε την επιτρεπόμενη ένταση του διακόπτη τροφοδοσίας.

⚠ Προειδοποίηση:

- Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον πελάτη. Αν η εγκατάσταση δεν γίνει σωστά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού από πτώση της μονάδας, διαρροής νερού κτλ.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη σύνδεση καλώδιο επέκτασης ή διακλάδωση και μην συνδέετε περισσότερες συσκευές στην ίδια ηλεκτρική πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας κακής επαφής, ανεπαρκούς μόνωσης, υπέρβασης του επιτρεπόμενου ηλεκτρικού φορτίου κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

⚠ Προσοχή:

- Εφαρμογή γείωσης
Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, νερού, αλεξικέραυνο ή σε καλώδιο γείωσης τηλεφωνικής γραμμής.
Αν η γείωση δεν γίνει σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Τοποθετήστε διακόπτη διαρροής γείωσης ανάλογα με το σημείο εγκατάστασης του κλιματιστικού (μέρος με υγρασία κτλ.).
Αν δεν τοποθετήσετε διακόπτη διαρροής γείωσης, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Έλεγχος και συντήρηση

- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται για αρκετά χρόνια, η απόδοση του μπορεί να μειωθεί εξαιτίας των ρύπων που συσσωρεύονται στο εσωτερικό της μονάδας.
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του κλιματιστικού, μπορεί να παρουσιαστούν οσμές ή να μην γίνεται σωστή αποστράγγιση λόγω της συσσώρευσης σκόνης, ρύπων κτλ.
- Εκτός από την τακτική συντήρηση, σας συνιστούμε να εκτελείτε προληπτικό έλεγχο και συντήρηση του κλιματιστικού από ειδικό (με χρέωση). Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Να λαμβάνετε υπόψη σας και τον ήχο λειτουργίας του κλιματιστικού

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από την έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας. Μπορεί να μειωθεί η απόδοση του κλιματιστικού ή να αυξηθεί ο θόρυβος κατά τη λειτουργία του.
- Αν ο ήχος κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού δεν είναι φυσιολογικός, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Αλλαγή θέσης

- Όταν πρόκειται να αλλάξετε θέση εγκατάστασης του κλιματιστικού λόγω μετακόμισης, ανακαίνισης κτλ., απαιτούνται ειδικές εργασίες και διαδικασίες.

⚠ Προειδοποίηση:

Η επισκευή ή η αλλαγή της θέσης εγκατάστασης του κλιματιστικού δεν πρέπει να γίνονται από τον πελάτη.

Αν δεν γίνουν σωστά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμός από την πτώση της μονάδας, διαρροή νερού κτλ. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Απόρριψη

- Για να απορρίψετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

6. Προδιαγραφές

Μοντέλο	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	Ψύξη	Θέρμανση	
Λειτουργία							
Τροφοδοσία	~N, 220-240V, 50Hz						
Απόδοση	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Ισχύς εισόδου	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Εσωτερική μονάδα	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
Παροχή αέρα (Χαμηλή-Υψηλή)	CMM	8-10		9-11		9-11	
Στάθμη θορύβου (Χαμηλή-Υψηλή)	dB	32-38		34-39		35-40	
Βάρος	kg	16,5 + Σχάρα 3		16,5 + Σχάρα 3		16,5 + Σχάρα 3	
Εξωτερική μονάδα	SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		
Στάθμη θορύβου	dB	46		48		55	
Ψυκτικό R410A	kg	0,8		0,9		1,8	
Βάρος	kg	33		34		72	

- Σημειώσεις: 1. Συνθήκες διαβάθμισης (ψύξη) Εσωτερική : 27° C DB, 19° C WB Εξωτερική : 35° C DB
2. Συνθήκες διαβάθμισης (θέρμανση) Εσωτερική : 20° C DB Εξωτερική : 7° C DB, 6° C WB
3. Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας

Ψύξη	Ανώτερο όριο	Εσωτερική		Εξωτερική	
		32° Κελσίου DB, 23° Κελσίου WB	21° Κελσίου DB, 15° Κελσίου WB	46° Κελσίου DB, –	-10° Κελσίου DB, –
Θέρμανση	Ανώτερο όριο	27° Κελσίου DB		24° Κελσίου DB, 18° Κελσίου WB	
	Κατώτερο όριο	20° Κελσίου DB		-10° Κελσίου DB, -11° Κελσίου WB	

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας.

1. Precauções de Segurança	44
2. Funcionamento	45
3. Cuidados e limpeza	47
4. Avarias	48
5. Instalação, mudança de local e inspecção	48
6. Especificações	49

1. Precauções de Segurança

- ▶ Antes de instalar a unidade, leia atentamente as “Precauções de segurança”.
- ▶ As “Precauções de segurança” referem aspectos de grande importância relativos à segurança. Observe-os.
- ▶ Reporte-se ou peça autorização à autoridade responsável pelo fornecimento antes de proceder à ligação do sistema.

Símbolos utilizados no texto


Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar riscos de ferimentos ou morte ao utilizador.


Cuidado:


Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.


Símbolos utilizados nas ilustrações


 : Indica uma acção a evitar.


 : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

 : Indica uma peça a ligar à terra.

 : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas.

 : Indica que o interruptor principal deve ser desligado antes de proceder à manutenção.

 : Perigo de choques eléctricos.

 : Atenção à superfície quente.

Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele.
- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.
- Caso exista uma fuga de refrigerante durante o funcionamento, ventile a sala.
Caso o refrigerante entre em contacto com uma chama, serão libertados gases tóxicos.
- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor.
- Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.
- Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.

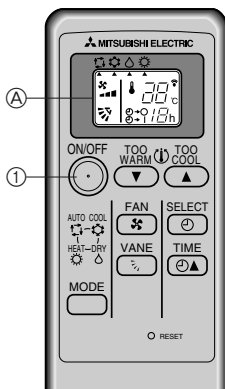
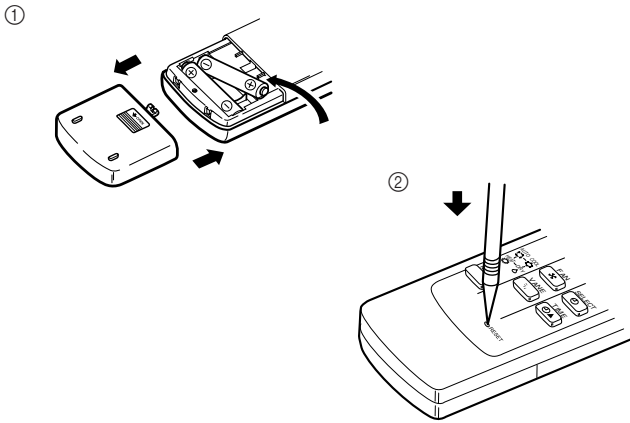
Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho.

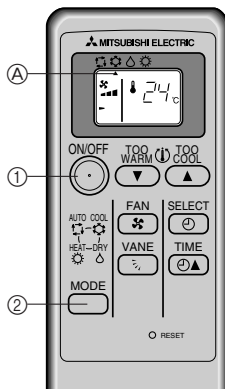
Arrumação do aparelho

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

2. Funcionamento



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Descrição da “FUNÇÃO DE REARRANQUE AUTOMÁTICO”

- Esta unidade está equipada com a função de arranque automático. Quando a fonte de energia principal é ligada, o aparelho de ar condicionado inicia o funcionamento automaticamente no mesmo modo que tinha sido configurado com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada.
- Se a unidade tiver sido deixada desligada com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada, a unidade ficará parada mesmo depois da energia principal ser novamente ligada.
- Se a unidade estiver em teste de funcionamento antes da energia principal ser desligada, a partir do momento em que a energia principal é ligada, começará a trabalhar no mesmo modo configurado com o controlo remoto antes do teste de funcionamento.

2.2. Controlo remoto (como ajustar as pilhas)

- ① Retire a tampa traseira e coloque as pilhas. Depois volte a colocar a tampa.
 - Primeiro introduza o polo negativo da pilha.
 - Verifique se a polaridade das baterias está correcta.
- ② Prima o botão RESET (reposição).
 - Se o botão de reposição não for premido, o controlo remoto pode funcionar incorrectamente.
 - Prima-o usando um objecto fino.

2.3. Ligar/desligar a unidade




- O interruptor de corrente não deve ser desactivado enquanto o ar condicionado estiver a funcionar, para não provocar uma possível avaria da unidade.
 - ① Carregue no botão ON/OFF.
- Mesmo se carregar no botão ON/OFF imediatamente depois de desligar a operação em curso, o ar condicionado não funcionará durante três minutos, para não estragar os componentes internos.
 - Ⓐ Para as funções do controlo remoto a seguir mencionadas, todos os itens estão indicados nesta ilustração.

Nota:





O sinal chega até aproximadamente 7 metros (em linha recta) num ângulo de 45 graus tanto para a direita como para a esquerda da linha do centro do receptor.

Além disso, o sinal pode não ser recebido se houver uma interferência de luz de luzes fluorescentes ou luz do sol forte.

2.4. Selecção do modo

- ① Se a unidade estiver desligada, carregue no botão ON/OFF para a ligar.
- ② Carregue no botão  do modo de funcionamento e seleccione o modo de funcionamento. Cada vez que o botão do modo de funcionamento  é premido,  move-se. (Ⓐ)

■ SLZ-A09/A12/A18AR


-  Modo automático (arrefecimento/aquecimento)
-  Modo de arrefecimento
-  Modo de secagem
-  Modo de aquecimento

Informações para o aparelho de ar condicionado multi-sistema (Unidade para o exterior: série MXZ)

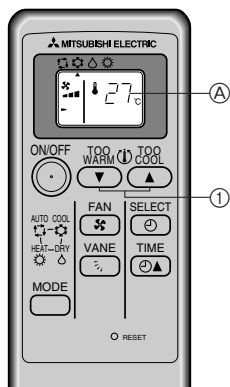
► O aparelho de ar condicionado multi-sistema (unidade para o exterior: série MXZ) pode ligar duas ou mais unidades a uma unidade para o exterior. Dependendo da capacidade, podem funcionar simultaneamente duas ou mais unidades.

- Quando tenta utilizar simultaneamente duas ou mais unidades para o interior com uma unidade para o exterior, uma para refrigeração e outra para aquecimento, é seleccionado o modo de funcionamento da unidade para o interior que foi colocada em funcionamento primeiro. As restantes unidades para o interior que começam a funcionar mais tarde não podem funcionar, surgindo uma indicação do estado de funcionamento.

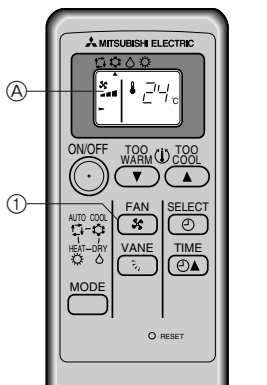
Neste caso, configure todas as unidades para o interior para o mesmo modo de funcionamento.

- Poderá dar-se o caso de a unidade interior que está a funcionar em  (AUTO), não poder mudar para o outro modo de operação (ARREFECIMENTO ↔ QUENTE), assumindo o estado de espera.
- Quando a unidade para o interior é colocada em funcionamento durante a descongelação da unidade para o exterior, a expulsão do ar quente demora alguns minutos (máx. cerca de 15 minutos).
- Durante a operação de aquecimento, embora a unidade para o interior que não funciona possa aquecer ou se possa ouvir um som de fluxo de gás, isto não significa que esteja avariada. A razão para estas situações é que o gás de refrigeração continua a fluir para a unidade para o interior.

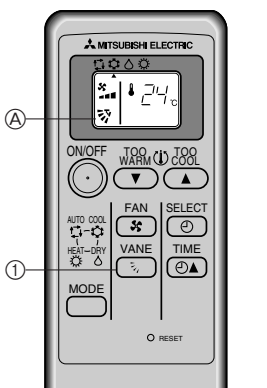
2. Funcionamento



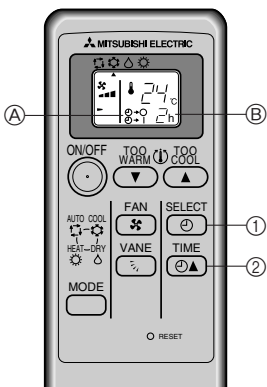
Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR



Para SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Seleção da temperatura

► Para diminuir a temperatura ambiente:

- Carregue no botão para regular a temperatura desejada.
 - A temperatura seleccionada aparece no visor.
- Por cada toque no botão, o valor da temperatura diminui de 1 °C.

► Para aumentar a temperatura ambiente:

- Carregue no botão para regular a temperatura.
 - A temperatura seleccionada aparece no visor.
- Por cada toque no botão, o valor da temperatura aumenta de 1 °C.

- As gamas de temperatura disponíveis são:

Arrefecimento/Secagem:	19 - 30 °C
Aquecimento:	17 - 28 °C
Automático:	19 - 28 °C

2.6. Seleção da velocidade da ventoinha

- Carregue no botão para seleccionar a velocidade da ventoinha desejada.
- Por cada toque no botão, as opções disponíveis mudam com o visor no controlo remoto, como se mostra a seguir:

Velocidade da ventoinha	Mostrador do controlo remoto		
	Baixa	Medium	Alta
3 modos			

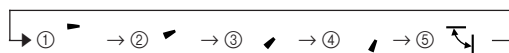
O mostrador difere da velocidade da ventoinha da unidade nas seguintes situações.

- No caso da lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera) da unidade ficar iluminada.
- Imediatamente a seguir ao modo de aquecimento (enquanto aguarda que mude para outro modo).
- Quando a temperatura da divisão for superior à definição da temperatura da unidade que se encontra a funcionar no modo de aquecimento.
- No modo de secagem, a ventoinha interior pára algumas vezes.

2.7. Regulação da direcção vertical do fluxo de ar

A válvula de ar vertical ajuda a seleccionar a direcção vertical do fluxo de ar.

- Carregue no botão para seleccionar a direcção vertical do fluxo de ar.
 - Por cada toque no botão, são visualizadas as mudanças de opção no controlo remoto, como se mostra a seguir.



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| ① Fluxo de ar horizontal 30° | ④ Fluxo ar para baixo 70° |
| ② Fluxo ar para baixo 45° | ⑤ Oscilação (Swing) |
| ③ Fluxo ar para baixo 55° | |

- No modo de arrefecimento ou de secagem, se seleccionar ② ou ③ ou ④ quando a velocidade da ventoinha for baixa ou média, o aparelho de ar condicionado muda automaticamente após uma hora para o modo de fluxo de ar Horizontal ①.
- O visor difere da direcção do fluxo de ar vertical da unidade nas seguintes situações.
- No caso da lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera) da unidade ficar iluminada.
- Quando a temperatura da divisão for mais elevada do que a temperatura definida para o funcionamento no modo de aquecimento.

2.8. Utilização do temporizador

É conveniente ajustar o temporizador para a hora de dormir, hora de voltar para casa, hora de despertar, etc.

- Para seleccionar o modo de temporizador prima o botão durante o funcionamento.
 - Cada vez que prima este botão, o modo de temporizador mudar de ordem:
 - ① → ② (OFF TIMER-temporizador desligado) → ③ → ④ (ON TIMER- temporizador aceso) → ⑤ (TIMER RELEASE (temporizador cancelado))
- Para seleccionar a hora do temporizador usar o botão .
 - Cada vez que prima este botão a hora seleccionada aumenta de 1 hora a 12 horas.

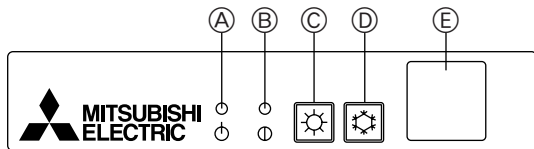
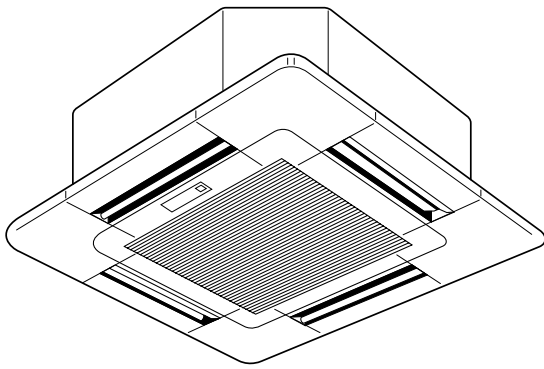
Para cancelar o temporizador:

- Prima o botão até que → ① (OFF TIMER-temporizador desligado) e → ② (ON TIMER- temporizador aceso) não aparecer na excibição.

Nota:

O OFF TIMER(temporizador desligado) e o ON TIMER (temporizador aceso) não podem-se seleccionar ao mesmo tempo.

2. Funcionamento



2.9. Operação de emergência

Quando o controlo remoto não puder ser utilizado

Quando as pilhas do controlo remoto perderem a carga ou o controlo remoto funcionar mal, a operação de emergência pode ser executada através dos botões de emergência na grelha.

- (A) Lâmpada DEFROST/STAND BY (descongelar/em espera)
- (B) Lâmpada de operação
- (C) Interruptor de operação de emergência (aquecimento)
- (D) Interruptor de operação de emergência (arrefecimento)
- (E) Receptor

Iniciar o funcionamento

- Para funcionar no modo de arrefecimento, prima o botão (D).
- Para funcionar no modo de aquecimento, prima o botão (C).

Nota:

- Os detalhes do modo de emergência são mostrados abaixo.

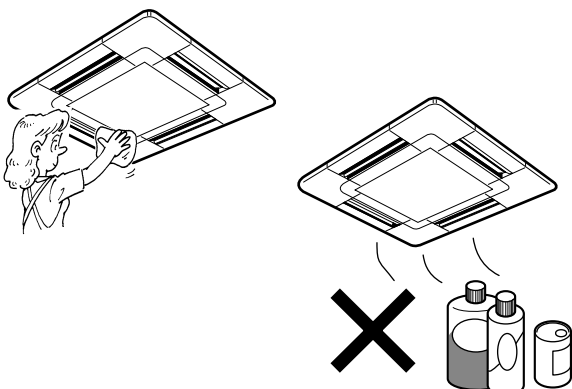
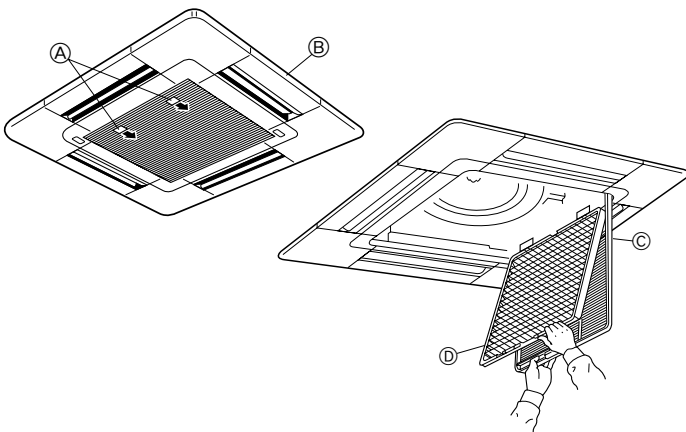
Os detalhes do MODO DE EMERGÊNCIA são mostrados abaixo. No entanto, o controlo da temperatura não funciona durante 30 minutos em funcionamento de teste e a unidade é definida para funcionamento contínuo. A velocidade da ventoinha é definida para alta no funcionamento de teste e altera para média depois de 30 minutos.

Modo de operação	ARREFECIMENTO	AQUECIMENTO
Temperatura definida	24°C	24°C
Velocidade de ventoinha	méd.	méd.
Direcção do fluxo de ar	Horizontal 30°	Para baixo 70°

Parar o funcionamento

- Para parar o funcionamento, prima o botão (D) ou o botão (C).

3. Cuidados e limpeza



⚠ Cuidado:

- **Desligue sempre a alimentação, primeiro no controlador remoto e depois no interruptor principal, antes de proceder à limpeza ou à manutenção do aparelho.**
- **Ao instalar ou retirar o filtro ou a grelha de admissão, não permaneça numa superfície instável. Pode cair e ferir-se. Tenha também cuidado para não deixar entrar poeira nos seus olhos.**

Filtros sujos ou entupidos bloqueiam o fluxo de ar e reduzem a eficácia do aparelho. Filtros muito sujos podem danificar o próprio sistema de ar condicionado.

Remoção da grelha de admissão

- ① Puxe o agarra da grelha de admissão na direcção indicada pela flecha e a grelha deverá abrir-se.
- ② Solte as dobradiças para retirar a grelha de admissão da grelha.

Remoção do filtro

- ① Abra a grelha de admissão.
- ② Liberte o agarra da extremidade central da grelha de admissão e puxe o filtro para a frente para o remover.

(A) Agarra (B) Grelha (C) Grelha de admissão (D) Filtro

3.1. Limpeza dos filtros e da unidade interior

Limpeza do filtro

- Limpe o filtro com um aspirador. Se não tiver um aspirador, sacuda-o contra um objecto sólido para tirar a sujidade e a poeira.
- Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água tépida. Tenha cuidado para enxaguar devidamente qualquer resto de detergente e deixe secar bem o filtro, antes de voltar a colocar no aparelho.

⚠ Cuidado:

- **Não seque o filtro à luz do sol nem com uma fonte de calor, tal como um radiador eléctrico, isto pode deformá-lo.**
- **Não lave o filtro com água quente (acima de 50°C), isto pode deformá-lo.**
- **Certifique-se de que o filtro de ar está bem instalado. Pôr o aparelho a funcionar sem o filtro de ar pode provocar mau funcionamento.**

Limpeza da unidade interior

- Limpe o exterior do aparelho com um pano limpo, seco e macio.
- Limpe eventuais manchas de óleo ou impressões digitais com um detergente doméstico neutro (tal como um líquido de lavar a loiça ou um detergente de lavandaria).

⚠ Cuidado:

Nunca utilize gasolina, benzeno, solventes, pó de limpeza ou qualquer outro tipo de detergente agressivo, visto que estas substâncias podem danificar a caixa do aparelho.

4. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

Problema	Solução	Problema	Solução
A unidade não arrefece ou aquece muito bem.	Limpe o filtro.	A lâmpada de funcionamento do sensor do controlo remoto sem fio está intermitente.	Está a ser efectuado um auto-digánóstico para preservar a unidade de ar condicionado. * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Indique-lhe o nome da unidade e o número de vezes que a lâmpada de funcionamento do sensor do controlo remoto pisca.
A direcção do fluxo de ar muda repentinamente.	Após uma hora de funcionamento no modo de arrefecimento ou secagem com o fluxo de ar dirigido para baixo, a unidade mudará automaticamente para o modo de "Fluxo de ar horizontal". Quando a unidade está no modo de aquecimento ou de descongelação, passará automaticamente para o modo de "Fluxo de ar horizontal".	A unidade funciona mesmo se o botão de ON/OFF não tiver sido premido.	Ocorre para o modo da FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO. Prima o botão ON/OFF para parar o funcionamento.
É expelida uma névoa branca da unidade interior.	Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.	Nenhuma indicação do controlo remoto sem fio, a indicação está obscurecida ou o sinal de transmissão não alcança o sensor do controlo remoto.	As pilhas estão vazias. Substitua as pilhas por umas novas (tamanho AAA) e depois prima o botão de redefinir. Embora se possa utilizar pilhas alcalinas e pilhas de manganês, recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas devido à sua durabilidade que é mais longa que a das pilhas de manganês. * Se a indicação não for detectada mesmo quando tiverem sido introduzidas pilhas novas, verifique se as pilhas foram colocadas correctamente.
O aparelho de ar condicionado não funciona durante aproximadamente 3 minutos depois de reiniciado.	O microprocessador impede a operação para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere.		
O ar não sai rapidamente na operação quente.	Aguarde, pois a unidade de ar condicionado está a preparar a saída de ar quente.		
As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.	Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).		
A operação pára cerca de 10 minutos na operação de quente.	O desembaciamento da unidade exterior está em curso (Operação de desembaciamento). Desde que esta fique concluída em 10 minutos, espere. (Quando a temperatura externa é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se o embaciamento.)		

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido correndo na unidade interior: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho.

Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.

5. Instalação, mudança de local e inspecção

Local de instalação

Evite instalar o ar condicionado nos seguintes lugares.

- Onde puder haver fugas de gás inflamável

⚠ Cuidado:

Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.

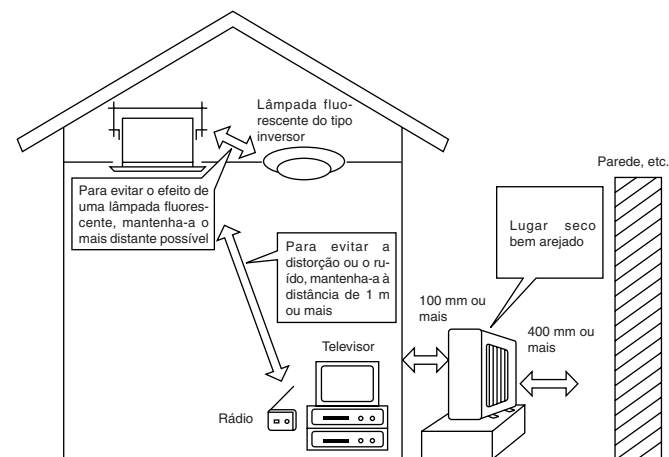
Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

- Onde houver muito óleo de máquina
- Em lugar salgado, como a costa
- Onde se gerar gás sulfúrico, como em estâncias termais
- Onde houver salpicos de óleo ou muito vapor de óleo.

⚠ Aviso:

Se o aparelho de ar condicionado funcionar mas (conforme o modelo) não arrefecer nem aquecer o compartimento, entre em contacto com o seu revendedor porque pode haver uma fuga de gás refrigerante. Quando for feita a reparação, tenha o cuidado de perguntar ao técnico de assistência se há ou não alguma fuga de gás refrigerante.

O gás refrigerante introduzido no aparelho de ar condicionado é seguro. Normalmente não há fuga de refrigerante, no entanto, se houver uma fuga de gás no interior e o gás entrar em contacto com o fogo, aquecedor com ventilador, aquecedor de interior, fogão, etc., o gás será transformado em substâncias perigosas.



5. Instalação, mudança de local e inspecção

Trabalho de electricidade

- Preveja um circuito exclusivo para a corrente do ar condicionado.
- Observe a capacidade do disjuntor.

⚠ Aviso:

- O cliente não deve instalar ele mesmo esta unidade. Se não for instalada correctamente, pode causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc.
- Não faça a ligação com uma tomada bifurcada ou um fio de extensão, nem ligue muitos aparelhos eléctricos à mesma tomada de corrente. Fazendo-o, pode provocar incêndio ou choques eléctricos devido a um contacto defeituoso, má isolamento, excesso permissível de corrente, etc. Consulte o seu concessionário.

⚠ Cuidado:

- Ligação à terra
Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.
- Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).
Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.

Inspecção e manutenção

- Quando o ar condicionado for utilizado em várias estações, a capacidade pode baixar devido à sujidade no interior da unidade.
- Em função do estado de utilização, a sujidade, poeiras, etc. podem provocar a formação de odores ou impedir a drenagem suave da água desumidificada.
- Além da manutenção normal, é aconselhado mandar efectuar a inspecção e a manutenção (com carga) por um especialista. Consulte o seu concessionário.

Considere também o som de funcionamento

- Não coloque nenhum objecto em torno da saída de ar da unidade exterior. Isso pode provocar uma diminuição da capacidade ou aumentar o som de funcionamento.
- Se ouvir um som anormal durante o funcionamento, consulte o seu concessionário.

Mudança de local

- Quando deslocar ou reinstalar o ar condicionado, devido a reconstrução, mudança, etc., é necessário técnicas e trabalho especiais.

⚠ Aviso:

A reparação ou a manutenção não devem ser efectuadas pelo cliente.

Se não forem efectuadas correctamente, podem causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu concessionário.

Eliminação

- Para eliminar este produto, consulte o seu concessionário.

Se lhe ocorrer qualquer questão, consulte o seu concessionário.

6. Especificações

Modelo		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Função		Arrefecimento	Aqueciment	Arrefecimento	Aqueciment	Arrefecimento	Aqueciment
Corrente		~/N, 220-240V, 50Hz					
Capacidade	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/h	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Entrada	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Unidade interior		SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR	
Fluxo de ar LO/HI	CMM	8-10		9-11		9-11	
Nível de ruído LO/HI	dB	32-38		34-39		35-40	
Peso	kg	16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3		16,5 + Rooster 3	
Unidade exterior		SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR	
Nível de ruído LO-HI	dB	46		48		55	
Refrigerante R410	kg	0,8		0,9		1,8	
Peso	kg	33		34		72	

- Notas:**
1. Condições nominais (arrefecimento) Interior : 27°C DB, 19°C WB Exterior : 35°C DB
 2. Condições nominais (aquecimento) Interior : 20°C DB Exterior : 7°C DB, 6°C WB
 3. Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Gama de funcionamento garantida

		Interior	Exterior
Arrefeci- mento	Máximo	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Mínimo	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Aqueci- ment	Máximo	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Mínimo	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	50
2. Drift	51
3. Skötsel och rengöring	53
4. Felsökning	54
5. Installation, flyttning och inspektion	54
6. Specifikationer	55

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Innan du installerar enheten bör du läsa igenom samtliga "Säkerhetsåtgärder".
- ▶ Under "Säkerhetsåtgärder" hittar du viktig information som rör din säkerhet. Se till att du följer anvisningarna.
- ▶ Se till att elsystemets ansvarige underrättas och ger sitt godkännande innan systemet kopplas in.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Anger försiktighetsmått som bör vidtas för att förhindra att användaren utsätts för fara eller risk.

⚠ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör följas för att undvika att enheten skadas.

Symboler som används i illustrationerna

⊘ : Indikerar att något som bör undvikas.

❗ : Indikerar att viktiga instruktioner som måste följas.

⚡ : Indikerar en del som måste jordas.

⚠ : Visar att försiktighet måste iakttas vid roterande delar.

⚡ : Anger att huvudströmbrytaren måste slås av innan servicearbete utförs.

⚠ : Varning för elstöt.

⚠ : Varning för varma ytor.

⚠ Varning:

Läs noga texten på alla dekaler på huvudenheten.

⚠ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag att installera den. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand bli följden.
- Stå inte på enheten eller placera föremål på den.
- Stänk inte vatten på enheten eller ta på den med våta händer. Elektriska stötar kan bli följden.
- Spruta inte antändbar gas i närheten av enheten. Det kan orsaka brand.
- Placera inte en gasvärmare eller andra apparater med öppna lågor på en plats där de kan utsättas för luft som släpps ut från enheten. Ofullständig antändning kan bli följden.
- Vädra rummet om köldmedel läcker ur vid drift.
Om köldmedel kommer i kontakt med öppen låga kan giftiga gaser utvecklas.
- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet på utomhusenheten när den är igång. Du kan skadas om du rör vid roterande eller strömförande delar.
- Stoppa aldrig in fingrar, pinnar eller liknande i luftintag eller luftutblås eftersom skada kan uppstå genom att fläkten roterar med hög hastighet.
- Om du känner någon konstig lukt, stoppa enheten och stäng av strömmen och kontakta sedan din återförsäljare.
- Luftkonditioneringen får INTE användas av barn eller personer med funktionshinder utan övervakning.
- Barn bör hållas under uppsyn så att de inte leker med luftkonditioneringen.

⚠ Försiktighet:

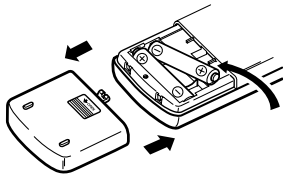
- Använd ej skarpa föremål för att trycka på knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Blockera aldrig eller täck över inomhus- och utomhusenheternas luftintag eller luftutsläpp.

Avyttring av enheten

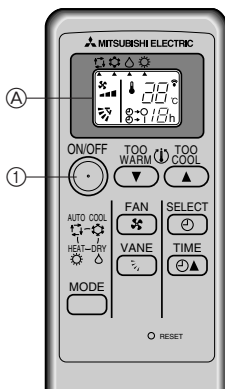
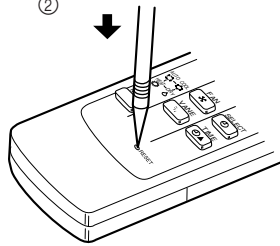
Kontakta återförsäljaren för att få reda på hur du ska skrota enheten. Om rören tas bort på ett felaktigt sätt, kan köldmedel (fluorkarbondgas) strömma ut och komma i kontakt med huden och skada den. Om köldmedel släpps ut i atmosfären skadas dessutom miljön.

2. Drift

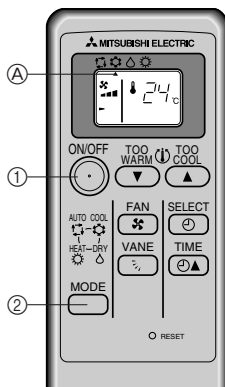
①



②



För SLZ-A09/A12/A18AR



För SLZ-A09/A12/A18AR

2.1. Beskrivning av den "AUTOMATISKA OMSTARTNINGSFUNKTIONEN"

- Denna enhet är utrustad med en automatisk omstartningsfunktion. När huvudströmbrytaren sätts på kommer luftkonditioneringen att automatiskt starta i samma läge som det läge som var inställt med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av med huvudströmbrytaren.
- Om enheten var inställd i läge av (off) med fjärrkontrollen innan luftkonditioneringen stängdes av, kommer den att vara avstängd när huvudströmbrytaren sätts på igen.
- Om enheten var i läge test (TEST RUN) när huvudströmbrytaren stängdes av, kommer den, när huvudströmbrytaren sätts på igen, att återgå till samma driftsläge som den hade innan testkörningen togs i bruk.

2.2. Fjärrkontroll (Isättning av batterier)

① Ta bort luckan på baksidan och sätt i batterierna. Sätt tillbaks luckan.

- Börja med att föra in batteriets minuspol.
- Kontrollera att batteriets polaritet är vänd rätt.

② Tryck på RESET.

- Om du inte trycker på RESET kan det hända att fjärrkontrollen inte fungerar på rätt sätt.
- Tryck med hjälp av en smal pinne.

2.3. Att stänga på/av enheten

- Nätspänningstillförseln får inte brytas medan luftkonditioneringsaggregatet är i drift, eftersom detta skulle kunna förorsaka skador i aggregatet.

① Tryck på ON/OFF.

- Om du trycker på ON/OFF omedelbart efter det att enheten stängts av, kommer luftkonditioneringen inte att starta förrän efter tre minuter. Detta förhindrar att interna komponenter skadas.

Ⓐ För de efterföljande driftsfunktionerna på fjärrkontrollen visas alla komponenter i denna bild.


Notera:

Signalens räckvidd är upp till 7 meter (på en rak sträcka) inom 45 grader till höger och till vänster om mottagarens mittlinje.

Dessutom kan signalen störas av fluorucerande ljus eller starkt solljus.






2.4. Val av arbetssätt

① Om enheten är franslagen, tryck på ON/OFF för att slå på den.

② Tryck på knappen för arbetssättet  och välj önskat arbetssätt.


Varje gång som driftslägesknappen  trycks, kommer  att flyttas. (Ⓐ)

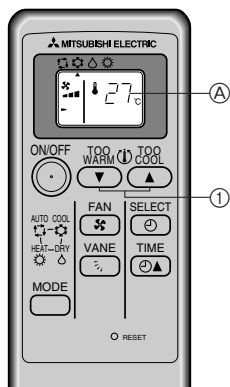
■ SLZ-A09/A12/A18AR

-   Automatiskt (kylning/uppvärmning)
-  Kylning
-  Torkning
-  Uppvärmning

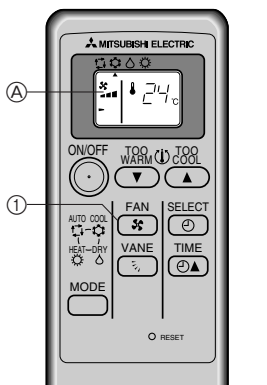
Information för multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serien)

► Multi-system luftkonditionering (Utomhusenhet: MXZ serie) kan koppla ihop två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet. Beroende på kapacitet kan två eller fler enheter köras samtidigt.

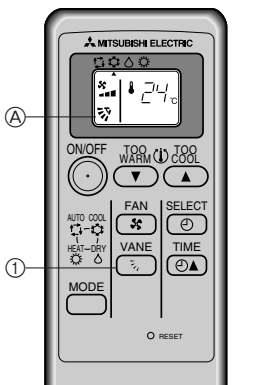
- När du försöker köra två eller fler inomhusenheter med en utomhusenhet samtidigt, en för kylning och en för värmning, kommer driftläget för den inomhusenhet som valts tidigare att väljas. Den andra inomhusenheten som kommer att starta senare kan inte fungera och indikerar ett driftläge. I detta fall, ställ alla inomhusenheter i samma driftläge.
- Det kan inträffa att inomhusenheten, som är igång i  läget (AUTO) inte kan växla till driftläget (COOL ↔ HEAT) och hamnar i ett standby-läge.
- När inomhusenheten startar medan avfrostning sker på utomhusenheten tar det några minuter (max cirka 15 minuter) för att blåsa ut den varma luften.
- Vid drift med uppvärmning kan inomhusenheten, trots att den inte är i drift, bli varm eller så kan ljudet av strömmande köldmedium höras. Detta är inget fel. Orsaken är att köldmedium strömmar kontinuerligt.



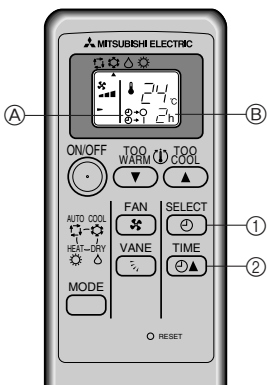
För SLZ-A09/A12/A18AR



För SLZ-A09/A12/A18AR



För SLZ-A09/A12/A18AR



För SLZ-A09/A12/A18AR

2.5. Inställning av temperatur

► För att sänka rumstemperaturen:

- ① Tryck på för att ställa in den önskade temperaturen.
 - Ⓐ Vald temperatur visas.
- Varje gång du trycker på knappen minskas temperaturen med 1 °C.

► För att höja rumstemperaturen:

- ① Tryck på för att ställa in den önskade temperaturen.
 - Ⓐ Vald temperatur visas.
- Varje gång du trycker på knappen ökas temperaturen med 1 °C.

- Följande temperaturområden är tillgängliga:

Kylning/Torkning:	19 - 30 °C
Uppvärmning:	17 - 28 °C
Automatiskt:	19 - 28 °C

2.6. Inställning av fläkthastighet

- ① Tryck på för att välja önskad fläkthastighet.

- Varje gång knappen trycks in ändras de tillgängliga alternativen på displayen Ⓐ på fjärrkontrollen så som visas nedan.

Fläkt-hastighet	Fjärrkontrolldisplay		
	Låg	Medium	Hög
3-steps			

Vid följande tillfällen kan displayens visning skilja sig från enhetens fläkthastighet.

- När lampan DEFROST/STAND BY lyser på enheten.
- Alldeles efter uppvärmningsläget (i väntan på övergång till ett annat läge).
- När temperaturen i rummet är högre än temperaturinställningen på enheten under drift i uppvärmningsläge.
- I torkläge kan det hända att fläkten stannar ibland.

2.7. Justering av vertikalt luftflöde

Det vertikala luftspjället hjälper till att ställa in luftriktning.

- ① Tryck på för att välja vertikal luftriktning.

- Ⓐ Varje gång du trycker på knappen, ändras alternativen som visas på fjärrkontrollen i ordningsföljden nedan.



- ① Horisontellt luftflöde 30°
- ② Nedåtriktat luftflöde 45°
- ③ Nedåtriktat luftflöde 55°
- ④ Nedåtriktat luftflöde 70°
- ⑤ Vrid

- I antingen värmeläget eller i kylläget, om du väljer ② eller ③ eller ④ när fläkthastigheten är Låg eller Medel, kommer luftkonditioneringen att automatiskt växla till horisontellt luftflöde ① efter en timme.

Vid följande tillfällen kan displayens visning skilja sig från riktningen på enhetens vertikala luftflöde.

- När lampan DEFROST/STAND BY lyser på enheten.
- När temperaturen i rummet är högre än temperaturinställningen på enheten under drift i uppvärmningsläge.

2.8. Att använda timer

Det kan vara bekvämt att ställa in timer när du till exempel går till sängs, när du kommer hem eller när du går upp.

- ① Välj timerläget genom att trycka på knappen när enheten är igång.
 - Ⓐ Varje gång denna knapp trycks in, ändras timerläget enligt följden: → (TIMER AV) → (TIMER PÅ) → FRIGÖR TIMER

- ② Ställ in tiden för timerläget genom att trycka på knappen .

- Ⓑ Varje gång denna knapp trycks in, ändras tiden med en timme upp till 12 timmar.

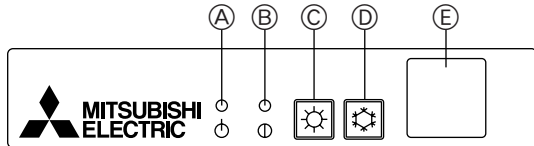
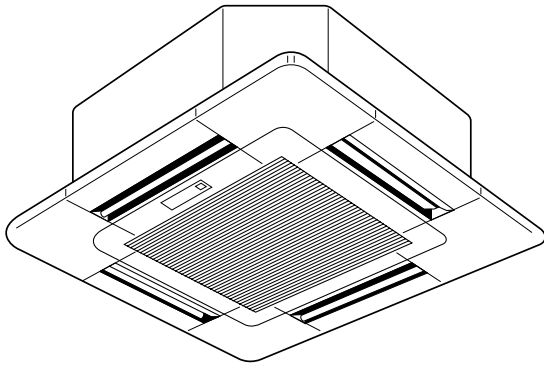
För att frigöra timern:

- Tryck på knappen tills dess → (TIMER AV) och → (TIMER PÅ) inte visas.

Notera:

TIMER AV och TIMER PÅ kan inte ställas in på samma tid.

2. Drift



2.9. Nöddrift

När fjärrkontrollen inte kan användas

När batterierna i fjärrkontrollen är slut eller om det är något fel på fjärrkontrollen, kan enheten nödköras genom att använda nödknapparna på gallret.

- Ⓐ Lampa DEFROST/STAND BY (avfrostning/viloläge)
- Ⓑ Driftlampa
- Ⓒ Nöddriftsknapp (värme)
- Ⓓ Nöddriftsknapp (kyla)
- Ⓔ Mottagare

Uppstart

- För att starta i kyläge, tryck på Ⓓ knappen.
- För att starta i värmeläge, tryck på Ⓒ knappen.

Notera:

- Information om nöddriftläget visas nedan.

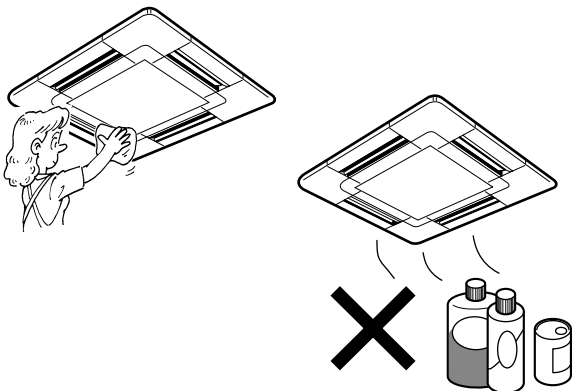
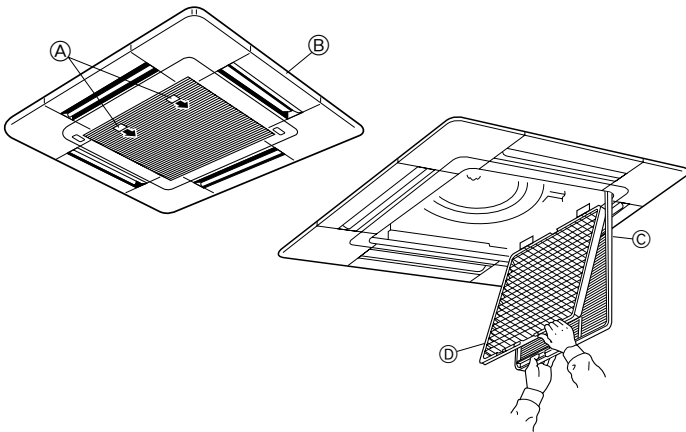
Information om EMERGENCY MODE (nöddriftläget) visas nedan. Temperaturstyrningen fungerar emellertid inte under 30 minuter i testkörning och enheten ställs i kontinuerlig drift. Fläkthastigheten ställs i läget Hög i testkörning och växlar till Medium efter 30 minuter.

Driftläge	COOL (kyla)	HEAT (värme)
Inställd temperatur	24°C	24°C
Fläkthastighet	med.	med.
Luftflödesriktning	Horisontellt 30°	Nedåtriktat 70°

Stopp

- För att stoppa, tryck på Ⓓ knappen eller på Ⓒ knappen.

3. Skötsel och rengöring



⚠ Iaktta försiktighet:

- Stäng alltid av strömmen, först på fjärrkontrollen och sedan huvudströmbrytaren innan rengöring eller service utförs på enheten.
- Vid montering eller demontering av filter eller luftintagsgaller, se till att stå stadigt. I annat fall kan du falla och skada dig själv. Var även försiktig så att du inte får damm i ögonen.

Smutsiga eller igensatta filter kan hindra luftflödet och minska effektiviteten. Mycket smutsiga filter kan skada luftkonditioneraren.

Demontering av luftintagsgaller

- ① Dra i spärren på luftintagsgallret i den riktning som visas med pilen så att gallret kan öppnas.
- ② Haka loss gångjärnen och lyft bort luftintagsgallret.

Demontering av filter

- ① Öppna luftintagsgallret.
 - ② Lossa spärren på luftintagsgallrets mitt och dra gallret framåt för att ta bort filtret.
- Ⓐ Spärr Ⓑ Galler Ⓒ Luftintagsgaller Ⓓ Filter

3.1. Rengöring av filter och inomhusenhet

Rengöring av filter

- Rengör filtret med hjälp av en dammsugare. Om du inte har någon dammsugare tillgänglig går det att slå filtret mot något hårt så att damm och smuts knackas ur.
- Om filtret är mycket smutsigt kan det tvättas i handvarmt vatten. Se till att få bort eventuellt rengöringsmedel och låt filtret torka helt och hållet innan det sätts tillbaka på enheten.

⚠ Iaktta försiktighet:

- Torka inte filtret i direkt solljus eller med en värmefläkt, typ hårtork. Detta kan skada filtret.
- Tvätta inte filter i vatten som är varmare än 50°C eftersom filtret kan skadas.
- Se till att det alltid sitter ett filter monterat. Om luftkonditioneraren körs utan luftfilter kan den ta skada.

Rengöring av inomhusenheten

- Torka av utsidan med en ren, torr, mjuk trasa.
- Ta bort alla oljefläckar eller fingeravtryck med ett neutralt rengöringsmedel (diskmedel eller tvättmedel).

⚠ Iaktta försiktighet:

Använd aldrig bensin, bensen, thinner, skurpulver eller annan typ av rengöringsmedel av syra- eller bastyp eftersom dessa medel kan skada enhetens hölje.

4. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

Problem	Lösning	Problem	Lösning
Enheten kylar eller värmer inte bra.	Rengör filtret.	Driftslampan på fjärrkontrollens mottagare blinkar.	En självdiagnosfunktion sker för att skydda luftkonditioneraren. * Utför inte reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och det antal gånger som lampan på fjärrkontrollens mottagare blinkar.
Luftflödets riktning ändras plötsligt.	När enheten har arbetat en timme med kylning eller torkning med luftflödet nedåtriktat, kommer enheten att automatiskt ändra till läge för "horisontellt luftflöde". Om enheten är inställd för uppvärmning eller avfrostning kommer den automatiskt att slå om till "Horisontellt luftflöde".	Enheten är igång trots att ON/OFF inte har tryckts in.	Det händer i läget AUTOMATISK OMSTARTNINGSFUNKTION. Tryck på ON/OFF för att stoppa driften.
En vit dimma avges från inomhusenheten.	Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.	Ingen indikering på fjärrkontrollen, indikeringen är nedtonad eller signalen kan inte nå givaren på fjärrkontrollen.	Batterierna har tagit slut. Byt batterier (storlek AAA) och tryck på reset-knappen. Det går bra att använda alkaliska batterier eller billigare "vanliga" batterier, men alkaliska batterier har en längre livslängd. * Om indikeringen inte känns av trots att batterierna har bytts, kontrollera att batterierna har satts i åt rätt håll.
Luftkonditioneraren kan inte användas under cirka 3 minuter efter en återstart.	Detta skyddar luftkonditioneraren enligt instruktioner från mikroprocessorn. Vänta.		
Luft blåser inte ut efter en kort stund i en värmningskörning.	Vänta eftersom luftkonditioneraren förbereder utblåsning av varmluft.		
Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.	Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).		
Driften stoppas under cirka 10 minuter under värmningskörningen.	Avfrostning av utomhusenheten håller på (Avfrostning). Vänta eftersom detta tar cirka 10 minuter. (När yttretemperaturen är för låg och luftfuktigheten är för hög, kan frost bildas.)		

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftslampan (på huvudenheten) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänkt på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringsenheten.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar inuti enheten: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud inuti enheten: Detta kan ske när kylning eller uppvärmning just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

5. Installation, flyttning och inspektion

Installationsplats

Undvik att installera luftkonditioneringsapparaten på följande platser.

- Där brandfarliga gaser kan läcka ut.

⚠ Försiktighet:

Installera inte enheten på platser där brandfarlig gas kan läcka ut.

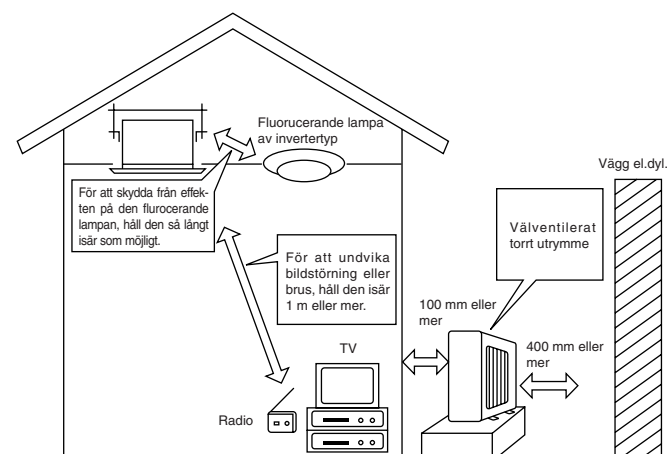
Om gasläckage uppstår och gas samlas kring enheten kan det förorsaka explosion.

- Där det finns mycket maskinolja.
- Saltig omgivning så som strandområden.
- Där sulfidgas genereras som vid hetvattenkällor.
- Där olja stänker eller där luften innehåller oljerök.

⚠ Varning:

Om luftkonditioneringsenheten fungerar men inte kylar eller värmer upp rummet (beroende på modell), bör återförsäljaren kontaktas eftersom det kan bero på kylmedelsläckage. Fråga alltid serviceteknikern om kylmedelsläckor finns eller inte när reparationer utförs.

Kylmedlet som är laddat i luftkonditioneringsenheten är säkert. Kylmedel läcker vanligtvis inte, om kylmedel dock läcker ut inomhus och kommer i kontakt med värmen från en värmefläkt, element, ugn el.dyl., kommer skadliga substanser att alstras.



5. Installation, flyttning och inspektion

Elarbeten

- Se till att luftkonditioneringsapparaten har en egen krets för strömförsörjning.
- Se till att du iaktar huvudströmbrytarens maximala spänning.

⚠ Varning:

- Kunden bör inte installera denna enhet. En felaktigt installerad enhet kan ge upphov till brand, elchock, skada genom fallande enhet, vattenläckage etc.
- Koppla inte in via en skarvdosa eller förlängningsssladd och koppla inte in många laster i ett eluttag.
Brand eller elchock kan uppstå på grund av dålig kontakt, dålig isolering, för hög ström etc.
Kontakta din återförsäljare.

⚠ Försiktighet:

- Se till att jorda
Anslut inte jordledningen till gas- eller vattenledningar, åskledare eller telefonens jordledning.
Felaktig jordning av enheten kan orsaka elchocker.
- Montera en jordfelsbrytare beroende på var enheten ska monteras (fuktig plats etc).
Om en jordfelsbrytare inte används kan det uppstå elchocker.

Kontroll och underhåll

- När luftkonditioneringsapparaten använts under flera säsonger kan kapaciteten avta beroende på smuts inuti enheten.
- Beroende på omständigheterna vid användning, kan lukt genereras eller avdunstat vatten förhindras i att rinna ut pga. smuts, damm el.dyl.
- Det rekommenderas att du låter genomföra underhåll och inspektion (debiteras) av en specialist utöver det normala underhållet. Kontakta din återförsäljare.

Tänk också på driftsljud

- Lägg ingenting framför luftutblås på utomhusenheten. Det kan försäkra en sänkning av kapaciteten eller en ökning av driftsljuden.
- Om onormala ljud hörs under driften, kontakta din återförsäljare.

Flyttning

- Om luftkonditioneringsapparaten ska flyttas eller tas bort p.g.a. ombyggnad, flyttning el.dyl., krävs specialteknik och -kunskap.

⚠ Varning:

Reparation eller flyttning ska inte utföras av kunden.

Om detta görs på fel sätt kan det försäkra brand, elchock, skada genom fallande enhet, kroppsskada eller vattenläckage.

Att kasta bort

- När du vill kasta bort denna produkt ska du först kontakta din återförsäljare.

Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.

6. Specifikationer

Modell	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	Svalt	Varmt	
Funktion	~N, 220-240V, 50Hz						
Strömförsörjning							
Kapacitet	kW	2,5	3,0	3,2	3,8	4,3	4,8
	BTU/tim	8.500	10.200	10.900	12.900	14.600	16.300
Ineffekt	kW	0,76	0,87	1,06	1,07	1,53	1,50
Inomhusenhet	SLZ-A09AR		SLZ-A12AR		SLZ-A18AR		
Luftflöde (Låg-Hög)	CMM	8-10	9-11	9-11	9-11		
Ljudnivå (Låg-Hög)	dB	32-38	34-39	34-39	35-40		
Vikt	kg	16,5 + Grill 3	16,5 + Grill 3	16,5 + Grill 3	16,5 + Grill 3		
Utomhusenhet	SUZ-A09VR		SUZ-A12VR		SUZ-A18VR		
Ljudnivå	dB	46	48	48	55		
Köldmedel R410A	kg	0,8	0,9	0,9	1,8		
Vikt	kg	33	34	34	72		

- Observeranden: 1. Märkförhållanden (kylning) Inomhus : 27°C DB, 19°C WB Utomhus : 35°C DB
2. Märkförhållanden (värmning) Inomhus : 20°C DB Utomhus : 7°C DB, 6°C WB
3. Rätten förbehålls för ändringar av specifikationer utan meddelande.

Garanterat funktionsomfång

		Inomhus	Utomhus
Svalt	Övre gräns	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –
	Nedre gräns	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –
Varmt	Övre gräns	27°C DB	24°C DB, 18°C WB
	Nedre gräns	20°C DB	-10°C DB, -11°C WB

Enheter bör installeras av behörig installatör enligt lokala föreskrifter.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.